



Vodohospodárska
výstavba



2013

Výročná správa
Annual report

VÝROČNÁ SPRÁVA
ANNUAL REPORT
2013



VŠEOBECNÁ ČASŤ 4

Príhovor generálneho riaditeľa	6
Profil podniku	8
Identifikačné údaje podniku	8
Hlavný predmet činnosti	8
Poslanie podniku	8
Vízia	8
Z histórie podniku	9

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK	
vybrané ukazovatele	12
Vrcholový manažment	13
Vedenie podniku	13
Dozorná rada	13

Organizačná štruktúra k 31. decembru 2013	14
---	----

Správa vedenia	15
----------------	----

Činnosti podniku	18
Prevádzka Sústavy vodných diel	
Gabčíkovo - Nagymaros	19
Malá vodná elektrárňa Dobrohošť	23
Prevádzka Vodného diela Žilina	24
Obchod s elektrinou	27
Technicko-bezpečnostný dohľad	28
Ostatné činnosti	30
Investičný program	30
Projekty v oblasti informačných technológií	32
Integrovaný systém manažérstva (ISM)	33
Environmentálna politika	34

Riadenie ľudských zdrojov	35
Personálna oblasť	35
Oblasť rozvoja ľudských zdrojov	35
Kvalifikačná štruktúra zamestnancov	36
Mzdová politika podniku	36
Oblasť starostlivosti o zamestnancov	37
Ochrana osobných údajov	37

FINANČNÁ ČASŤ 38

Finančné hospodárenie	40
-----------------------	----

Rozdelenie zisku	41
------------------	----

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov	42
Poznámky účtovnej závierky	52
Správa nezávislého audítora	82

GENERAL PART 4

General Director Foreword	6
Company Profile	8
Company Details	8
Core Business	8
Mission	8
Vision	8
Brief Company History	9

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE	
selected indicators	12
Top management	13
Company management	13
Supervisory Board	13

Organizational structure as of 31 december 2013	14
---	----

Management Report	15
-------------------	----

Company Activities	18
Operation of the Water Structure System	
Gabčíkovo - Nagymaros	19
Small Hydropower plant Dobrohošť	23
Operation of Water Structure Žilina	24
Sales of Electricity	27
Technical and Safety Supervision	28
Other Activities	30
Investment program	30
Information Technology Projects	32
Integrated Management System (IMS)	33
Environmental Policy	34

Human Resources Management	35
Personnel	35
Development of Human Resources	35
Qualification Structure of Employees	36
Remuneration Policy	36
Employee Care	37
Protection of Personal Data	37

FINANCIAL PART 38

Financial Management	40
----------------------	----

Profit Distribution	41
---------------------	----

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards	42
Notes to the Financial Statements	52
Independent Auditor's Report	82





VŠEOBECNÁ ČASŤ
GENERAL PART

PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA

Vážené dámy, vážení páni

Uplynulý rok bol pre VODOHOSPODÁRSKU VÝSTAVBU, ŠTÁTNY PODNIK, významný niekoľkými udalosťami. V roku 2013 uplynulo 60 rokov od založenia štátneho podniku VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, ktorý vo svojich začiatkoch (1953-1988) niesol názov „Vodohospodárske a rozvojové stredisko za účelom prípravy a výstavby nosných investícií rozvoja vodného hospodárstva SR“. Za ostatných šesťdesiat rokov existencie sa podnik môže pochváliť výstavbou viac ako 350-tich vodohospodárskych, hydroenergetických a inžinierskych stavieb na celom území Slovenskej republiky.

Našou najvýznamnejšou stavbou je Vodné dielo Gabčíkovo, ktoré je najväčším vodným dielom v strednej Európe a ktoré rád zvyknem nazývať Slovenským národným pokladom. Vodné elektrárne, ktoré sú súčasťou tohto diela pokrývajú 10% celkovej dodávky elektrickej energie v Slovenskej republike, takže sa dá povedať, že každá desiatka žiarovka na Slovensku svieti vďaka Vodnému dielu Gabčíkovo. Dodávka elektriny z VE Gabčíkovo v minulom roku vďaka nadpriemerným prietokom vody predstavovala 2,58 mil. MWh, čo znamenalo najvyššiu dodávku za posledných 10 rokov.

Okrem Vodného diela Gabčíkovo je pre podnik z hľadiska výroby elektrickej energie významné aj Vodné dielo Žilina, ktoré v roku 2013 oslávilo svoje 15. výročie. Elektrárne na Vodnom diele Žilina vytvorili 151 tis. MWh. V porovnaní s rokom 2012 je to takmer 27%-ný nárast.

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, v uplynulom roku naďalej pracovala aj na príprave výstavby Vodárenskej nádrže Tichý Potok a Vodného diela Slatinka. Vodárenská nádrž Tichý Potok bude slúžiť ako dôležitá zásobáreň pitnej vody. Výstavba Vodného diela Slatinka je zas prínosná pre daný región hlavne z pohľadu protipovodňovej ochrany územia a zabezpečenia dostatočného množstva vody v rieke Hron aj počas období sucha.

Zvlášť chcem vyzdvihnúť aj fakt, že v roku 2013 sa na žiadnej stavbe, nad ktorou vykonávame technicko-bezpečnostný dohľad, nestala nijaká havária a nevyskytli sa vážnejšie poruchy, ktoré by spôsobili ujmy na životoch a škody na majetkoch.

Som veľmi rád, že spoločné pôsobenie všetkých zamestnancov podniku sa prejavilo aj v kladných ekonomických výsledkoch. Podnik za rok 2013 dosiahol zisk vo výške

GENERAL DIRECTOR FOREWORD

Dear Ladies and Gentlemen,

The past year has been very significant for VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, due to several noteworthy events. In 2013, 60 years have passed since the establishment of the state enterprise VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, which in its early days (1953-1988) was called "Water and Development Centre in preparation for the construction of load-bearing investments and the development of water management". Over the past sixty years of existence, we pride ourselves with the construction of more than 350 water, hydropower and civil engineering constructions throughout the Slovak Republic.

Our most important waterwork is Gabčíkovo, which is the largest waterwork in Central Europe and, which I like to call Slovak national treasure. Hydropower plants, which are part of this waterwork covers 10% of the total electricity supply in Slovakia, so we can say that every tenth bulb in Slovakia lights thanks to Gabčíkovo water structure. Electricity from waterwork Gabčíkovo amounted to 2.58 million MWh last year, due to higher than average water flow representing the highest delivery in the past 10 years.

In addition to waterwork Gabčíkovo, in terms of electricity generation it is also important to mention waterwork Žilina, which in 2013 celebrated its 15th anniversary. Power plant in Žilina waterwork created 151 thousand MWh. Compared to 2012, it represents almost 27% increase.

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, in the past year continued to work on the preparation of the construction of water reservoir Tichý potok and water structure Slatinka.

Water reservoir will serve as an important reservoir of drinking water. Construction of water structure Slatinka is beneficial for the region particularly in terms of flood protection and ensuring sufficient water in the river Hron even during periods of drought.

Especially I would like to highlight the fact that no accident or serious disturbances which would cause life and property damage happened in the past year to a construction over which supervise our technical and safety department.

I am very pleased that the shared work of all employees of the company is reflected in the positive economic results. The company in 2013 made a profit of EUR 2.8 million. Compared to 2012, it represents 29% increase. Total rev-

2,8 mil. eur. V porovnaní s rokom 2012 ide o 29%-ný nárast. Celkové výnosy predstavovali 117 mil. eur, celkové náklady 114 mil. eur. Celkové náklady sa nám v porovnaní s rokom 2012 podarilo znížiť o viac ako 2%.

Ako rezortná organizácia Ministerstva životného prostredia SR sa snažíme vo svojich aktivitách zohľadňovať aj ekologické záujmy, čo v našom prípade nezostáva iba v teoretickej rovine. Prakticky sme naše aktivity v oblasti životného prostredia formovali do environmentálnych projektov. V uplynulom roku teda pokračovali práce na projekte LIFE-Ochrana vtáctva Podunajska a na projekte Most pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti. Projekt cezhraničnej spolupráce SONDAR zaoberajúci sa zaobchádzaním s pôdou bol zdarne ukončený v októbri 2013.

Za úspešný rok 2013 a dobre odvedenú prácu sa chcem poďakovať všetkým zamestnancom podniku.

enues amounted to EUR 117 million, total cost were EUR 114 million. Total costs compared to 2012 have reduced by more than 2%.

As departmental organization of the Ministry of Environment, we are trying in our activities to take into account environmental concerns, which do not remain merely theoretical. Practically we formed our activities into environmental projects. In the past year, the project LIFE-protection of birds and the Danube Bridge project for pedestrians and cyclists Dobrohošť – Dunakiliti continued. Cross - border project Sondar was completed in October 2013. It focused on the soil protection.

I would like to thank to all the employees of the company for the successful year 2013, and well-done job.



Ing. Ladislav Lazár

generálny riaditeľ štátneho podniku
General Director of the State Enterprise

PROFIL PODNIKU

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PODNIKU

- **OBCHODNÝ NÁZOV:**
VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA,
ŠTÁTNY PODNIK
- **SÍDLO PODNIKU:**
P.O.BOX 45, Karloveská 2,
Bratislava 842 04, Slovenská republika
- **PRÁVNÁ FORMA:**
štátny podnik
- **IDENTIFIKAČNÉ ČÍSLO ORGANIZÁCIE:**
00 156 752
- **IDENTIFIKAČNÉ ČÍSLO PRE DPH:**
SK2020480198
- **ROK VZNIKU:**
1953
- **REGISTRÁCIA:**
Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel PŠ, vložka číslo 32/B
- **ZAKLADATEĽ:**
do 30. apríla 2003
Ministerstvo pôdohospodárstva SR
od 1. mája 2003
Ministerstvo životného prostredia SR
- **ZÁKLADNÉ IMANIE:**
306 292 606 Eur

HLAVNÝ PREDMET ČINNOSTI

Hlavným predmetom činnosti VODOHOSPODÁRSKEJ VÝSTAVBY, ŠTÁTNY PODNIK, je:

- výroba a dodávka elektriny,
- dispečerské riadenie vodohospodárskych a energetických činností,
- prevádzkovanie vodných stavieb,
- vykonávanie technicko-bezpečnostného dohľadu podľa osobitných predpisov,
- vykonávanie inžinierskych, priemyselných, bytových a občianskych stavieb,
- výkon činnosti stavebného dozoru a stavbyvedúceho,
- vykonávanie inžiniersko-investorskej činnosti a poskytovanie technickej pomoci investorom v investičnej výstavbe,
- vykonávanie projektovej činnosti.

POSLANIE PODNIKU

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, sa chce stať lídrom v regióne Vyšehradskej štvorky v oblastiach prevádzkovania vodných diel, výroby zelenej elektrickej energie z obnoviteľného zdroja (voda), ako aj v inžiniersko-investorských činnostiach pri príprave, projektovaní a budovaní vodných stavieb.

VÍZIA

Rozvíjať hlavnú činnosť podniku a vybudovať modernú procesne riadenú spoločnosť tak, aby vo všetkých základných ukazovateľoch bol podnik porovnateľný so zahraničnými podnikmi vo svojom odvetví.

COMPANY PROFILE

COMPANY DETAILS

- **BUSINESS NAME:**
VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK
(WATER MANAGEMENT CONSTRUCTION, STATE ENTERPRISE)
- **REGISTERED OFFICE:**
P.O.BOX 45, Karloveská 2,
Bratislava 842 04, Slovak Republic
- **LEGAL FORM:**
State-owned company
- **COMPANY IDENTIFICATION NUMBER:**
00 156 752
- **VAT REGISTRATION NUMBER:**
SK2020480198
- **YEAR OF ESTABLISHMENT:**
1953
- **REGISTRATION:**
Bratislava I District Court Business Register, Section PŠ,
Insert No. 32/B
- **UNDERLYING AUTHORITY:**
until 30th April 2003 Ministry of Agriculture
of the Slovak Republic
since 1st May 2003 Ministry of Environment
of the Slovak Republic
- **REGISTERED CAPITAL:**
306 292 606 Eur

CORE BUSINESS

The core business activities of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, are as follows:

- Production and distribution of electricity;
- Dispatching control of water management and electricity generating activities;
- Operation of water structure;
- Performance of technical and safety supervision pursuant to specific regulations;
- Performance of engineering, industrial, residential and civil structures;
- Performance of construction supervision and site management activities;
- Performance of engineering and investment activities and provision of technical assistance to investors for capital construction projects;
- Performance of project planning activities.

MISSION

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, would like to become a leader in the region of Visegrad group in the area of operation of water structure systems, production of green electricity from renewable sources (water). As well as in engineering and investment activities, in the preparation, design and construction of water structures.

VISION

Our vision is to further develop core business activities and build a modern, process-managed company in such a manner whereby relevant company indicators will be comparable to those of foreign companies in the same sector.

Založenie Vodohospodárskeho a rozvojového strediska za účelom prípravy a výstavby nosných investícií rozvoja vodného hospodárstva v Slovenskej republike (ďalej aj „SR“)	1953	Establishment of the Water Management and Development Centre with the aim of preparing and constructing fundamental capital investments into the development of hydroelectricity in the Slovak Republic (hereinafter SR)
Ukončenie výstavby Vodného diela Orava, ukončenie výstavby Vodárenskej nádrže Hriňová	1954 - 1955	Completion of construction of the water structure Orava ; completion of the Hriňová water reservoir
Výstavba hydrocentrál a nádrží Vážskej kaskády	1956 - 1976	Construction of hydropower facilities and reservoirs of the Váh Cascade
Podpísanie medzinárodnej zmluvy medzi Československou socialistickou republikou a Maďarskou ľudovou republikou o výstavbe a prevádzke Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros (ďalej len „Zmluva 1977“)	1977	Signature of the international Treaty between the Czechoslovak Socialist Republic and the People's Republic of Hungary concerning the construction and operation of the water structure system Gabčíkovo – Nagymaros (hereinafter referred to as the “1977 Agreement”)
Začiatok výstavby Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros na slovenskom území (ďalej aj „SVD G-N“, alebo „sústava“)	1978	Commencement of the construction of the water structure system Gabčíkovo – Nagymaros on Slovak territory
Transformácia investorského podniku na štátny podnik	1988	Transformation of the company into a state enterprise
Zastavenie prác maďarskou stranou na výstavbe Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros	1989	Suspension of works on Hungarian part of the water structure system Gabčíkovo – Nagymaros
Rozhodnutie československej vlády dokončiť výstavbu Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros na slovenskom území náhradným riešením, známym ako variant „C“, bez účasti maďarskej strany	1991	Decision of the Czechoslovak Government to complete the construction of the water structure system Gabčíkovo – Nagymaros on Slovak territory using an alternate solution known as the “C alternative” without Hungarian participation
Jednostranné vypovedanie „Zmluvy 1977“ maďarskou stranou a prehradenie Dunaja na slovenskom území pri Čunove, spustenie slovenskej časti Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros (Vodného diela Gabčíkovo) do prevádzky	1992	Unilateral denunciation of the 1977 Agreement by Hungary and damming of the Danube on the Slovak side near Čunovo; commencement of operation of the Slovak part of the water structure system Gabčíkovo – Nagymaros (water structure Gabčíkovo)
Maďarská republika a Slovenská republika ako nástupnícky štát po Československu postúpili svoj spor ohľadne Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros Medzinárodnému súdnemu dvoru v Haagu	1993	The Republic of Hungary and the Slovak Republic – as the successor state of Czechoslovakia – submitted their dispute concerning the water structure system Gabčíkovo- Nagymaros to the International Court of Justice in The Hague
Štátny rozpočet SR prestal financovať výstavbu Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros, bolo založené Združenie Dunaj konzorciom slovenských podnikov, podieľajúcich sa na výstavbe a prevádzke Vodného diela Gabčíkovo za účelom zabezpečenia financovania jeho prevádzkových a investičných potrieb	1993	The state budget of the SR stopped financing the water structure system Gabčíkovo – Nagymaros; establishment of the so-called “Združenie Dunaj” (Danube Consortium) by a group of Slovak companies participating in the construction and operation of the water structure Gabčíkovo with the aim of securing financing for operations and investments
Prevzatie práv a povinností súvisiacich s výstavbou Vodného diela Žilina	1995	Takeover of rights and obligations relating to the construction of the water structure Žilina

Medzinárodný súdny dvor v Haagu vydal rozsudok, ktorým potvrdil platnosť „Zmluvy 1977“ a zaviazal obe strany sporu rokovať v dobrej vôli o naplnení spôsobu na dosiahnutie cieľov uvedených v „Zmluve 1977“

1997

The International Court of Justice in The Hague issued an adjudication confirming the validity of the 1977 Agreement and committed both disputing parties to negotiate in good faith on the ways to achieve the goals set forth in the 1977 Agreement

Spustenie hydroelektrárne Vodného diela Žilina do prevádzky

1998

Commencement of operation of the hydropower plant on water structure Žilina

PREHĽAD NAJVÝZNAMNEJŠÍCH STAVIEB

OVERVIEW OF THE MOST IMPORTANT WATER STRUCTURES

Tabuľka / Table nr. 1

Názov	Roky výstavby / Years of construction	Name
Hydrocentrály		Hydropower plants
Nové Mesto nad Váhom	1942 - 1957	Nové Mesto nad Váhom
Horná Streda	1943 - 1958	Horná Streda
Madunice	1956 - 1961	Madunice
Mikšová I	1958 - 1967	Mikšová I
Považská Bystrica	1959 - 1967	Považská Bystrica
Nádrže a vodné diela pre energetické využitie		Water reservoirs and water structures for energy use
Orava	1941 - 1954	Orava
Nosice	1950 - 1961	Nosice
Veľká Domaša	1961 - 1967	Veľká Domaša
Ružín I	1963 - 1973	Ružín I
Liptovská Mara	1965 - 1977	Liptovská Mara
Vodné dielo Kráľová	1977 - 1985	Water structure Kráľová
Vodné dielo Žilina	1994 - 1998	Water structure Žilina
Vodárenské nádrže		Waterworks reservoirs
Bukovec I - II	1968 - 1974	Bukovec I - II
Starina	1981 - 1987	Starina
Nová Bystrica	1983 - 1989	Nová Bystrica
Málinec	1989 - 1994	Málinec
Viacúčelové nádrže		Multipurpose reservoirs
Vihorlatská nádrž	1962 - 1969	Vihorlatská reservoir
Ružiná I - II	1969 - 1975	Ružiná I - II
Viacúčelové vodné diela		Multipurpose water structures
Sústava vodných diel Gabčíkovo-Nagymaros	1978 - 1997	Water structure system Gabčíkovo-Nagymaros

Prijatie uznesenia vlády SR č. 619/2001, ktoré zásadným spôsobom zmenilo postavenie podniku vo vzťahu k Vodnému dielu Gabčíkovo, zabezpečovanie prevádzky všetkých vodohospodárskych a časti energetických objektov Vodného diela Gabčíkovo, získanie práva inkasovať časť výnosov z produkcie elektriny a podporných služieb hydroelektrární Vodného diela Gabčíkovo

2001

Adoption of Government of the SR Decree No. 619/2001, which significantly changed the role of the company with respect to the water structure Gabčíkovo; provision of operation of all water management facilities and part of the electricity generation facilities of the water structure Gabčíkovo; acquisition of the right to collect a portion of the revenues from electricity generation and support services of hydropower plants of the Gabčíkovo water structure

Oddĺženie podniku zo strany štátu

2002

Clearing off of the company debt by the Government

Prevod kompetencií v oblasti zakladateľskej funkcie z Ministerstva pôdohospodárstva SR na Ministerstvo životného prostredia SR	2003	Transfer of establishment authority function from Ministry of Agriculture of the SR to Ministry of Environment of the SR
Prijatie Uznesenia vlády SR č. 625/2004 z 23. júna 2004 a prijatie Uznesenia vlády SR č. 1174/2004 z 8. decembra 2004, na základe ktorých vláda SR poverila VODOHOSPODÁRSKU VÝSTAVBU, ŠTÁTNY PODNIK, v súlade so „Zmluvou 1977“ prevádzkou energetických objektov Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros a zároveň poverila dotknuté rezorty vyčlenením technologickej časti vodných elektrární prislúchajúcich k Vodnému dielu Gabčíkovo z majetku Slovenských elektrární, a.s., a ich včlenením do majetku podniku	2004	Adoption of Government of the SR Decree No. 625/2004 from 23 June 2004 and adoption of Government of the SR Decree No. 1174/2004 of 8 December 2004, via which the Government of the SR authorised VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, in accordance with the 1977 Agreement, to operate the generating facilities of the water structure system Gabčíkovo – Nagymaros and at the same time, commissioned the mentioned departments to earmark the technical section of the hydropower plants of the water structure Gabčíkovo from the portfolio of Slovenské elektrárne, a.s., Bratislava, and to incorporate it into the portfolio of the state enterprise Vodohospodárska výstavba
Dohoda Rady riaditeľov Združenia Dunaj z decembra 2005, na základe ktorej prišlo k čiastočnému vysporiadaniu Združenia Dunaj	2005	Agreement of the Board of Directors of Združenie Dunaj of December 2005, based on which Združenie Dunaj was partially cleared
Získanie povolenia podnikat' v elektroenergetike v oblasti výroba, dodávka a distribúcia elektriny	2005	Acquisition of authorization to operate in the field of power engineering (generation, supply, and distribution of electricity)
„Dohoda o usporiadaní majetkovo-právnych vzťahov VEG“ (znamená Vodná elektráreň Gabčíkovo), na základe ktorej VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, odplatne nadobudla majetok technologickej časti vodných elektrární, prislúchajúcich k Vodnému dielu Gabčíkovo	2006	Agreement on settlement of asset-related matter with hydropower plant Gabčíkovo, based on which VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, acquired ownership of technical assets of the hydropower plants pertaining to the water structure Gabčíkovo
Proces reštrukturalizácie podniku v zmysle Uznesenia vlády č. 942/2006 zo dňa 8. 11. 2006	2007	Restructuring of the company pursuant to the Government of the SR Decree No. 942/2006 of 8 November 2006
55. výročie existencie VODOHOSPODÁRSKEJ VÝSTAVBY, ŠTÁTNY PODNIK	2008	55 th anniversary of existence of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE
Zlúčenie s podnikom HYDROCONSULT BRATISLAVA, š.p., na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky č. 47/2009-1.10 zo dňa 26. 10. 2009, schválenie nového loga podniku	2009	Merger with Hydroconsult Bratislava, š.p., based on the decision of the Minister of Environment of the Slovak Republic No. 47/2009-1.10 of 26 October 2009; introduction of a new company logo
Začiatok výstavby Malej vodnej elektrárne Dobrohoš na pravostrannej hrádzi prírodného kanála Vodného diela Gabčíkovo	2010	Commencement of construction of the small hydropower plant Dobrohoš on the right-bank dike of the Gabčíkovo intake canal
Ukončenie výstavby a spustenie prevádzky Malej vodnej elektrárne Dobrohoš (december 2011)	2011	Completion of construction and commencement of operation of the small hydropower plant Dobrohoš (december 2011)
20. výročie prehradenia Dunaja; plánovanie a príprava vodných stavieb: Malej vodnej elektrárne Mošon (ďalej „MVE Mošon“), Vodného diela Slatinka (ďalej „VD Slatinka“), Vodnej nádrže Tichý Potok (ďalej „VN Tichý Potok“); 31. zasadnutie vlády SR uskutočnené v priestoroch administratívnej budovy Vodnej elektrárne Gabčíkovo	2012	20 th anniversary of damming the river Danube and operating of water structure system Gabčíkovo; planning and preparation of water structures: small hydropower plant Mošon, water structure Slatinka, waterworks Tichý Potok; 31 st session of the Government SR held in Gabčíkovo
60. výročie existencie VODOHOSPODÁRSKEJ VÝSTAVBY, ŠTÁTNY PODNIK, 15. výročie prevádzky Vodného diela Žilina	2013	60 th anniversary of existence of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, 15 th anniversary of Waterworks Žilina operation

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

VYBRANÉ UKAZOVATELE

SELECTED INDICATORS

VYBRANÉ UKAZOVATELE / SELECTED INDICATORS

Tabuľka / Table nr. 2

Ukazovateľ	2013	2012	2011	Indicator
Celkové výnosy	116 868 343	119 266 441	97 944 327	Total revenues
Tržby	109 225 588	113 036 414	89 059 786	Sales
Celkové náklady	114 053 143	117 085 668	103 234 065	Total expenses
Pridaná hodnota	64 802 239	66 860 331	47 911 102	Added value
Prevádzkový zisk	17 776 780	20 796 572	13 836 204	Operating profit
Zisk pred zdanením	7 493 994	11 279 645	4 001 797	Profit before tax
Zisk/strata po zdanení	2 815 200	2 180 773	-5 289 738	Profit/loss after tax
Majetok*	1 231 397 772	1 209 367 130	1 220 464 615	Assets
Neobežný majetok	1 129 655 075	1 143 378 685	1 154 590 599	Non-current assets
Obežný majetok	101 045 756	56 375 389	62 824 245	Current assets
Vlastné imanie	444 227 705	456 551 693	453 722 475	Equity
Závazky	495 314 716	457 445 995	460 773 845	Liabilities
Priemerný prepočítaný stav zamestnancov	220,70	224,83	229,85	Average number of employees
Produktivita práce z pridanej hodnoty	293 621,38	297 381,72	208 445,08	Labour productivity from sales
Celková likvidita	0,45	2,06	1,52	Total liquidity
Celková zadlženosť	40,22%	37,83%	38,36%	Total debt ratio
Rentabilita aktív (ROA)	0,23%	0,18%	-0,43%	Return on assets
Rentabilita vlastného kapitálu (ROE)	0,63%	0,48%	-1,17%	Return on equity
Dodávka elektriny z VE Gabčíkovo (MWh)	2 583 363	2 430 147	1 880 202	Electricity distribution from hydro-power plant Gabčíkovo (MWh)
Priemerná cena elektriny z VE Gabčíkovo (Eur/MWh)	45,86	51,92	47,50	Average electricity price from hydro-power plant Gabčíkovo (Eur/MWh)
Dodávka elektriny z VD Žilina (MWh)	151 336	119 507	135 111	Electricity distribution from hydro-power plant Žilina (MWh)
Priemerná cena elektriny z VD Žilina (Eur/MWh)	43,79	51,36	48,21	Average electricity price from hydro-power plant Žilina (Eur/MWh)
Nákup elektriny - trading (MWh)	110 732	117 076	126 576	Purchase of electricity - trading (MWh)
Netto zisk z nákupu a predaja elektriny a odchýlok	953 495	749 172	625 403	Net profit of purchase and sale of electricity

* vrátane časového rozlíšenia / including accruals

VEDENIE PODNIKU

COMPANY MANAGEMENT

Ing. Ladislav LAZÁR

generálny riaditeľ štátneho podniku
(od 2. 7. 2012)

general director of state enterprise
(since 2. 7. 2012)

JUDr. Peter HAJDUČEK

prvý zástupca generálneho riaditeľa
(od 29. 6. 2012)

first deputy of general director
(since 29. 6. 2012)

DOZORNÁ RADA

SUPERVISORY BOARD

Mgr. Denisa MADULOVÁ

predseda (od 1. 4. 2011)

chairperson (since 1. 4. 2011)

Ing. Miroslav SKLENAŘÍK

člen (od 1. 5. 2009)

member (since 1. 5. 2009)

Ing. Elena BOBULOVÁ

člen (od 1. 5. 2009)

member (since 1. 5. 2009)

Ing. Juraj MAŤO

člen (od 23. 2. 2010)

member (since 23. 2. 2010)

Ing. Béla SÁNTA

člen (od 17. 5. 2011)

member (since 17. 5. 2011)



Organizačná štruktúra k 31. decembru 2013

Organizational structure as of 31. december 2013

GENERÁLNY RIADITEĽ GENERAL DIRECTOR

DOZORNÁ RADA SUPERVISORY BOARD

**KANCELÁRIA
GENERÁLNEHO RIADITEĽA
OFFICE OF THE
GENERAL DIRECTOR**

Vedúci kancelárie, asistentka,
podateľňa, vodič
Head of the office of General Director,
Assistant, Filling office, Driver

**Odd. vnútornej
bezpečnosti, BOZP a PO
Department of interior safety, health and
safety regulations, and fire protection**

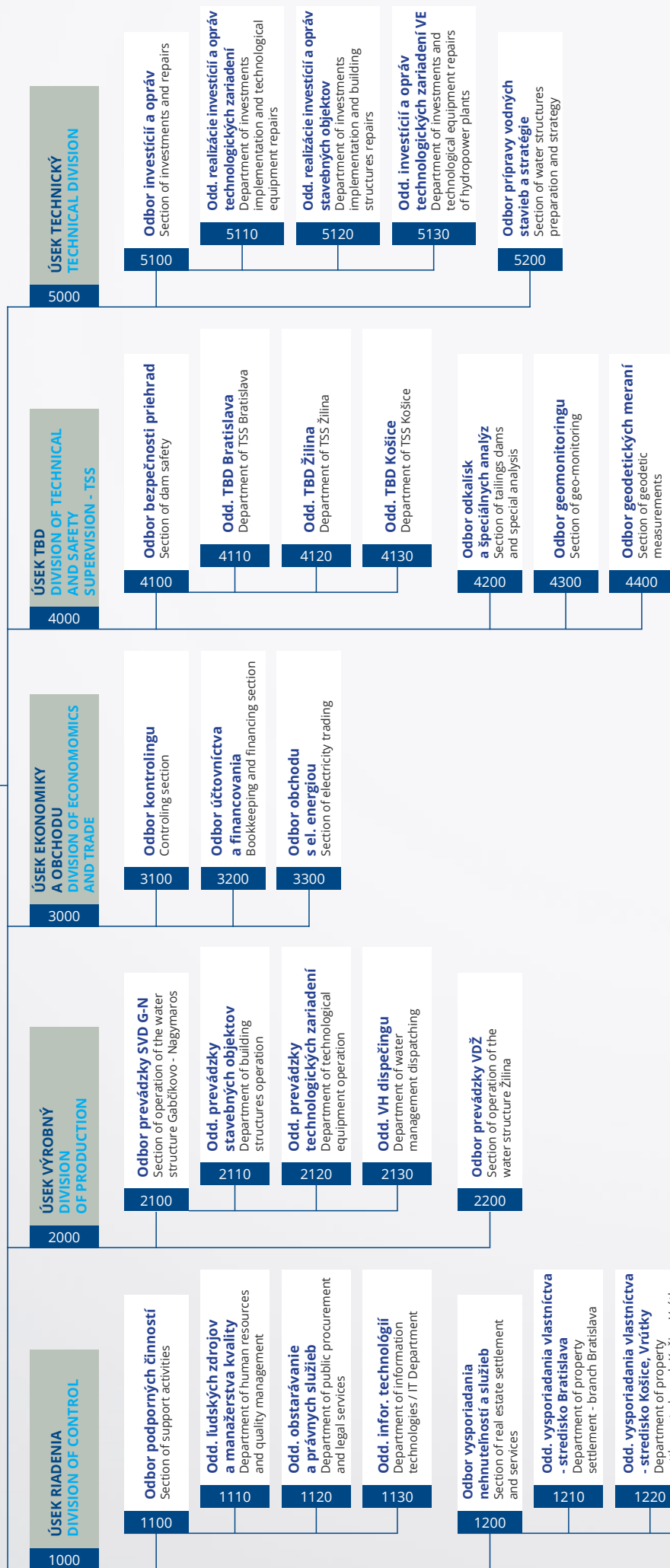
1020

**Odd. vzťah
s verejnosťou
Department of Public Relations**

1030

**Odd. vzťah
s verejnosťou
Department of Public Relations**

1040



SPRÁVA VEDENIA

Rok 2013 bol pre VODOHOSPODÁRSKU VÝSTAVBU, ŠTÁTNY PODNIK mimoriadne významným rokom. V tomto roku oslávil podnik 60. výročie svojej existencie. Počas tohto dlhého obdobia sa s menom podniku spájala nielen výstavba priehrad, viacúčelových a vodárenských nádrží, hydroenergetických vodných stavieb, ale aj protipovodňových opatrení, kanálov, plavebných zariadení, skupinových vodovodov, kanalizácií, čistiarní odpadových vôd, skládok odpadov a pod. Za šesťdesiat rokov svojej existencie podnik zabezpečil prípravu a realizáciu viac ako 350 vodohospodárskych hydroenergetických a inžinierskych stavieb na Slovensku, z ktorých sa mnohé stali významnými krajinnými činiteľmi. VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK sa svojou činnosťou významným spôsobom podieľa na tvorbe a ochrane životného prostredia.

Aj v roku 2013 sa potvrdil význam technických stavieb podniku, nielen pri zabezpečovaní dostatku vody, ale aj pri usmerňovaní jej odtoku v čase povodňového ohrozenia v júni minulého roku. Vodné dielo Gabčíkovo preukázalo svoju schopnosť protipovodňovej ochrany a bezpečne previedlo 100-ročnú vodu územím Slovenska. Škody vzniknuté po povodniach boli eliminované vďaka existencii Vodného diela Gabčíkovo a jeho ochranných hrádzi. V októbri 2013 bola v rámci protipovodňovej ochrany zahájená stavba čerpacej stanice Drény. Jej úlohou bude prečerpávanie zvýšených stavov vnútorných vôd na Dunaji z Chotárneho kanála do odpadového kanála. Počas povodní v roku 2013 boli pozorované vývery cez ochrannú hrádzu v Kravanoch nad Dunajom, podnik preto naplánoval na rok 2014 rekonštrukciu ochrannej hrádze.

MANAGEMENT REPORT

Year 2013 was extremely important for VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE. This year, our company celebrated its 60th anniversary. During this long period that is associated with the name of the company is not only the construction of multipurpose dams and water reservoirs, hydropower water works, but also flood control, navigational equipment, sewers, waste dump, etc. In sixty years of the existence, the company ensured the preparation and implementation of more than 350 water management and hydropower engineering work in Slovakia, many of which have become important landscaping factor. VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, is through activities significantly involved in the formation and protection of the environment.

Also in 2013, the importance of technical engineering was confirmed, not only in ensuring sufficient water supply, but also in guiding its outflow at the time of the flood in June last year. Waterworks Gabčíkovo demonstrated its flood protection ability and safely transferred the 100-year water through Slovakia. Damage after floods due to the existence of waterworks Gabčíkovo has been eliminated. In October 2013, under the flood protection began the construction of pumping plant Drény. The task of the plant will be pumping of exceed internal water of the river Danube from Chotárny channel to outlet channel. During the floods in 2013 were seen outflows through the protective barrier Kravany nad Dunajom, thus the company planned for 2014 reconstruction of a protection dike.



Zabezpečenie nepretržitej prevádzkyvšetkých vodných stavieb, ktoré má VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK v správe je možné len pod podmienkou investovania nemalých finančných prostriedkov do potrebnej údržby, servisu a opráv objektov a zariadení.

V rámci Vodného diela Gabčíkovo v roku 2013 tieto finančné prostriedky smerovali najmä do modernizácie a rekonštrukcie jeho objektov. Najdôležitejšie práce sa realizovali v ľavej plavebnej komore v Gabčíkove, kde pokračovala rekonštrukcia hydrauliky dolných vrát a vtokov a výtokov. Súčasne s rekonštrukciou sa modernizoval aj riadiaci systém pre ľavú plavebnú komoru. Zároveň pokračovala príprava ďalších významných projektov rekonštrukcií, modernizácií i nových objektov.

Na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky podnik delimitáciou získal do správy administratívnu budovu na Karloveskej ulici v Bratislave. Po jej kompletnej rekonštrukcii bude budova slúžiť ako sídlo organizácií, ktorých zriaďovateľ je Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky.

Aktivity podniku boli v roku 2013 smerované aj na pomoc

Ensuring continuous operation of all water works, which are in the competence of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, is possible by investing considerable funds in the necessary maintenance, servicing and repair of buildings and facilities.

Within Gabčíkovo waterworks system, the enterprise in 2013 aimed these funds mainly into the modernization and reconstruction. The most important work was done on the left lock chamber in Gabčíkovo, where the reconstruction of hydraulic lower gate, the inflow and efflux continued. Simultaneously, the modernization of the control system for the left lock took place. Preparation, reconstruction, and modernization of other important projects, and new buildings have continued.

According to the decision of the Ministry of Environment of the Slovak Republic, the enterprise acquired by the delimitation office building in Karloveská street in Bratislava. After a complete reconstruction, the building will serve as headquarters to organizations whose founder is the Ministry of Environment of the Slovak Republic.

Activities of the company in 2013 were directed to help



obciam, ktorých sa významne dotkla výstavba Vodného diela Gabčíkovo. Uskutočnila sa rozsiahla rekonštrukcia prístavu kompy, ktorá premáva medzi Vojkou nad Dunajom a Kyselicou. Na základe dohody medzi VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK a starostami obcí bol zavedený systém prednostnej jazdy pre obyvateľov obcí Dobrohošť, Bodíky a Vojka nad Dunajom.

Podnik aj v roku 2013 pokračoval v rozvoji činnosti úseku, ktorý sa zaoberá Technicko-bezpečnostným dohľadom. Úsek sa podarilo posilniť najmä vybavením najmodernejšou prístrojovou technikou a tiež zvyšovaním kvalifikácie a získavaním špecializovaných odborností pracovníkov vykonávajúcich dohľad. Vďaka tomu môže podnik vypracovávať nezávislé analýzy s výsledkami na vysokej kvalitatívnej úrovni. Pokračovalo aj budovanie celoslovenského dispečingu technicko-bezpečnostného dohľadu s centrálnym zberom dát a ich archiváciou. Na základe poverenia ministra životného prostredia Slovenskej republiky celoslovenský dispečing TBD zabezpečoval aktuálnu objektívnu informovanosť o bezpečnosti vodných stavieb najmä I. a II. kategórie bez ohľadu na ich vlastníka, resp. na rezort, pod ktorý patrí. Zároveň dispečing slúži ako centrum pre zabezpečenie výkonu

urban areas, which were significantly affected by the construction of the waterwork Gabčíkovo. There has been extensive reconstruction of the port for ferryboat in the area Vojka and Kyselica. Based on the agreement between VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE and mayors, the preferred drive system for residents of villages Dobrohošť, Bodiky and Vojka nad Dunajom was established.

The enterprise continued in 2013 to develop the activities of the technical and safety supervision division. The section was managed to strengthen its special equipment with the latest instrumentation technology, the qualifications was improved, and it was also possible to acquire specialized expertise of supervising. This allows the company to prepare an independent analysis with the results on a high quality level. Building a nationwide technical and safety dispatching with the central data collection and archiving continued. Under the authority of the Ministry of Environment of the Slovak Republic nationwide dispatching ensures current and objective information about the safety of waterworks especially I and II. category, regardless of their owner, respectively the department under which it belongs. At the same time, dispatching serves as the center for the supervision over the organization responsible for the occurrence of flood events and operative access to archived data.



dohľadu poverenej organizácie počas výskytu povodňových situácií a operatívny prístup k archivovaným dátam. Z pohľadu finančných prostriedkov do činnosti podniku výrazným spôsobom zasiahlo Prijatie Zákona o štátnom rozpočte na rok 2013 a Rozpočtu verejnej správy na roky 2014-2016, ktoré VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, zaviazali jednorazovo splatiť zostatok návratných finančných výpomocí prijatých od Ministerstva financií Slovenskej republiky. Podnik preto dňa 27.12.2013 uzatvoril Úverovú zmluvu a s ňou súvisiace zabezpečovacie dokumenty. Uzatvorením uvedenej zmluvy podnik VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, získal financie, formou komerčného úveru, ktorými svoj záväzok voči Ministerstvu financií Slovenskej republiky naplnil.

ČINNOSTI PODNIKU

PREVÁDZKA SÚSTAVY VODNÝCH DIEL GABČÍKOVO - NAGYMAROS

Na základe medzinárodnej Zmluvy medzi Československou socialistickou republikou (ďalej len „ČSSR“) a Maďarskou ľudovou republikou (ďalej len „MLR“) o výstavbe a prevádzke Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros zo 16. septembra 1977 sa začalo v roku 1978 s výstavbou Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros. Táto sústava bola navrhnutá a budovaná ako viacúčelová investícia, ktorá mala priniesť na úseku Dunaja od Bratislavy po Budapešť a na jeho príľahlých územiach úžitky najmä v oblastiach:

- ochrana územia pred veľkými vodami Dunaja;
- celoročná lodná doprava na celom úseku Dunaja od Bratislavy až po Budapešť pri zabezpečení plavebnej hĺbky 3,5 m;
- využitie energetického potenciálu Dunaja na úseku Bratislava - Budapešť;
- športovo-rekreačné využitie príľahlých území.

In terms of funds, the enterprise was significantly affected by the adoption of the Law on the State Budget for 2013 and the general government budget for the years 2014-2016, where VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, was committed to repay the balance of repayable financial assistance received from the Ministry of Finance of the Slovak Republic. Therefore on 27.12.2013, the enterprise concluded a credit agreement and related security documents. By concluding the credit agreement, VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, obtained financing in the form of commercial loan and fulfilled the commitment to the Ministry of Finance of the Slovak Republic.

COMPANY ACTIVITIES

OPERATION OF THE WATER STRUCTURE SYSTEM GABČÍKOVO - NAGYMAROS

In 1978, based on the International Agreement between the Czechoslovak Socialist Republic and People's Republic of Hungary concerning the construction and operation of the water structure system Gabčíkovo Nagymaros of 16 september 1977, the construction of water structure system at the Gabčíkovo - Nagymaros (hereinafter referred to as "WSSG") started. The system was designed and built as a multi-purpose investment project to provide the Danube segment between Bratislava and Budapest and its surrounding areas with:

- Protection of the territory from Danube floods;
- Effective full-year navigability on the entire segment of the river Danube between Bratislava and Budapest with a navigable depth of 3.5 m;
- Utilisation of the power generating potential of the Danube segment between Bratislava and Budapest;
- Use of the adjacent areas for sports and leisure activities.

SÚSTAVA VODNÝCH DIEL GABČÍKOVO - NAGYMAROS POZOSTÁVA Z TÝCHTO ČASTÍ:

VODNÉ DIELO GABČÍKOVO

- zdrž Hrušov - Dunakiliti v úseku Dunaja na riečnom kilometri (ďalej len „rkm“) 1 860 – 1 842 s maximálnou vzdutou hladinou 131,10 metrov nad morom na slovenskom a maďarskom území;
- hať Dunakiliti s pomocnou plavebnou komorou na rkm 1 842 na maďarskom území;
- derivačný kanál (prívodný a odpadový kanál) na rkm 1 842 – 1 811 na slovenskom území;
- stupeň na derivačnom kanáli na slovenskom území, ktorý pozostáva z vodnej elektrárne s inštalovaným výkonom 720 MW, z dvoch plavebných komôr a príslušenstva;
- upravené staré koryto Dunaja na rkm 1 842 – 1 811 na spoločnom slovensko - maďarskom úseku;
- prehĺbené a regulované staré koryto Dunaja na rkm 1 811 – 1 791 na spoločnom slovensko - maďarskom úseku.

VODNÉ DIELO NAGYMAROS

- zdrž a potrebné ochranné objekty v úseku Dunaja na rkm 1 791 – 1 696,25 a v úsekoch prítokov ovplyvnených vzdutím, vybudovaných na maximálne vzdutie 107,83 metrov nad morom na slovenskom a maďarskom území;
- stupeň na rkm 1 696,25 na maďarskom území, ktorý pozostáva z hate, z vodnej elektrárne s inštalovaným výkonom 158 MW, z dvoch plavebných komôr a príslušenstva;
- prehĺbené a regulované koryto Dunaja na maďarskom úseku Dunaja v obidvoch jeho ramenách na rkm 1 696,25 – 1 657.

THE WATER STRUCTURE SYSTEM GABČÍKOVO - NAGYMAROS CONSISTS OF THE FOLLOWING COMPONENTS:

WATER STRUCTURE GABČÍKOVO

- Hrušov – Dunakiliti weir at the Danube River kilometres 1,860 – 1,842 (hereinafter referred to as “rkm”) with a maximum upper reach of 131.10 m above sea level on Slovak and Hungarian territory;
- Dunakiliti weir with an auxiliary ship-lock at rkm 1,842 on Hungarian territory;
- Derivation canal (intake and discharge canal) at rkm 1,842 – 1,811 on Slovak territory;
- segment on the derivation canal on Slovak territory, consisting of a hydropower plant with an installed output of 720 MW, two lock chambers and facilities;
- Regulated old riverbed of the Danube at rkm 1,842– 1,811 on the common Slovak-Hungarian section;
- Dredged and regulated old riverbed of the Danube at rkm 1,811 – 1,791 on the common Slovak - Hungarian section.

WATER STRUCTURE NAGYMAROS

- Weir and relevant protective facilities at rkm 1,791 – 1,696.25 of the Danube and tributary segments affected by backwater, built for a maximum backwater upper reach of 107.83 m above sea level on both the Slovak and Hungarian sides;
- Segment at rkm 1,696.25 on Hungarian side, consisting of a weir, a hydroepower plant with an installed output of 158 MW, two ship-locks and facilities;
- Dredged and regulated riverbed of the Danube on Hungarian section of both branches of the river at rkm 1,696.25 – 1,657.

VODNÉ ELEKTRÁRNE VD GABČÍKOVO – TECHNICKÉ PARAMETRE HYDROPOWER PLANT WS GABČÍKOVO – TECHNICAL PARAMETRES

Tabuľka / Table nr. 3

Vodná elektrárň	Rok uvedenia do prevádzky Year of putting into operation	Inštalovaný výkon v MW Installed capacity in MW	Plánovaná ročná výroba v GWh Average annual production in GWh	Hydro-power plant
Vodná elektrárň Gabčíkovo	1992	720	2 200	Hydro-power plant Gabčíkovo
Malá vodná elektrárň na kanáli S VII	1994	1,04	3,6	Small hydro-power plant on S VII waterway
Malá vodná elektrárň Mošon	1994	1,22	4,3	Small hydro-power plant Mošon
Vodná elektrárň Čunovo	1997	24,28	147	Hydro-power plant Čunovo

VÝROBA A DODÁVKA ELEKTRINY Z VODNÉHO DIELA GABČÍKOVO GENERATION AND DISTRIBUTION OF THE ELECTRICITY FROM THE WATER WORK GABČÍKOVO

Tabuľka / Table nr. 4

Ukazovateľ	2013	2012	2011	Indicator
Výroba elektriny v MWh	2 618 702	2 459 334	1 910 255	Electricity generation in MWh
Dodávka elektriny v MWh	2 583 363	2 430 147	1 880 202	Electricity distribution in MWh



V roku 1989 maďarská strana zastavila práce na Sústave vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros a napriek sérii neúspešných medzivládnych rokovaní v rokoch 1990 – 1991 rozhodla vtedajšia československá vláda, z dôvodu prehlbovania ekonomických a environmentálnych strát na slovenskom území, uviesť do prevádzky aspoň Vodné dielo Gabčíkovo tzv. dočasným riešením, známym ako „Variant C“. Vybudovaním objektov stupňa Čunovo na rkm 1 851,75, ktoré nahradili pôvodné spoločné objekty, umožňujúce vytvoriť potrebnú zdrž, bolo možné v októbri 1992 uviesť Vodné dielo Gabčíkovo do prevádzky. Maďarsko sa síce pokúsilo o jednostranné vypovedanie „Zmluvy 1977“, ale vláda Československej federatívnej republiky (ďalej aj „ČSFR“) túto snahu odmietla. V roku 1993 sa obidve strany dohodli na postúpení tohto sporu Medzinárodnému súdnemu dvoru v Haagu. Rozsudok tohto súdu zo dňa 25. 9. 1997 potvrdil platnosť „Zmluvy 1977“, nástupníctva Slovenska po ČSFR a uložil obom stranám viesť rokovania v dobrej vôli o naplnení spôsobu na dosiahnutie pôvodných cieľov uvedených v „Zmluve 1977“.

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, je investorom a zabezpečovala výstavbu a realizáciu takmer všetkých objektov Vodného diela Gabčíkovo a objektov Ochranných opatrení Vodného diela Nagymaros (ďalej aj „VD Nagymaros“) na slovenskom území, vrátane stavieb vodných elektrární, okrem technologických celkov energetických zariadení elektrární. Po uvedení Vodného diela Gabčíkovo v roku 1992 do prevádzky sa podnik stal rozhodujúcim prevádzkovateľom Vodného diela Gabčíkovo, pričom investorom a vlastníkom technologickej časti, výrobcom a dodávateľom elektriny boli Slovenské elektrárne, a.s. (ďalej aj „SE, a.s.“). Rôzne vlastnícke vzťahy, hlavne vodných elektrární Vodného diela Gabčíkovo, a mnohé ďalšie aspekty prispeli k tomu, že v roku 2001 sa vzťahy medzi výrobcom elektriny a podnikom definovali na bilaterálnom zmluvnom princípe s delbou výnosov v pomere 65 % : 35 % v prospech podniku.

V roku 2004 sa VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, na základe Uznesenia vlády SR č. 1174/2004, stala

In 1989, Hungary suspended the works on the Gabčíkovo – Nagymaros water structure system and despite a series of unsuccessful inter-governmental negotiations between 1990 and 1991, the Czechoslovak Government decided, mainly due to increasing economic and environmental losses, to start the operation of the Gabčíkovo water structure using a temporary solution known as the “C alternative”. The construction of the Čunovo unit at rkm 1,851.75, which replaced the original common facilities allowed the construction of the required reservoir and made it possible to put the Gabčíkovo water structure into operation in October 1992. Hungary tried to unilaterally denounce the 1977 Agreement, but this effort was refused by the Government of the Czech and Slovak Federal Republic. In 1993, both parties agreed to submit this dispute to the International Court of Justice in the Hague. On 25 September 1997, the Court ruled confirming the in-force nature of the 1977 Treaty and Slovakia's succession to the Czech and Slovak Federal Republic, and imposed on both parties the duty to hold negotiations in good faith on finding a way to meet the original objectives as stated in the 1977 Treaty.

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE is also an investor and has managed the construction and implementation of almost all Gabčíkovo water structure units, as well as Nagymaros water structure protective measures on the Slovak territory, including the construction of hydropower plants, in addition to technical components of power engineering facilities of the hydropower plant. After the Gabčíkovo water structure was put into operation in 1992, the company became the controlling operator of the water structure while Slovenské Elektrárne, a.s., Bratislava (“SE, a.s.”), was the investor and owner of the technological section as well as an electricity producer and supplier. A variety of ownership-related matters, in particular regarding the hydropower plants of the Gabčíkovo water structure, and a number of other aspects contributed to the fact that effective from 2001, relations between the electricity producer and the company were defined on the basis of a bilateral contract with the sharing of revenues in the ratio 65%: 35% for the benefit of the company.

aj energetickým prevádzkovateľom Vodného diela Gabčíkovo. V roku 2006 v procese privatizácie Slovenských elektrární, a.s. bola vyčlenená technologická časť vodných elektrární prislúchajúcich k Vodnému dielu Gabčíkovo z majetku SE, a.s. a bola včlenená do majetku podniku. Výrobu a predaj elektriny vyrobenej vo vodných elektrárňach Vodného diela Gabčíkovo zabezpečujú Slovenské elektrárne, a.s. s tým, že výnosy z výroby a predaja elektriny sa delia na základe zmluvne dohodnutých podmienok. Podnik odplatne nadobudol od SE, a.s. majetok technologickej časti vodných elektrární v hodnote 146 008 796 Eur. Súčasťou Vodného diela Gabčíkovo sú štyri vodné elektrárne: Vodná elektráreň Gabčíkovo, Vodná elektráreň Čunovo, Malá vodná elektráreň Mošon a Malá vodná elektráreň na kanáli S-VII. Vodné elektrárne, ktoré sú súčasťou Vodného diela Gabčíkovo, predstavujú takmer 30 % celkového inštalovaného výkonu

In 2004, on the basis of Slovak Government Decree No. 1174/2004, VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, became the power-generation operator of the Gabčíkovo water structure. In 2006, during the privatisation of Slovenské Elektrárne, a.s., the technical section of the hydropower plant was included in the assets of the company. Production and sale of electricity generated at the Gabčíkovo water structure system is secured by Slovenské Elektrárne, a.s., with the revenues from production and sale of electricity generated on the Gabčíkovo – Nagymaros water structure system being split on the basis of contractually agreed conditions. The company acquired the technical section of the hydropower plants from SE, a.s., totaling EUR 146,008,796. The Gabčíkovo water structure comprises four hydropower plants: Gabčíkovo hydropower plant, Čunovo hydropower plant, the small hydropower plant Mošon and the small hydropower plant on the s-VII canal. The

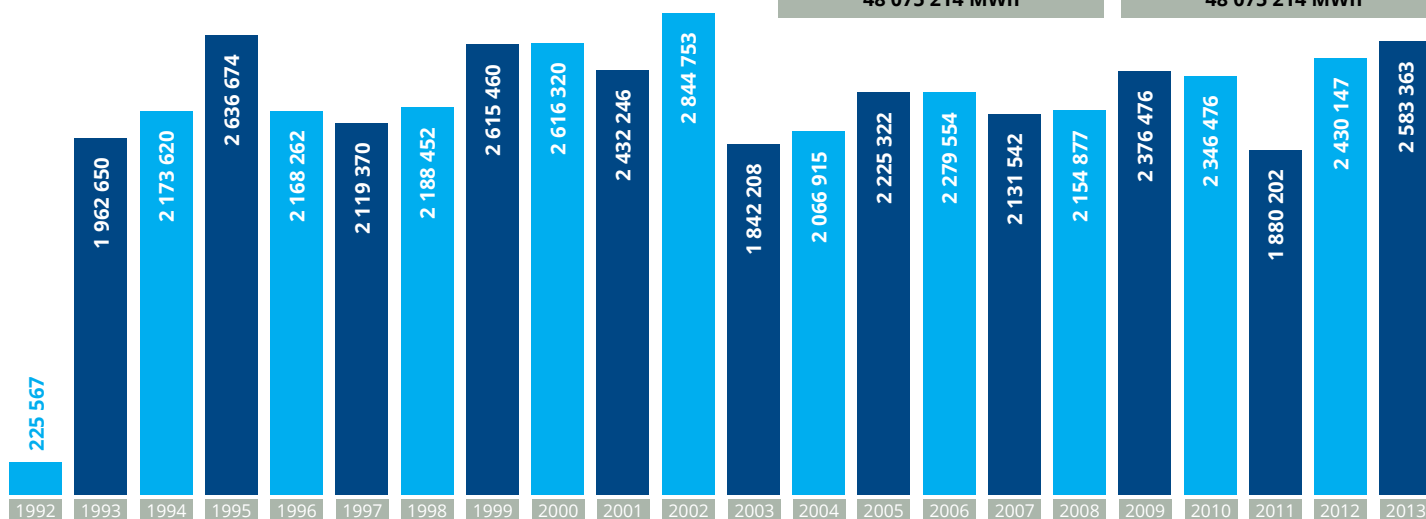
DODÁVKA ELEKTRICKEJ ENERGIE Z ELEKTRÁRNÍ VODNÉHO DIELA GABČÍKOVO V ROKOCH 1992 – 2013 ELECTRICITY DISTRIBUTION FROM THE GABČÍKOVO WATER STRUCTURE BETWEEN 1992 - 2013

Graf / Chart 1

Dodávka elektriny z VDG v MWh v príslušnom roku
Electricity distribution from WSG in MWh in the relevant year

Celková dodávka elektriny z VDG
od 10/1992
do 31.12.2013
48 075 214 MWh

Total electricity supplied by WS
Gabčíkovo from October 1992
to 31 December 2013
48 075 214 MWh



všetkých hydroelektrární Slovenskej republiky a sú významnou súčasťou slovenskej elektrizačnej sústavy.

V roku 2013 bol na Vodnom diele Gabčíkovo zaznamenaný výrazne nadpriemerný prietok z hľadiska dlhodobých hydrologických pomerov na Dunaji, preto výroba na vodných elektrárňach VD Gabčíkovo dosiahla najvyššiu úroveň za posledných 10 rokov. Oproti predchádzajúcemu tiež vodnatému roku dosahovali priemerné prietoky mierne vyššie hodnoty. Výroba silovej elektriny bola oproti roku 2012 vyššia o 159 368 MWh, čo malo vplyv na dodávku elektriny, ktorá dosiahla 2 583 363 MWh. V porovnaní s rokom 2012 bolo do siete dodaných o 153 216 MWh elektriny viac. Tržby, ktoré VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY

hydropower plants, which are part of the Gabčíkovo water structure represent more than 30 % of the total installed capacity of all hydropower plants in the Slovak Republic and represent a substantial portion of the entire electricity system in Slovakia.

The year 2013 was significantly above the average from a hydrology point of view for the river Danube, average flow rate was the highest in last ten years. Compare to the previous also watery year, average flow rate had higher values. Power generation increased by 159 368 MWh compared to 2012, which had an impact on electricity distribution, which reached 2 583 363 MWh. 153 216 MWh more electricity was supplied to the network when compared with 2012.

PODNIK, inkasuje z produktov vodných elektrární Vodného diela Gabčíkovo počnúc rokom 2001 sú na princípe delby výnosov medzi podnikom a Slovenskými elektrárnami, a.s.. Po prechode vlastníckych práv k technologickej časti vodných elektrární na VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, od 28. apríla 2006 bola uzatvorená nová Zmluva o prevádzke VEG. Princíp delby výnosov za silovú elektrinu, historicky dohodnutý v pomere 65%:35%, zostal zachovaný. Od roku 2003 sa dynamicky rozvinul tuzemský energetický trh s podpornými službami ako dôsledok postupujúcej liberalizácie energetického trhu v SR a oddelenia prenosovej sústavy od SE, a.s.. Výnosy za podporné služby poskytované z vodných elektrární Vodného diela Gabčíkovo boli v minulosti ocenené paušálnou sumou. V súčasnosti je ich výška stanovovaná koeficientom pri zachovaní pomeru delby 65%:35%.

V priebehu celého roka 2013 zabezpečoval podnik prevádzku všetkých vodohospodárskych a energetických objektov Vodného diela Gabčíkovo a ochranných opatrení Vodného diela Nagymaros na slovenskom území, ktoré podmieňujú výrobu elektriny, zabezpečujú ochranu priľahlého územia pred povodňami, umožňujú medzinárodnú a vnútroštátnu plavbu lodí, a tiež prevádzku ekologických objektov, ktoré boli vybudované v rámci Vodného diela Gabčíkovo a sú jeho súčasťou. Podnik zabezpečoval pravidelné opravy a údržbu jednotlivých objektov, ako aj opravy poškodených technologických zariadení. V marci 2013 bola ukončená oprava pravej plavebnej komory VD Gabčíkovo a v máji začala oprava ľavej plavebnej komory.

Plavebné komory VD Gabčíkovo majú dĺžku 275 m a šírku 34 m. V roku 2013 bolo vykonaných 4 222 plnení plavebných komôr a počas toho bolo preplavených 13 468 plavidiel. Od začiatku prevádzky VD Gabčíkovo (v r. 1992) bolo prepravených celkom 331 644 plavidiel, čo predstavuje 128 767 675 ton nákladu a 6 151 729 osôb.

Since 2001, revenues from the hydropower plant of the water structure Gabčíkovo are evenly distributed between VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, and Slovenské Elektrárne, a.s. A new contract about the operation of the water structure Gabčíkovo has been in effect since 28 April 2006, when ownership of the technical section of the hydropower plant was transferred to the company. The principle concerning electricity revenue sharing using the ratio of 65%: 35% remained unchanged. With the on-going liberalisation of the energy market in the Slovak Republic and due to the separation of the transmission system from SE, a.s., opportunities to provide support services became a phenomenon on the energy market beginning from 2003. Revenues from support services provided at the hydropower plant were estimated by a lump sum. Currently it is determined according to a coefficient maintaining the ratio of 65%: 35%.

During 2013, the company operated the majority of water-management and hydropower plants of the Gabčíkovo water system and safety measures of Nagymaros water system, which condition the electricity generation, ensure the flood protection of adjacent areas and enable international and inland ship transport and also operated ecological units constructed within the water structure Gabčíkovo and that form an integral part of it. The company carried out regular repairs and maintenance of specific water structures as well as repairs of damaged technical equipment. Repair of the right lock chamber was finished in March 2013 and in May 2013 repair of left lock chamber on the water structure Gabčíkovo has started.

Lock chambers of the water structure Gabčíkovo are 275 metres long and 34 metres wide. In 2013, was made 4, 222 filling of the lock chambers and total of 13,468 vessels have passed through. Since commencement of operation of the Gabčíkovo water system (in 1992), a total of 331, 644 vessels have passed through, which represents 128, 767, 675 tons of freight and 6, 151, 729 passengers.

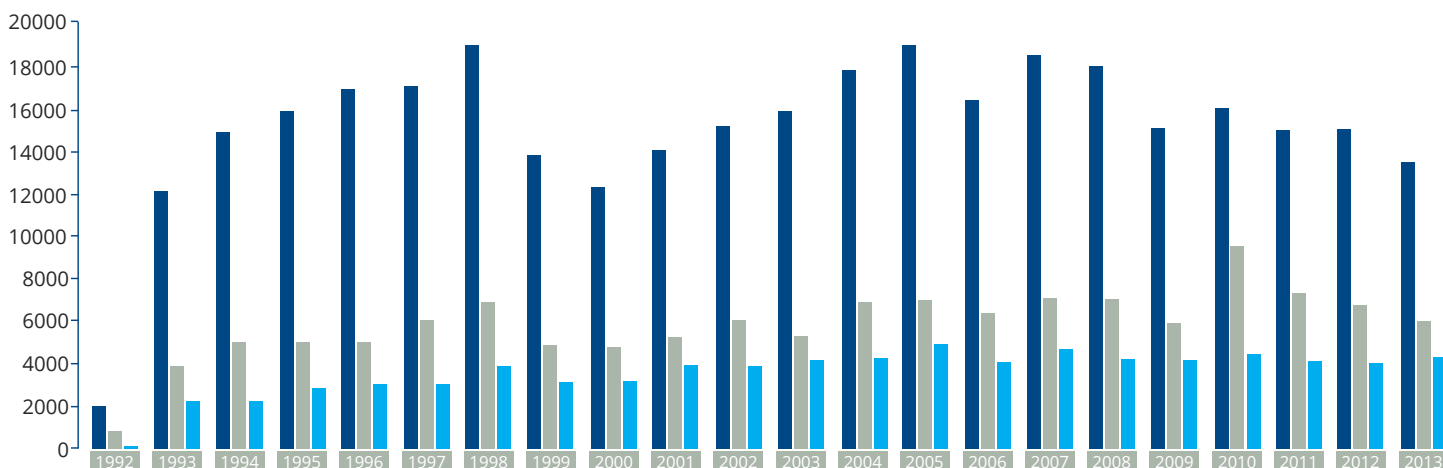
VÝKONY PLAVEBNÝCH KOMÔR VODNÉHO DIELA GABČÍKOVO V ROKOCH 1992 - 2013

OPERATION OF LOCK CHAMBERS AT WSG BETWEEN 1992 - 2013

Graf / Chart 2

Počet preplavených plavidiel
Preplavený náklad v tis. tonách
Počet plnení plavebných komôr

Number of vessels passed
Freight transported in thous. tonnes
Number of ship-locks filling



MALÁ VODNÁ ELEKTRÁREŇ DOBROHOŠŤ

V decembri 2011 bola dokončená realizácia projektu výstavby malej vodnej elektrárne Dobrohošť, ktorá bola následne zaradená do portfólia zdrojov VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, Do skúšobnej prevádzky bola spustená v decembri roku 2011. Malá vodná elektrárňa Dobrohošť vyrobila od spustenia do skúšobnej prevádzky do konca roka 2013 spolu 26 351 MWh a dodala do siete 26 027 MWh elektriny. Výkon elektrárne je vyvedený do príslušnej regionálnej distribučnej sústavy – Západoslovenská distribučná, a.s.. Dodaná elektrina je zároveň vykupovaná regionálnou distribučnou sústavou v zmysle legislatívy o podpore obnoviteľných zdrojov z elektriny. V roku 2013 predstavovala dodávka z MVE Dobrohošť 12 615 MWh pri výrobe elektriny 12 829 MWh.

SMALL HYDROPOWER PLANT DOBROHOŠŤ

The small hydropower plant Dobrohošť was finished in December 2011 and subsequently was added to the portfolio of the company. The final inspection was made and pilot operation was launched in December 2011. Small hydropower plant Dobrohošť produced 26,351 MWh and generated to the grid 26,027 MWh since the pilot operation until 2013. Power is transferred to the regional distribution system operated by ZSE Distribúcia, a.s. At the same time, supplied electricity is bought by the regional distribution system in accordance with the legislation on the support of renewable sources from electricity. In 2013, SHPP supplied 12,615 MWh and generated 12,289 megawatt/hours of electricity.

MVE DOBROHOŠŤ - TECHNICKÉ PARAMETRE SHPP DOBROHOŠŤ - TECHNICAL PARAMETRES

Tabuľka / Table nr. 5

Vodná elektrárňa	Rok uvedenia do prevádzky Year of putting into operation	Inštalovaný výkon v MW Installed capacity in MW	Plánovaná ročná výroba v GWh Average annual production in GWh	Hydro-power plant
Malá vodná elektrárňa Dobrohošť	2011	1,8	11,8	Hydro-power plant Dobrohošť

VÝROBA A DODÁVKA ELEKTRINY Z MVE DOBROHOŠŤ GENERATION AND DISTRIBUTION OF THE ELECTRICITY FROM THE SHPP DOBROHOŠŤ

Tabuľka / Table nr. 6

Ukazovateľ	2013	2012	2011	Indicator
Výroba elektriny v MWh	12 829	12 962	560	Electricity generation in MWh
Dodávka elektriny v MWh	12 615	12 857	555	Electricity distribution in MWh

Prioritou MVE Dobrohošť je prísun potrebného množstva vody pre ľavostrannú ramennú sústavu Dunaja. Moderná plnoautomatizovaná, bezobslužná elektrárňa však zároveň produkuje aj ekologickú energiu. Prevádzkovaná je bez potreby pridania ďalších vstupných surovín a bez produkcie zbytočných emisií skleníkových plynov, čím je šetrná aj ku klíme. Voda z turbín elektrárne prechádza ihneď po odovzdaní svojho energetického potenciálu späť do toku prekysličená, čím prispieva k zlepšeniu životných podmienok biotopov v toku.

The priority of SHPP Dobrohošť has been given to supplying the necessary amount of water to the Danube left bank branch system. A modern, fully automated and unattended hydropower plant is also producing green energy. It operates without any need to add other raw materials and with no worthless greenhouse gas emission, thereby being also climate-friendly. Water passes through the electric turbines immediately after delivering its potential energy and back to the river without any acid having been added, contributing to enhancing living conditions at stream habitats.

VODNÉ ELEKTRÁRNE VD ŽILINA – TECHNICKÉ PARAMETRE

HYDROPOWER PLANT WATER STRUCTURE ŽILINA – TECHNICAL PARAMETRES

Tabuľka / Table nr. 7

Vodná elektrárň	Rok uvedenia do prevádzky Year of putting into operation	Inštalovaný výkon v MW Installed capacity in MW	Plánovaná ročná výroba v GWh Average annual production in GWh	Hydro-power plant
Vodná elektrárň Žilina	1998	72	166,56	Hydro-power plant Gabčíkovo
Malá vodná elektrárň I	1998	0,055	0,38	Small hydro-power plant on S VII waterway
Malá vodná elektrárň II	1998	0,075	0,53	Small hydro-power plant Mošon

PREVÁDZKA VODNÉHO DIELA ŽILINA

Hlavným účelom Vodného diela Žilina (ďalej aj „VDŽ“) je využitie voľného hydroenergetického potenciálu hornej časti rieky Váh na výrobu elektriny medzi vodnými elektrárnami Lipovec a Hričov. Podnik bol pôvodne dodávateľom vodného diela pre rovnomenú akciovú spoločnosť. Z dôvodu dlhotrvajúcej insolventnosti pôvodného investora získal v roku 2000 plné práva na toto vodné dielo.

Vodné dielo Žilina je prvou stavbou na Slovensku, ktorej dopady na životné prostredie boli posudzované komplexne metódou Environmental Impact Assessment (ďalej aj „EIA“). Výstavba vodného diela sa začala realizovať 4. októbra 1994 a priamo sa dotkla 150 obydľí, ktorých obyvateľov bolo nutné presídlieť do novovybudovaných rodinných domov v obciach Mojšova Lúčka a Rosinky. Súčasťou výstavby bolo množstvo vyvolaných investícií, ktoré znamenajú celý rad priaznivých prínosov pre mesto Žilina a jeho okolie. Vodné

OPERATION OF WATER STRUCTURE ŽILINA

The main purpose of the water structure Žilina is to utilise the free hydropower potential of the upper part of the river Váh for electricity generation between the hydropower plants Lipovec and Hričov. Initially, the company was the supplier of water structure of the same name stock company. In 2000, it acquired full ownership rights to this water structure as a result of long-term insolvency of the original investor.

The water structure Žilina is the first Slovak construction project where environmental impacts were comprehensively measured and assessed pursuant to Environmental Impact Assessment (EIA) methodology. The construction of the water structure Žilina started on 4 October 1994 and directly affected 150 houses whose residents had to be relocated to newly-built houses in Mojšova Lúčka and Rosinky. Construction also included a number of secondary investments, which provide many favourable benefits for

DODÁVKA ELEKTRICKEJ ENERGIE Z ELEKTRÁRNÍ VODNÉHO DIELA ŽILINA V ROKOCH 1997 – 2013

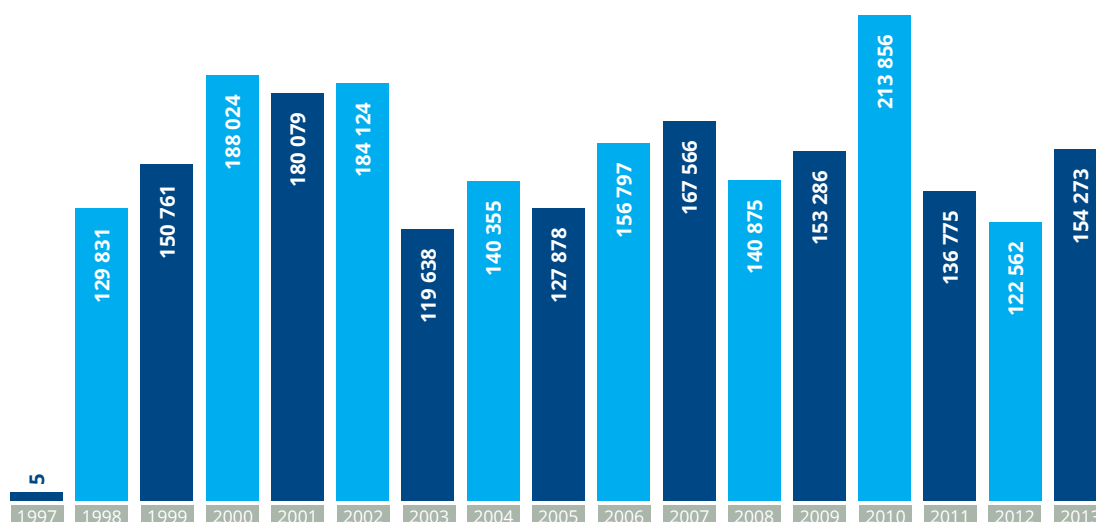
ELECTRICITY DISTRIBUTION FROM THE ŽILINA WATER STRUCTURE BETWEEN 1997 - 2013

Graf / Chart 3

Čistá dodávka elektriny v MWh v príslušnom roku
Electricity distribution in MWh in the relevant year

Celková dodávka elektriny z VDŽ
od 10/1997
do 31.12.2013
2 466 685 MWh

Total electricity supplied by WS
Žilina from October 1997
to 31 December 2013
2 466 685 MWh



dielo plní úlohu protipovodňovej ochrany, ako aj ochrany životného prostredia žilinského regiónu, prispelo k rozvoju dopravy a infraštruktúry. V oblasti rekreačno-sportového využitia VDŽ prišlo v spolupráci so Žilinským samosprávnym krajom k príprave a realizácii prepojenia cyklotrasy z Budatínskeho hradu na cyklotrasu okolo VDŽ. Množstvo ďalších aktivít organizovaných rôznymi záujmovými organizáciami zakladá tradíciu aj v tejto oblasti využitia VDŽ. V oblasti požiarnej ochrany bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „BOZP“) a predpisov na ochranu životného prostredia neboli evidované žiadne mimoriadne udalosti, čo svedčí o kvalitnej preventívnej činnosti prevádzky VDŽ aj v týchto oblastiach.

the city of Žilina and its vicinity. The water structure provides flood protection and environment protection for the Žilina region, and also contributed to transportation and infrastructure development. In the area of sports and leisure, water structure Žilina started cooperation with Žilina Self-governing region and prepared the project cycle path linking Budatín castle and water structure Žilina. Number of other activities organized by various interest organizations establish tradition in the Žilina water structure use. In the area of fire protection, health and safety regulations and environmental protection have not been recorded incidents, which shows the quality of preventive action made in these areas.

VÝROBA A DODÁVKA ELEKTRINY Z VD ŽILINA

GENERATION AND DISTRIBUTION OF THE ELECTRICITY AT THE WATER STRUCTURE ŽILINA

Tabuľka / Table nr. 8

Ukazovateľ	2013	2012	2011	Indicator
Výroba elektriny v MWh	155 560	123 661	137 975	Electricity generation in MWh
Dodávka elektriny v MWh	154 273	122 562	136 775	Electricity distribution in MWh

Pomerne veľa času a úsilia je nutné venovať aj posudzovaniu projektovej dokumentácie cudzích investorov v území susediacom s VDŽ, v ktorom prebieha intenzívna investičná činnosť, aby záujmy VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, na VDŽ neboli obmedzované alebo ohrozené.

Vodná elektrárň Žilina disponuje dvomi generátormi elektrickej energie, pričom skúšobná prevádzka prvého sa začala 17. decembra 1997. Druhý generátor bol uvedený do prevádzky 31. marca 1998. Vodné elektrárne, ktoré sú súčasťou Vodného diela Žilina, predstavujú 2,73 % celkového inštalovaného výkonu všetkých hydroelektrární Slovenskej republiky. Súčasťou vodného diela sú dve malé vodné elektrárne, ktoré slúžia predovšetkým na pokrytie jeho vlastnej spotreby.

Po nábehu MVE Dobrohošť do komerčnej prevádzky bola zamestnancami prevádzky VDŽ, v celom rozsahu, zabezpečená servisná a údržbová činnosť vrátane online dohľadu a prevádzkovej podpory tejto MVE.

Za celé obdobie prevádzky vodných elektrární Vodného diela Žilina od roku 1997 do 31. decembra 2013 bolo vyrobených celkom 2 488 040 MWh prevažne špičkovej elektriny, pričom do energetickej siete bolo dodaných 2 466 685 MWh elektriny. Počnúc rokom 2004 sa postupnou liberalizáciou energetického trhu otvorili možnosti poskytovať podporné služby pre prevádzkovateľa prenosovej sústavy - Slovenskú elektrizačnú prenosovú sústavu, a. s. (ďalej aj „SEPS, a. s.“), aj z elektrárne Vodného diela Žilina, ktorá splnila požadované technické parametre v auguste 2004 a od tohto obdobia poskytuje podporné služby v rozsahu požiadaviek a potrieb prevádzkovateľa prenosovej sústavy.

Quite a lot of time and effort must be given to the assessment of the project documentation of investors in the area adjacent to the water structure Žilina, where an intensive investment activity takes place, so the interests of the company on the water structure Žilina were not restricted or threatened.

The water structure Žilina operates two electricity generators, the first of which was put into pilot operation on 17 December 1997 and the second on 31 March 1998. The hydropower plants, which form a portion of the Žilina water structure represent approximately 2.73% of the total installed capacity of all hydropower plants in the Slovak Republic. The water structure includes two small hydropower plants, which serve mainly to cover the facility's own electricity consumption.

After start-up of the small hydropower plant Dobrohošť into commercial operation, employees of the Žilina water structure provided service and maintenance activities, including online surveillance and operational support for this small hydropower plant.

From the beginning of the operation in 1997 until 31 December 2013, the hydropower plants of the Žilina water structure have generated 2, 488, 040 MWh of mainly peak electricity, of which 2, 466, 685 MWh was distributed to the network. Starting from 2004, opportunities to provide support services for the transmission system operator Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s. ("SEPS, a.s."), Bratislava, opened up due to increasing energy market liberalisation. The hydropower plant at the Žilina water structure met all the aforementioned technical parameters in August 2004 and as of that date, it started to provide support services in the scope as required by the transmission system operator.

V roku 2013 bolo na vodnej elektrárni Vodného diela Žilina vyrobených celkom 155 560 MWh elektriny a do energetickej sústavy bolo dodaných 154 273 MWh silovej elektriny. Rok 2013 bol z hľadiska hydrologických pomerov oproti predchádzajúcemu roku výrazne priaznivejší. Z tohto dôvodu nárast výroby oproti roku 2012 predstavoval 31 899 MWh.

Výroba dvoch malých vodných elektrární na Vodnom diele Žilina slúži na pokrytie vlastnej spotreby vodného diela. V roku 2013 vyrobili spolu 607 MWh a od spustenia do prevádzky v roku 1998 je to spolu 8 690 MWh.

In 2013, the hydropower plant at the Žilina water structure generated total of 155,560 MWh of electricity, and 154,273 MWh was distributed to the power network system. The year 2013 was compared to the previous year significantly above the average from a hydrology point of view. Therefore, the increase in production compared to 2012 amounted to 31,899 MWh.

Production of two small hydropower plants on the water structure Žilina is used to cover own consumption of the water structure. In 2013, they produced a total of 607 MWh and from the start of the operation in 1998, it is total of 8,690 MWh.



OBCHOD S ELEKTRINOU

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK obchodne realizuje produkciu vodnej elektrárne Žilina a malej vodnej elektrárne Dobrohošť a aktívne pôsobí na liberalizovanom trhu s elektrinou vo fungujúcom konkurenčnom prostredí. Liberalizácia trhu s elektrinou umožnila všetkým účastníkom trhu vyberať si vo vysoko konkurenčnom prostredí svojho dodávateľa alebo odberateľa elektriny.

Produkciu vodných elektrární vodného diela Gabčíkovo obchodne realizujú Slovenské elektrárne, a.s.

SALES OF ELECTRICITY

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE commercially implements production of hydropower plant Žilina and small hydropower plant Dobrohošť and is active in this competitive electricity market. Liberalization of the electricity market allowed all customers to choose their electricity suppliers in this highly competitive environment.

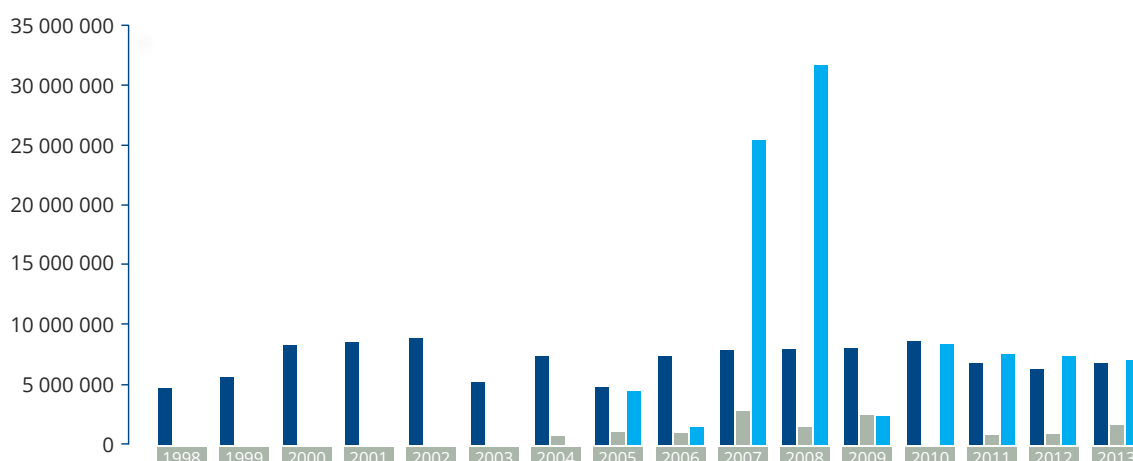
The production of hydropower plant of Gabčíkovo water structure is commercially implemented by Slovenské elektrárne, a.s.

TRŽBY Z OBCHODU S ELEKTRINOU A PODPORNÝMI SLUŽBAMI V ROKOCH 1998 - 2013 TURNOVER FROM ELECTRICITY SALES AND ANCILLARY SERVICES IN 1998 - 2013

Graf / Chart 4

Tržby za elektrinu - výroba VDŽ v Eur
Tržby za PpS a regulačnú energiu v Eur
Ostatné tržby v Eur (trading, odchýlky)

Sales of electricity production of WSZ in EUR
Sales from PpS and regulated energy in EUR
Other sales in EUR (trading, deviation)



Primárnym cieľom obchodu s elektrinou je realizácia predaja produkcie z vlastného zdrojového portfólia. Pre zabezpečenie špecifických požiadaviek odberateľov podnik obchoduje tiež s nakupovanou elektrinou. Podnik pôsobí v segmente obchodu so silovou elektrinou aj v segmente koncových zákazníkov na domácom trhu.

Okrem obchodu s elektrinou je potenciál výrobného zariadenia vodnej elektrárne VDŽ využívaný aj na poskytovanie podporných služieb prevádzkovateľovi prenosovej sústavy SEPS, a.s., SEPS, a.s. v roku 2013 obstarával podporné služby od poskytovateľov aukčným systémom na strednodobej a krátkodobej báze. VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, sa počas celého roka aktívne zúčastňovala krátkodobých aukcií, výsledkom čoho bolo zvýšenie tržieb z predaja podporných služieb a regulačnej energie voči predchádzajúcemu roku.

The primary goal of trade in electricity production is the realization of sales from own source portfolios. To ensure the specific requirements of customers, the company also deals with purchased electricity. The company operates with the power electricity on the domestic market, also in the segment of end users.

Besides the electricity trade, the water structure Žilina provides support services to a transmission system provider SEPS, a.s. In 2013, SEPS, a.s., continued with procurement of support services from providers by auction on a medium and long-term basis. VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, actively entered into the short-term auctions during the whole year, resulting in increase of its turnover from sales of support services and regulated energy compared to previous year.

CELKOVÁ BILANCIA OBCHODU S ELEKTRIKOU A S PODPORNÝMI SLUŽBAMI ZA ROKY 2012 - 2013

TOTAL BALANCE OF ELECTRICITY AND SUPPORT SERVICES SALES IN 2012 - 2013

Tabuľka / Table nr. 9

Bilancia obstaranej a dodanej elektriny (MWh)	2013	2012	Zmena v % Change in %	Indicator
Obstarané				Procured
Dodávka z vodnej elektrárne Žilina	154 273	122 562	25.87%	Supplied by Žilina´s hydropower plant
Dodávka z MVE Dobrohošť	12 615	12 857	-1.88%	Supplied by small hydropower plant Dobrohošť
Nákup na tuzemskom trhu	110 732	117 076	-5.42%	Purchased in Slovakia
Nákup v zahraničí				Purchased outside Slovakia
Spolu	277 620	252 495	9.95%	Total
Dodané				Delivered
Predaj obchodným partnerom v SR	274 682	249 441	10.12%	Sales to business partners in Slovakia
Predaj v zahraničí				Sales outside Slovakia
Korekcia na vyrovnanú bilanciu	2 938	3 054	-3.80%	Correction
Spolu	277 620	252 495	9.95%	Total

TECHNICKO-BEZPEČNOSTNÝ DOHĽAD

V roku 2013 bola činnosť úseku technicko-bezpečnostného dohľadu zameraná nielen na zabezpečenie kladného hospodárskeho výsledku prácami pre zmluvných partnerov, ale najmä na plnenie úloh vyplývajúcich z vodného zákona č. 364/2004 Z. z., vyhlášky MŽP SR č.458/2005 Z.z., a poverenia MŽP SR na výkon odborného technicko-bezpečnostného dohľadu.

Súhrnne tieto činnosti tvoril:

- Celoročný výkon odborného TBD v zmysle osobitných predpisov nad vodnými stavbami I. a II. kategórie na základe zmlúv a nad vodnými stavbami nižších kategórií na základe objednávok vlastníkov.
- Výkon odborného TBD nad vodnými stavbami vo vlastníctve VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK,
- Vypracovanie Odborných posudkov a Návrhov na stanovenie kategórie pre vodné stavby na základe objednávok vlastníkov.
- Výkony špeciálnych analýz – monitoring, analýzy a matematické modelovanie, projekčné práce, geofyzika, endoskopia potrubí a vrtov, termovízia, nedeštruktívna defektoskopia a pod. na základe externých a interných objednávok.
- Monitoring životného prostredia na VD Gabčíkovo a VD Žilina.
- Výkon špeciálnych geodetických meraní, na základe externých a interných objednávok.
- Zber, spracovanie a archivácia dát.

TECHNICAL AND SAFETY SUPERVISION

In 2013, the focus of technical and safety supervision (hereinafter referred to as "TSS") was not aimed only at ensuring positive economic results by the work for contractors, but especially on tasks under the Act. No. 364/2004 Coll. (Water Law), as amended Decree of the Ministry of Environment (hereinafter referred to as "MoE") No. 458/2005 Coll., laying down details on the performance of technical and safety supervision.

Summary of these activities are:

- An year-round technical and safety supervision under special regulations over water structures of I. and II. category based on a contract with owners and for lower categories water structures are based on owners orders.
- Technical and safety supervision over water structures owned by VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE,
- Technical expertise and proposals to prescribe categories for water structures based on orders of owners.
- Special analysis - monitoring, analysis and mathematical modeling, design work, geophysics, endoscopy of pipes and boreholes, thermography, non-destructive defectoscopy and etc., based on external and internal orders.
- Monitoring of environment at the water structure Gabčíkovo and the water structure Žilina
- Special geodetic measurements, based on external and internal orders
- Collection, processing and archiving data.

Práce pre MŽP SR:

- Správa o činnosti poverenej organizácie za predchádzajúci rok s popisom výsledkov dohľadu, výsledkov špeciálnych analýz a meraní a popisom zrealizovaných kategórií vodných stavieb.
- Realizácia školení – workshopov o výkone TBD a dozoru pre orgány štátnej vodnej správy.
- Sprístupnenie evidencie vodných stavieb zaradených do jednotlivých kategórií na www.vvb.sk s privátnou zónou pre orgány štátnej vodnej správy a pravidelná mesačná aktualizácia zoznamu vodných stavieb.
- Sprístupnenie evidencie osôb odborne spôsobilých pre výkon dohľadu na www.vvb.sk a aktualizácia evidencie.
- Sprístupnenie informácií pre orgány štátnej vodnej správy o bezpečnosti vodných stavieb I. až IV. kategórie, vrátane informácií o výsledkoch dohľadu pre každú stavbu, nad ktorou TBD vykonáva dohľad.

Výkon dohľadu nad vodnými stavbami bol realizovaný odborne spôsobilými osobami v spolupráci so špecialistami na geodetické práce, geofyziku, nedeštruktívnu defektoskopiu, statiku a GIS. Aj na základe nami realizovaných odborných prác nedošlo v roku 2013 na žiadnej stavbe, nad ktorou vykonávame dohľad k havárii. Vlastníkov stavieb sme priebežne informovali o možných rizikách a našich odporúčaniach na zlepšenie úrovne dohľadu. Vo viacerých odôvodnených prípadoch sme navrhli orgánom štátnej vodnej správy uložiť rozhodnutím vlastníkom stavieb zabezpečenie realizácie nápravných opatrení na zaistenie bezpečnosti vodných stavieb.

V súlade s rozhodnutím ministra životného prostredia zverejňovať register kategorizovaných vodných stavieb v legislatívnom rámci zákona č. 3/2010 Z. z. o národnej infraštruktúre priestorových informácií (NIPI) bolo pre cieľovú skupinu orgánov štátnej vodnej správy v roku 2012 zostavené a spustené portálové riešenie zverejňovanej databázy, ktorá obsahuje mapovú aj databázovú časť a poskytuje webové služby podľa špecifikácie Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE). Webový portál je dostupný aj pre širokú verejnosť na adrese <http://gis.vvb.sk>. Z pohľadu charakteru ponúkanej služby ide o jeden z prvých internetových aplikačných nástrojov pre orgány štátnej vodnej správy SR.

Activities for Ministry of Environment SR:

- Reports about the activities of authorized company for the previous year with the overview of the supervision results, results of special analysis and measurements with the description of water structures
- Trainings and workshops about the technical and safety supervision for government and local water authorities
- Disclosure of records of water structures assigned to each of the categories at www.vvb.sk with private zone for government water authorities and regular monthly updated list of water structures.
- Disclosure of records for qualified persons for supervision at www.vvb.sk and the update of records
- Disclosure of information for government water authorities about the safety of water structures I. to IV. categories, including information on the results of supervision for each construction, over which TSS performs supervision.

Supervision of water structures was carried out by certified persons, in cooperation with specialists in surveying, geophysics, non-destructive flaw detection, statics analysis and GIS (Geographic information system). Based on the professional work realized by TSS section, there have not been any accidents in 2013. Employees of TSS informed owners of constructions about the potential risks and recommendations to improve the level of supervision. In a number of substantiated cases, the government water authorities proposed decisions to impose owners the implementation of corrective measures to ensure the safety of water structures.

In accordance with a decision of the Minister of Environment to publish a register of categorised water structures in legislation as part of Act No. 3/2010 Coll. on National Spatial Data Infrastructure (NSDI), a portal of published databases was prepared and released for a target group of government water authorities that contains maps and databases and provides web services as specified in Directive 2007/2/EC of the European Parliament and of the Council establishing an Infrastructure for Spatial Information in the European Community (INSPIRE). The web portal is available to the general public at <http://gis.vvb.sk>. In terms of the nature of the service offered, it is one of the first web application tools available for government water authorities in the Slovak Republic.





OSTATNÉ ČINNOSTI

Medzi ďalšie dôležité činnosti, ktoré podnik vykonáva, patria: inžinierska činnosť, poskytovanie technickej pomoci iným investorom v investičnej výstavbe, výkon činnosti v oblasti majetkovoprávneho vysporiadania nehnuteľností, pričom podnik využíva dlhoročné skúsenosti svojich zamestnancov s výstavbou investičných celkov.

INVESTIČNÝ PROGRAM

Na Sústave vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros boli finančné zdroje smerované predovšetkým do modernizácií technologických celkov a rekonštrukcií objektov s cieľom zlepšenia ich technicko-ekonomických parametrov a v záujme zvýšenia bezpečnosti samotnej prevádzky.

Nosným programom v roku 2013 boli práce na rekonštrukcii plavebných komôr Gabčíkovo- prebehla rekonštrukcia regulačného segmentu č. 7, pokračovali práce na rekonštrukcii hydraulických staníc plavebných komôr Gabčíkovo, bola zabezpečená dodávka regulačného uzáveru č.8, uskutočnila sa modernizácia riadiaceho systému plavebných komôr, prebiehali práce na modifikácii hradiacich systémov

OTHER ACTIVITIES

Other important activities the company carries out include engineering, providing technical assistance to other companies investing in capital construction and legal property settlements, where the company uses the extensive experience of its employees in constructing capital projects.

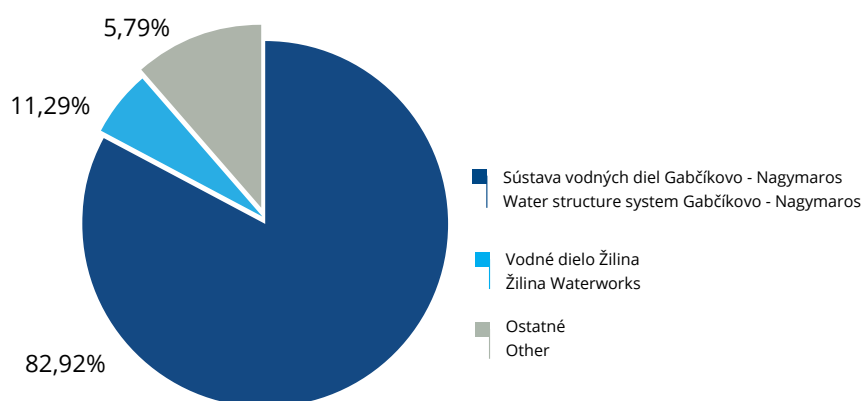
INVESTMENT PROGRAM

At the operation of water structure system Gabčíkovo-Nagymaros were the resources directed primarily to modernize technology units and reconstruct facilities to improve their technical-economic parameters and safety of the operation.

Our main focus in 2013 was the reconstruction of lock chambers in Gabčíkovo – the regulatory segment No. 7 was reconstructed, work continued on the reconstruction of hydraulic system at the lock chambers, delivery from the regulatory closure No. 8 was ensured, modernization of the locks control system took place, modification of the baffling system was managed, central backup source for lock chambers was secured. The reconstruction of steel segments at

ŠTRUKTÚRA INVESTÍCIÍ V ROKU 2013 CAPITAL INVESTMENTS IN 2013

Graf / Chart 5



PREHLAD INVESTÍCIÍ PODĽA STAVIEB

AN OVERVIEW OF INVESTMENTS ACCORDING TO WATER STRUCTURES

Tabuľka / Table nr. 10

Objem investícií v Eur	2013	2012	2011	Investment in EUR
Sústava vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros	11 572 061	19 021 430	21 769 338	Water structure system Gabčíkovo - Nagymaros
Vodné dielo Žilina	807 690	67 969	761 632	Žilina Waterworks
Stavby v príprave	943 268	169 528	187 532	Constructions in preparation
z toho realizované z dotácií	237 968	94 259	0	Thereof financed by subsidies
Ostatné	1 575 824	1 859 636	1 964 222	Other
Celkom	14 898 843	21 118 563	24 682 724	Total

plavebných komôr, bol zabezpečený centrálny záložný zdroj pre technológiu plavebných komôr. Na objektoch hate v inundácii v Čunove bola zabezpečená rekonštrukcia oceľových segmentov na štyroch haťových poliach (č.1,2,9 a 10). Na stupni Čunovo bola vybudovaná skládka provizórneho hradenia.

Uskutočnila sa rozsiahla rekonštrukcia prístavu kompy v oblasti Vojky a Kyselice- bol vybudovaný automatizovaný systém riadenia dopravy, boli inštalované elektronické svetelné tabule v celkovom počte 10 ks a bola zabezpečená svetelná signalizácia a meteo stanica. Pokračovali práce na pravostrannej hrádzi odpadového kanála, bol položený asfaltový koberec v dĺžke 5 346 m.

V priebehu roka 2013 bola zahájená rekonštrukcia spevných plôch, rekonštrukcia striech a atiky stupňa Gabčíkovo a stupňa Čunovo. Na odbernom objekte Dobrohošť sa uskutočnili rekonštrukčné práce na hydraulickom ovládaní klapiek odberného objektu a na hydroizolácii jestvujúceho betónového privádzača na MVE Dobrohošť. V rámci realizácie plánu ochrany a bezpečnosti SVD Gabčíkovo-Nagymaros sa uskutočnila rekonštrukcia varovného systému v oblasti vodného diela.

four weirs in inundation (nr.1,2,9 and 10) in Čunovo took place. The provisional coverage on stage Čunovo was built.

There has been extensive reconstruction of the port for ferryboat in the area Vojka and Kyselica -automated traffic management system was built and electronic scoreboards for a total of 10 pieces were installed and light signalization and weather station were ensured. Work continued on the right embankment of outlet channel, asphalt was laid in length of 5 346 m.

During 2013, the reconstruction of paved areas, roofs and attics has started in Gabčíkovo and Čunovo. At the intake facility Dobrohošť were performed renovation work, specifically work on the hydraulic control system and at water-proofing of existing concrete conduit for SHHP Dobrohošť. Within the implementation plan for the protection and safety of water structure Gabčíkovo-Nagymaros the warning system was reconstructed.

PROJEKTY V OBLASTI INFORMAČNÝCH TECHNOLOGIÍ

Služby IT

- Zavedenie IT Governance. Konsolidácia servisov pre kritické prvky sieťovej infraštruktúry.
- Zavedenie ISO/IEC 27001:2005 Systém manažérstva informačnej bezpečnosti.
- Komunikačné služby HVPS a dátové služby v rámci celého rozsahu činnosti podniku.

Hardvér (ďalej len "HW")

- Komplexná obnova personálnych počítačov, notebookov, tlačiarň, plotterov – náhrada za zastarané a nefunkčné zariadenia.
- Upgrade HW systémov SCADA.
- Zabezpečenie dodávky HW vybavenia potrebného pre implementáciu komplexného zabezpečenia objektov VD (rozšírenie kamerového a bezpečnostného systému na ďalšie objekty)
- Konsolidácia dochádzkového, vstupového a kamerového systému na vzdialených pracoviskách s prepojením na spoločný systém.
- Upgrade podnikovej WAN siete na báze DWDM (Dobudovanie a príprava serverovej infraštruktúry na báze Wmware pre systémy ROVE, GIS systémy, bezpečnostné systémy).

Softvér (ďalej len "SW")

- Štandardná obnova licencií grafického aplikačného softvéru ako je Corel Draw, Corel PaintShopPro, NewMap, Autocad, Bentley a iné.
- Obnova licencií pre ostatné SW produkty ako ERP, Cenkros, Adobe Acrobat Pro, CITin, ASPI, V.O. systém, Wega, WIS a systémov pre podporu prevádzky IT infraštruktúry ako je napr. ESET endpoint antivírus, Symantec Bright Gateway a iné.
- Rozšírenie funkcionality aplikácie MultiEye – dokúpenie licencií pre kamerový systém v rámci rozširovania projektov ako je Kompa, a iné projekty súvisiace s ochranou vodných diel.
- Upgrade SW modulov systému ROVE SCADA, databázy ORACLE a systému D2000.
- Implementácia podnikového informačného systému SAP.

INFORMATION TECHNOLOGY PROJECTS

IT Services

- Implementation of IT Governance. Consolidation services for critical components of the network infrastructure.
- Implementation of ISO / IEC 27001:2005 Information Security Management System.
- Communication services HVPS and data services over a broad range of businesses.

Hardware

- Comprehensive renewal of personal computers, laptops, printers, plotters - replacement of obsolete and broken equipment.
- Upgrade of Hardware systems SCADA.
- Ensuring hardware that is needed to implement a comprehensive security of facilities (extension of camera and security system to other objects)
- Consolidation of work attendance, the entry and the camera system for distant offices with links to the shared system.
- Upgrade of the corporate WAN network based on DWDM (Completion and preparation of server infrastructure based on Wmware for ROVE systems, GIS systems, security systems).

Software

- Standard license renewal of graphic application software, such as Corel Draw, Corel PaintShopPro, NewMap, Autocad, Bentley and others.
- Licence renewal of other software products, such as ERP, Cenkros, Adobe Acrobat Pro, CITin, ASPI, V.O. system, Wega, WIS and the support systems for IT infrastructure such as ESET endpoint antivirus, Symantec Bright Gateway and others.
- Extension functionality of application MultiEye – buying extra licenses for a camera system based on the expansion of projects such as the ferryboat, and other projects related to the protection of waterworks.
- Upgrade of SW modul systems ROVE SCADA, databases ORACLE and systems D2000.
- Implementation of SAP Business Information System.

INTEGROVANÝ SYSTÉM MANAŽÉRSTVA (ISM)

Na základe úspešného absolvovania certifikačného auditu udelila v júli 2013 nezávislá kontrolná, konzultačná a certifikačná organizácia SGS Slovakia, spol. s r.o. VODOHOSPODÁRSKEJ VÝSTAVBE, ŠTÁTNY PODNIK certifikáty pre činnosti:

- Vykonávanie technicko-bezpečnostného dohľadu podľa osobitných predpisov
- Geodetické a kartografické práce a overovanie ich výsledkov
- Výroba, dodávka a obchodovanie s elektrickou energiou
- Prevádzkovanie vodných diel
- Majetkovoprávne vysporiadanie stavieb a pozemkov
- Vykonávanie inžiniersko-investorskej činnosti
- Vykonávanie projektovej činnosti

Potvrdzujúce, že podnik bol preverený, certifikovaný a vyhovel požiadavkám noriem:

ISO 9001:2008 – Systém manažérstva kvality,

ISO 14001:2004 – Systém environmentálneho manažérstva,

ISO/IEC 27001:2005 – Systém manažérstva informačnej bezpečnosti,

OHSAS 18001:2007 – Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci

Platnosť certifikátov je do júna 2016.

Udelením certifikátov náš podnik objektívne a hodnoverne preukazuje zavedenie integrovaného systému manažérstva a trvalý záväzok udržiavať jeho efektívnosť a neustále zlepšovanie v zmysle príslušných medzinárodných noriem.

INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM (IMS)

Based on the successful completion of the certification audit in July 2013 the independent, consulting and certification organization SGS Slovakia, spol. s.r.o. granted VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE certificates for following activities:

- Implementation of technical and safety supervision under special regulations
- Geodetic and cartographic services and verification of their results
- Manufacturing, supply and trading of electricity
- Operation of water structures
- Property settlement of construction and land
- Implementation of engineering investment activities
- Implementation of the project activity

Confirming that the company has been assessed and certified and met the requirements of the standards:

ISO 9001:2008 – Quality Management System,

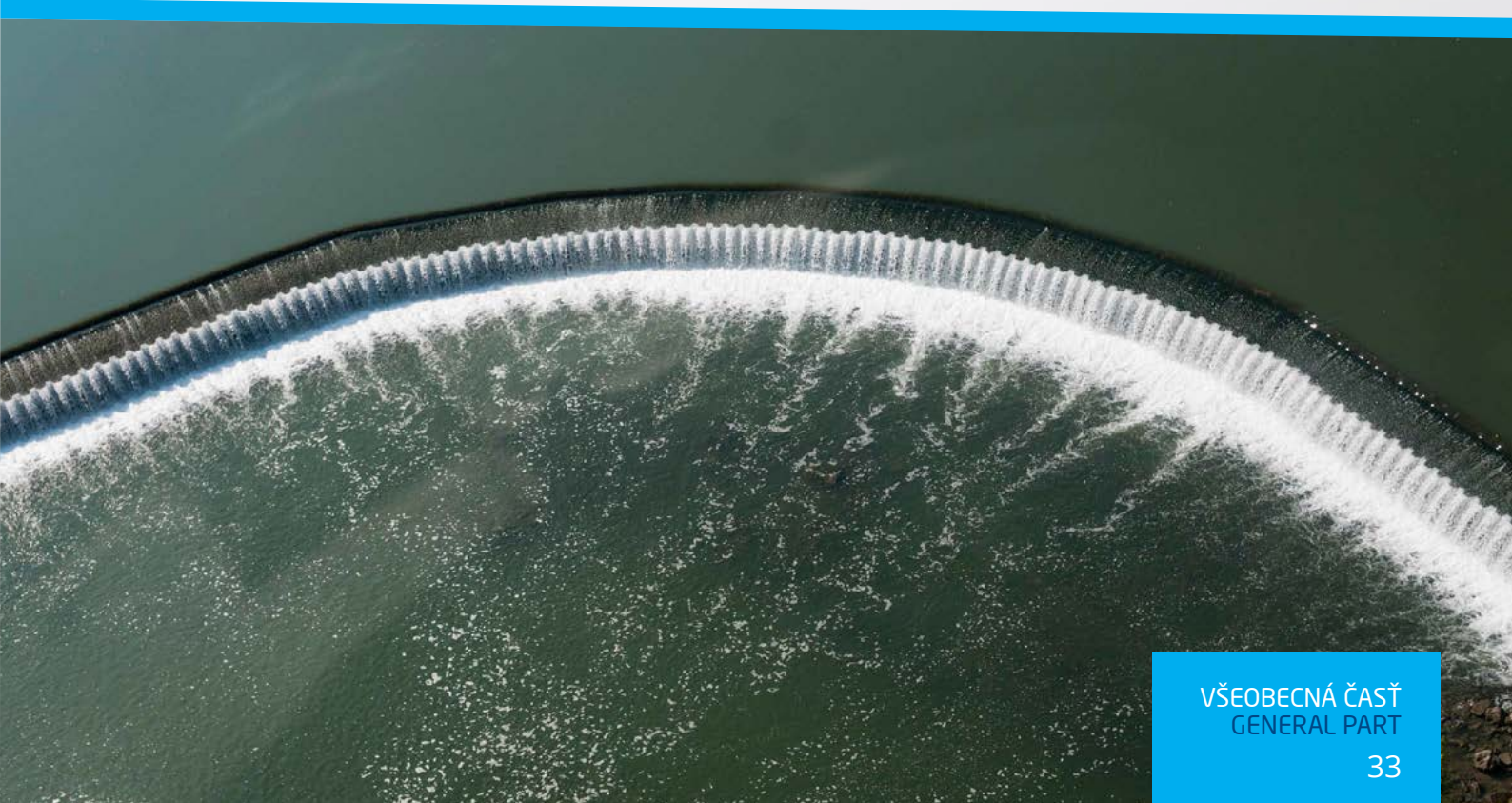
ISO 14001:2004 – Environmental Management System,

ISO/IEC 27001:2005 – Information Security Management System,

OHSAS 18001:2007 – Safety Management System and Health Protection at Work

The validity of certificates is until June 2016.

By granting the certificates, our company objectively and credibly demonstrates the implementation of an integrated management system and continuous commitment to maintain its effectiveness and continuous improvement in terms of the relevant international standards.



ENVIRONMENTÁLNA POLITIKA

Základnou úlohou environmentálnej politiky podniku je vytvárať všeobecné povedomie, že všetky činnosti v rámci podniku môžu viesť k zásahu do životného prostredia, a preto je potrebné tieto činnosti riadiť odborne a zodpovedne tak, aby sa zachovalo životné prostredie budúcim generáciám v čo najvyššej kvalite.

V priebehu roka 2013 pokračovali práce na projekte LIFE 07/NAT/SK/00707 – Ochrana vtáctva Podunajska, do ktorého realizácie sa podnik zapojil v roku 2009. V rámci tohto projektu je každoročne realizovaný hydrobiologický monitoring. Projekt je realizovaný v rámci európskeho fondu pre životné prostredie na obdobie rokov 2009–2014 a je spolufinancovaný z prostriedkov Európskej komisie, štátnej dotácie i vlastných zdrojov. Uvedený projekt zabezpečí realizáciou stavebných úprav dodávky vody do ramennej sústavy s cieľom zlepšiť stav ohrozených druhov vtákov v prirodzených biotopoch.

V roku 2013 podnik pokračoval v projekte cezhraničnej spolupráce SONDAR SK-AT, ktorý bol ukončený v októbri 2013. Jeho výsledkom sú mnohé mimoriadne zaujímavé výstupy, ktoré majú prispieť k šetrnejšiemu zaobchádzaniu s pôdou a životným prostredím vôbec.

Slovenskí a dolnorakúski partneri počas tohto obdobia vybrali a zdokumentovali vzorové príklady zmysluplného zaobchádzania s pôdou vo vybraných lokalitách. Účinok príkladov projektu by mal byť relevantný pre celý Podunajský región. Udržateľné hospodárenie v tejto oblasti totiž môže mať rozhodujúci vplyv na pôdnu úrodnosť, na prevenciu v rámci protipovodňovej ochrany, ale i na zadržiavanie uhlíka v pôde, a tým tiež ochranu klímy.“

Výsledkom slovensko-rakúskej spolupráce je okrem iného príručka „Pôda ako indikátor povodní“, ktorá konštatuje, že povodne sú síce prirodzenou realitou, ale ich rozsah a následky môžeme eliminovať. Neovplyvníme síce množstvo zrážok a napadaného snehu, ale môžeme prijímať správne rozhodnutia pri využívaní krajiny, obhospodarovaní pôdy a lesa, prijímaní územných rozhodnutí a povoľovaní stavieb a v neposlednom rade pri zabezpečovaní preventívnych opatrení protipovodňovej ochrany.

V roku 2013 podnik pokračoval práce na projekte “Most pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti/ Gyalogos - és kerékpáros híd Doborgaz – Dunakiliti”, v rámci programu cezhraničnej spolupráce Maďarska a Slovenska spájajúceho prihraničné územie Žitného Ostrova (SR) a Szigetköz (HU).

Partnermi projektu sú na Slovensku: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, (vedúci partner), Regionálna rozvojová agentúra ISTER, obec Dobrohošť a cezhraniční partneri Maďarskej republiky: Észak-dunántúli Vízügyi Igazgatóság Győr a obec Dunakiliti.

ENVIRONMENT POLICY

The basic objective of the environmental policy is to create awareness in the company as to how all corporate activities can lead to interference with the environment, and therefore that it is necessary to manage these activities skilfully and responsibly so that the environment will be preserved for the future generations in the highest quality.

During 2013, work continued on the project LIFE 07/NAT/SK/00707 – Protection of Birdlife of the Danubian Lowland, in which the company engaged in 2009. Annual hydrobiological monitoring is realized each year. The project is part of the European Environmental Fund for the period 2009 - 2014 and is co-funded by the European Commission, a government grant and own resources. This project will thanks to building alterations ensure supply water to the branch system and improve conditions of threatened bird species in natural habitats.

In 2013, the company continued in a cross-border cooperation of Sondar SK-AT, which was completed in October 2013. The project has shown many interesting outcomes that should contribute to more careful treatment of the soil and the environment in general.

During this period, Slovak and Lower-Austrian partners documented examples of meaningful treatment of soil in selected locations. The effect of the project should be relevant to the entire Danube region. Sustainable management in this area may indeed have a decisive impact on the soil fertility, flood protection, but also carbon storage in the soil, thereby also protecting the climate.

The result of Slovakia-Austrian cooperation among other things is a guide “soil as an indicator of flooding”, which states that floods are natural reality, but we can eliminate their scope and consequences. Although we are not able to affect rain and snow, but we can make the right decisions about the use of land, farming of land and forest, adoption of the development and authorization of water structures, and least but not last providing preventive flood protection measures.

In 2013, the company continued work on the project “Bridge for pedestrians and cyclists Dobrohošť - Dunakiliti / Gyalogos-és kerékpáros Híd Doborgaz - Dunakiliti”, within the cross-border cooperation of Hungary and Slovakia joining the border area Žitný Ostrov (SR) and Szigetköz (HU) .

Project partners in Slovakia: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, (lead partner), Regional Development Agency ISTER, community Dobrohošť and cross-border partners of Hungary: Northern Dunántúli Vízügyi Directorate Győr and community Dunakiliti.

RIADENIE ĽUDSKÝCH ZDROJOV

PERSONÁLNA OBLASŤ

K 31. decembru 2013 zamestnávala VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, 225 zamestnancov, z toho 103 žien a 122 mužov. Technicko-hospodárski zamestnanci tvoria 97,33 % celkového počtu zamestnancov.

HUMAN RESOURCES MANAGEMENT

PERSONNEL

As of 31 December 2013, VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, employed 225 employees, representing 103 women and 122 men. Technical and administrative staff represent 97,33 % of all company employees.

POČET A ŠTRUKTÚRA ZAMESTNANCOV

AMOUNT AND STRUCTURES OF EMPLOYEES

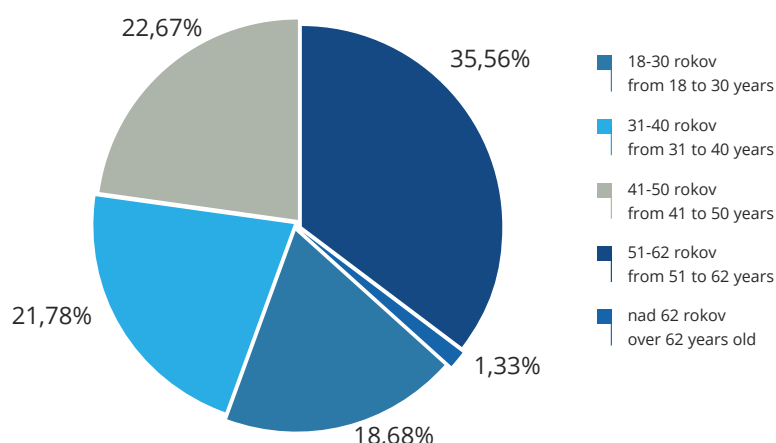
Tabuľka / Table nr. 11

Rok	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	Year
Celkový počet zamestnancov	225	216	233	229	209	188	210	256	230	Total number of employees
Robotníci	6	6	5	6	2	3	22	41	31	Blue-collar workers
Technicko-hospodárski zamestnanci	219	210	228	223	207	185	188	215	199	White-collar workers

VEKOVÁ ŠTRUKTÚRA ZAMESTNANCOV K 31. DECEMBRU 2013

AGE STRUCTURE OF EMPLOYEES 31 DECEMBER 2013

Graf / Chart 6



OBLASŤ ROZVOJA ĽUDSKÝCH ZDROJOV

Vedúci zamestnanci kládli dôraz na efektívne riadenie ľudských zdrojov, hlavne na rozvoj schopností a vedomostí zamestnancov neustálym zvyšovaním ich kvalifikácie. Do rôznych foriem vzdelávania bolo v roku 2013 zapojených 123 zamestnancov, pri účasti jedného zamestnanca vo viacerých formách vzdelávania to bolo 267 osôb. Piaty zamestnanci študovali popri zamestnaní. Podnik vynaložil na ďalšie vzdelávanie zamestnancov celkom 30 349 EUR.

Zamestnanci sa s prihladením na ich dlhoročnú odbornú prax zúčastnili aj viacerých významných podujatí (ENERGETIKA 2013, 21. Slovenské geodetické dni, ENERGOFORUM, Manažment povodí a povodňových rizík, Konferencia vodohospodárov v priemysle, Enviro-i-Forum, Jarná a jesenná konferencia SPX, Konferencia elektrotechnikov, Národné fórum údržby, Kongres WASSER Berlin, Medzinárodné

DEVELOPMENT OF HUMAN RESOURCES

Company management pays special attention to efficient human resources management, in particular the development of their abilities, skills and on-going enhancement of their qualifications. In 2013, 123 employees participated in various forms of educational programs; this total jumps to 267 persons when considering those who participated in multiple forms of education. Five employees were active students in addition to their work activities. The company invested EUR 30 349 into further staff development.

Employees taking into account their long-standing professional experience participated during 2013 in several major conferences and symposium (ENERGETICS 2013, 21st Slovak geodetic days, ENERGOFORUM, River basin management and flood risk, Water managers in the industry, Enviro-i-Forum, Spring and Autumn conference SPX, Con-

konferencie: Dams- engineering in Southeast And Middle Europe a Dams- safety and Development Direction a ďalšie)

Z odborných seminárov to boli semináre zamerané najmä na: odpadové hospodárstvo, daň z príjmu, daň z pridanej hodnoty, spotrebnú daň z elektriny, finančné hospodárenie, účtovníctvo, verejné obstarávanie, katastrálny zákon, dlhodobý majetok, registratúrny poriadok, úpravu písomností, ochranu osobných údajov, nakladanie s informáciami, školu šmyku a ďalšie. Nevyhnutnou súčasťou vzdelávacieho procesu bolo získavanie a aktualizácia odborných spôsobilostí, najmä: nedeštruktívna defektoskopia, technicko-bezpečnostný dohľad, obsluha zariadení na vodnej elektrárni Žilina a Gabčíkovo.

ference of electrotechnician, National forum of maintenance, WASSER Berlin Congress, International conferences: Dams- engineering in Southeast And Middle Europe and Dams- safety and Development Direction and others) .

The workshops were aimed at: waste management, income tax, value added tax, excise duty on electricity, financial management, accounting, procurement, Land Registry Act, fixed assets, filing regulations, editing documents, personal data protection , information management, skidding control school and more. An essential part of the educational process was obtaining and updating professional skills, namely: non-destructive testing, technical and safety supervision, handling equipment at the hydropower plant Žilina and Gabčíkovo.

KVALIFIKAČNÁ ŠTRUKTÚRA ZAMESTNANCOV

VZDELANOSTNÁ ŠTRUKTÚRA ZAMESTNANCOV

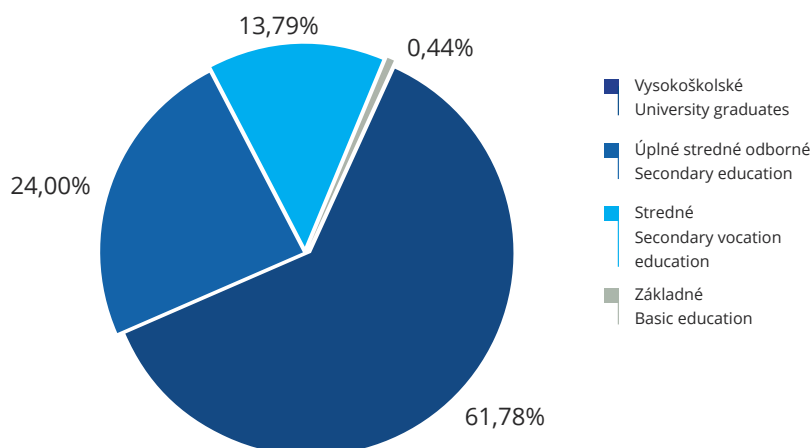
K 31. DECEMBRU 2013

STAFF EDUCATION

AS AT 31 DECEMBER 2013

Graf / Chart 7

QUALIFICATION STRUCTURE OF EMPLOYEES



MZDOVÁ POLITIKA PODNIKU

Zásady a postup pri odmeňovaní zamestnancov pre rok 2013 upravoval do 30. 10. 2013 PORIADOK č.2/2012 Mzdový poriadok a od 1. 11. 2013 nadobudol účinnosť PORIADOK č.28/2013 Mzdový poriadok, ktorý upravuje systém odmeňovania zamestnancov, s cieľom zabezpečiť čo najefektívnejšie plnenie hospodárskych úloh pri dodržiavaní presne stanovených zásad a pravidiel odmeňovania zamestnancov na tomu zodpovedajúcej úrovni.

Zámerom vedenia podniku je odmeňovať zamestnancov spravodlivo uplatňovaním jednotlivých zložiek mzdy tak, aby zvyšovali výkonnosť a iniciatívu všetkých zamestnancov podniku, a aby svoje odborné znalosti a predpoklady využívali na splnenie vecných a finančných úloh podniku.

REMUNERATION POLICY

The procedure and principles of the remuneration of employees were adjusted until 30. 10. 2013 by the Regulation No. 2/2012 - Remuneration System. Since 1. 11. 2013 came into force Regulation No. 28/2013 - Remuneration System, which governs the remuneration of employees, in order to ensure the effective implementation of economic tasks while complying with clearly defined principles and rules of the remuneration of employees.

The aim of the enterprise is to reward employees fairly by applying different wage components, in order to increase the performance and efforts of all the employees in the company, and use their expertise to meet the material and financial tasks of the company.

OBLASŤ STAROSTLIVOSTI O ZAMESTNANCOV

Medzi priority vedenia podniku patrí aj zabezpečenie spokojnosti zamestnancov. V podniku je prostredníctvom kolektívnej zmluvy, uzatvorenej medzi podnikom a odborovou organizáciou, prepracovaný systém sociálnych a zamestnaneckých výhod. Pre rok 2013 tieto výhody zahŕňali: využívanie pružnej pracovnej doby, týždeň dovolenky nad zákonom stanovený rámec, príspevok zamestnávateľa na doplnkové dôchodkové sporenie, odmeny pri životných jubileách a pracovných výročiach, príspevok na regeneráciu pracovnej sily, finančnú výpomoc pri narodení dieťaťa, príspevok na zdravotnú starostlivosť, nenávratné sociálne výpomoci v prípade ťaživej životnej a finančnej situácie, príspevky na stravovanie a dopravu do zamestnania, poskytovanie plateného pracovného voľna nad rámec Zákonníka práce a iné výhody.

OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. júla 2013 nadobudol účinnosť nový zákon č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a jeho dva vykonávacie predpisy, ktorými sú vyhláška č. 164/2013 Z.z. o rozsahu a dokumentácii bezpečnostných opatrení a vyhláška č. 165/2013 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o skúške fyzickej osoby na výkon funkcie zodpovednej osoby.

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK začal v roku 2013 zosúlaďovať spracúvanie osobných údajov v informačných systémoch s podmienkami upravenými v novom zákone.

- V zákonom stanovenej lehote t.j. do 31.12.2013 podnik:
- uviedol do súladu s novým zákonom všetky informačné systémy, v ktorých spracúva osobné údaje,
 - vypracoval evidenčné listy pre dané informačné systémy,
 - vykonal poučenie oprávnených osôb a o týchto poučeniach vyhotovil písomné záznamy.

EMPLOYEE CARE

One of the priorities of company management is to guarantee individual employee satisfaction. A sophisticated system of various social and employee benefits is implemented in the company pursuant to the collective bargaining agreement concluded between the company and the trade union. In 2013, these benefits included flexible working hours, one week vacation over the legal duty, contributions to supplementary pension insurance, jubilee and workforce recuperation benefits, work force regeneration benefits, a financial contribution for the birth of a child, social grants, irreversible social assistance in case of oppressive living and financial situation, meal vouchers, a travel allowance, paid vacation over the legal duty and other benefits.

PROTECTION OF PERSONAL DATA

On 1 July 2013, a new Act no. 122/2013 Coll, on the protection of personal data, amendments to certain laws, and its two implementing regulations entered into force, which are represented by decree no. 164/2013 Coll, the extent and documentation of safety measures and decree no. 165/2013 Coll, which determine the details of the individual exam to perform the duties of the responsible person.

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE began in 2013 to align the processing of personal data in information systems with the conditions stipulated in the new law.

In the statutory period, until 31.12.2013 the enterprise:

- In accordance with the law managed all the information systems in which all the personal data are processed,
- Developed registration cards for the information systems
- Carried out the instructions of authorized persons and drawn up written records.







FINANČNÁ ČASŤ
FINANCIAL PART

FINANČNÉ HOSPODÁRENIE

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, dosiahol za rok 2013 kladný hospodársky výsledok – zisk vo výške 2 815 200 Eur. Významný vplyv na tržby podniku v roku 2013 mal medziročný pokles ceny za 1 MWh elektriny o takmer 12 %. Aj napriek tejto skutočnosti podnik vykázal za rok 2013 zisk, najmä vďaka poklesu celkových nákladov o vyše 3 mil. Eur a nadpriemernému priebehu prietokov Dunaja v profile VD Gabčíkovo, čo sa prejavilo na náraste dodávky silovej elektriny o vyše 6 % v porovnaní s rokom 2012. Podnik bol v priebehu roka schopný zabezpečiť bezpečnú a plynulú prevádzku všetkých objektov vodných diel Gabčíkovo a Žilina, uhrádzať všetky svoje záväzky voči štátu, ako aj financovanie všetkých svojich potrieb prevažne z vlastných zdrojov. Významnou udalosťou roka 2013 bola realizácia refinancovania – jednorazového splatenia dlhovej služby voči Ministerstvu financií SR, a to uzatvorením Úverovej zmluvy zo dňa 27. 12. 2013.

FINANCIAL MANAGEMENT

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, achieved positive earnings in 2013 in the amount EUR 2, 815, 200. Significant impact on company revenues in 2013 had an annual decrease rate per 1 MWh of electricity by almost 12%. Despite this fact, the company reported earnings in 2013, mainly due to the decrease of the total cost of more than EUR 3 million and above average flow of the river Danube in the area Gabčíkovo, which resulted in an increase in the supply of electricity by over 6% compared to 2012. The company was able during the year to ensure a safe and smooth operation of all units at the water structures Gabčíkovo and Žilina cover all its obligations to the state, as well as fund its needs mainly from its own resources. An important event of 2013 was the refinancing - a one-off repayment of debt service to the Ministry of Finance, and the credit agreement dated 27. 12. 2013.

VYBRANÉ STRATEGICKÉ UKAZOVATELE / SELECTED STRATEGIC INDICATORS

Tabuľka / Table nr. 12

Ukazovateľ	2013	2012	2011	Indicator
Výnosy celkom	116 868 343	119 266 441	97 944 327	Total revenues
Náklady celkom	114 053 143	117 085 668	103 234 065	Total expenses
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	2 815 200	2 180 773	-5 289 738	Total profit / loss for the period
Celková likvidita	0,45	2,06	1,52	Total liquidity
Doba obratu pohľad. z obchodného styku v dňoch	32,51	53,33	38,18	Trade receivable turnover in days
Rentabilita aktív (ROA)	0,23%	0,18%	-0,43%	Return on assets
Rentabilita vlastného kapitálu (ROE)	0,63%	0,48%	-1,17%	Return on equity
Celková zadlženosť v %	40,22%	37,83%	38,36%	Total debt ratio in %
Miera zadlženosti vlastného imania v %	111,50%	100,20%	103,18%	Debt-to-equity ratio in %
EBITDA	46 580 906	51 463 494	43 968 594	EBITDA
Úrokové krytie	1,80	2,14	1,38	Interest cover
Produktivita práce z pridanej hodnoty	293 621,38	297 381,72	208 445,08	Labour productivity from value added
Priemerný prepočítaný stav zamestnancov	220,70	224,83	229,85	Average Staff

VYBRANÉ STRATEGICKÉ UKAZOVATELE PODĽA SLOVENSKÝCH ÚČTOVNÝCH ŠTANDARDOV

Podľa slovenských účtovných štandardov podnik za rok 2013 dosiahol výnosy vo výške 116 868 343 Eur. Z pohľadu objemu získaných tržieb sú najvýznamnejšími tržby súvisiace s výrobou elektriny z vodných elektrární Vodného diela Gabčíkovo, ktoré na zmluvnom základe realizujú Slovenské elektrárne, a.s. (ďalej aj „SE, a.s.”)

SELECTED STRATEGIC INDICATORS UNDER SLOVAK ACCOUNTING STANDARDS

Total revenues for 2013, reported under slovak accounting standards, totalled EUR 116, 868, 343.

The company's most significant activity in terms of revenues were revenues related to electricity generation at the Gabčíkovo water structure system, provided by Slovenské elektrárne, a.s. (hereinafter referred to „SE, a.s.”), on the basis of a contract representing 83,28 % of total company revenues in 2013.

a ktoré v roku 2013 tvorili 83,28 % z celkových tržieb podniku. Podiel vo výške 13,93 % na celkových tržbách podniku tvorili v roku 2013 tržby súvisiace s predajom elektriny vyrobenej vo vodných elektrárňach Vodného diela Žilina a s predajom elektriny nakúpenej na voľnom trhu. Celkové náklady dosiahli výšku 114 053 143 Eur. Ťažiskovými nákladmi podniku sú náklady vynaložené na nákup elektriny, náklady na opravy a ostatné služby súvisiace s prevádzkou vodných diel a odpisy majetku. Náklady z hospodárskej činnosti v roku 2013 predstavovali 98 833 017 Eur. Finančné náklady boli čerpané vo výške 10 541 332 Eur. Náklady na dane z príjmov (splatná a odložená daň) dosiahli v roku 2013 objem 4 678 794 Eur.

ROZDELENIE ZISKU

Na návrh generálneho riaditeľa štátneho podniku a na základe stanoviska Dozornej rady štátneho podniku schválilo Ministerstvo životného prostredia SR v zmysle Zákona o štátnom podniku dňa 13. augusta 2014 ročnú účtovnú závierku za rok 2013 a rozhodlo o rozdelení použiteľného zisku vo výške 2 815 200 Eur nasledovne:

■ prídel do rezervného fondu	140 760 Eur
■ prídel do sociálneho fondu	480 000 Eur
■ prídel do fondu odmien	380 000 Eur
■ prevod na neuhradenú stratu minulých rokov	1 814 440 Eur

Shares of 13.93% in total sales of the company formed in 2013 revenues that were related to the sale of electricity generated from hydropower Žilina and selling of the electricity purchased in the open market.

Total costs were amounted to EUR 114, 053, 143. The company's core expenses include expenses to purchase electricity, repairs and other services related to the operation of the water structure and depreciation of assets. Operating costs totalled EUR 98, 833,017 in 2013. Financial costs totalled EUR 10, 541, 332. Cost to income tax (current and deferred tax) reached in 2013 the volume of EUR 4, 678, 794.

PROFIT DISTRIBUTION

Based on the proposal of the company's general director and the statement from the company's supervisory board, the Ministry of Environment of the SR approved, pursuant to the state Enterprise Act on 13th August 2014, the annual financial statements for the year 2013 and decided to distribute profits totalling EUR 2, 815,200 as follows:

■ allocation to the company's reserve fund	140 760 Eur
■ allocation to the company's social fund	480 000 Eur
■ allocation to the remuneration fund	380 000 Eur
■ settlement of losses from the previous year	1 814 440 Eur



SÚVAHA (V EUR)

BALANCE SHEET (EUR)

Položka	Pozn. Notes	2013	2012	2011	Item
AKTÍVA		ASSETS			
SPOLU MAJETOK		1 231 397 772	1 209 367 130	1 220 464 615	Total assets
Neobežný majetok	1	1 129 655 075	1 143 378 685	1 154 590 599	Non-current assets
Dlhodobý nehmotný majetok		1 586 078	2 078 440	2 500 588	Intangible fixed assets
Aktivované náklady na vývoj		-	-	-	Research and development
Softvér		1 586 078	2 078 440	2 487 695	Software
Oceniteľné práva		-	-	-	Valuable rights (patents, licenses, know-how)
Goodwill		-	-	-	Goodwill
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok		-	-	4 853	Other intangible fixed assets
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok		-	-	8 040	Intangible fixed assets in acquisition
Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok		-	-	-	Advance payments for intangible fixed assets
Dlhodobý hmotný majetok		1 126 821 760	1 140 156 002	1 150 944 790	Tangible fixed assets
Pozemky		20 071 714	12 318 320	10 201 350	Land
Stavby		809 372 602	818 489 071	827 806 854	Structures
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí		124 283 188	135 731 341	149 580 504	Separate movable assets and sets of movables
Pestovateľské celky trvalých porastov		-	-	-	Perennial crops
Základné stádo a ťažné zvieratá		-	-	-	Livestock and draught animals
Ostatný dlhodobý hmotný majetok		87 931 398	87 943 458	87 955 518	Other tangible fixed assets
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok		85 162 858	85 620 297	74 076 207	Tangible fixed assets in acquisition
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok		-	53 515	1 324 357	Advance payments for tangible fixed assets
Opravná položka k nadobudnutému majetku		-	-	-	Provision for acquired assets
Dlhodobý finančný majetok	2	1 247 237	1 144 243	1 145 221	Long-term financial assets
Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej ÚJ		-	-	-	Shares and ownership interest in subsidiaries
Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom		1 247 237	1 144 243	1 145 221	Shares and ownership interests in associates
Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely		-	-	-	Other shares and ownership interests
Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku		-	-	-	Loans to companies in consolidation field
Ostatný dlhodobý finančný majetok		-	-	-	Other long-term financial assets
Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok		-	-	-	Loans due within 1 year
Obstarávaný dlhodobý finančný majetok		-	-	-	Long-term financial assets in acquisition
Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok		-	-	-	Advance payments for long-term financial assets
Obežný majetok		101 045 756	56 375 389	62 824 245	Current assets
Zásoby	3	709 795	698 641	598 217	Inventories
Materiál		709 795	698 641	598 217	Materials
Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby		-	-	-	Work-in-progress and semi-finished products
Výrobky		-	-	-	Finished products

Zvieratá		-	-	-	Livestock
Tovar		-	-	-	Merchandise
Poskytnuté preddavky na zásoby		-	-	-	Advance payments for inventories
Dlhodobé pohľadávky	4	10 994 276	2 118 054	3 747 385	Long-term receivables
Pohľadávky z obchodného styku		680	334 604	1 310 690	Trade receivables
Čistá hodnota zákazky		-	-	-	Net value of construction contracts
Pohľadávky voči dcérskej Új a materskej Új		-	-	-	Receivables from subsidiaries and controlling entity
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku		-	-	-	Other receivables from companies in consolidation field
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu		-	-	-	Receivables from partners, members and consortium
Iné pohľadávky		8 697 281	4 288	4 789	Other receivables
Odložená daňová pohľadávka		2 296 315	1 779 162	2 431 906	Deferred tax asset
Krátkodobé pohľadávky	4	14 469 816	16 404 464	11 871 661	Short-term receivables
Pohľadávky z obchodného styku		9 601 168	13 107 715	9 039 468	Trade receivables
Čistá hodnota zákazky		-	-	-	Net value of construction contracts
Pohľadávky voči dcérskej Új a materskej Új		-	-	-	Receivables from subsidiaries and controlling entity
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku		-	-	-	Other receivables from companies in consolidation field
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu		-	-	-	Receivables from partners, members and consortium
Sociálne poistenie		-	-	-	Social security
Daňové pohľadávky a dotácie		3 180 366	2 335 897	2 066 126	Tax receivables and grants
Iné pohľadávky		1 688 282	960 852	766 067	Other receivables
Finančné účty		74 871 869	37 154 230	46 606 982	Financial accounts
Peniaze		44 980	104 102	35 235	Cash in hand
Účty v bankách		74 826 889	37 050 128	46 571 747	Bank accounts
Účty v bankách s dobou viazanosti dlhšou ako 1 rok		-	-	-	Bank accounts bound for period exceeding one year
Krátkodobý finančný majetok		-	-	-	Short-term financial assets
Obstarávaný krátkodobý finančný majetok		-	-	-	Short-term financial assets in acquisition
Časové rozlíšenie		696 941	9 613 056	3 049 771	Accruals
Náklady budúcich období dlhodobé		4 749	-	-	Long-term prepaid expenses
Náklady budúcich období krátkodobé	5	47 030	2 148 686	2 194 173	Short-term prepaid expenses
Príjmy budúcich období dlhodobé		-	-	-	Long-term accrued income
Príjmy budúcich období krátkodobé	5	645 162	7 464 370	855 598	Short-term accrued income

SÚVAHA (V EUR)

BALANCE SHEET (EUR)

Položka	Pozn. Notes	2013	2012	2011	Item
PASÍVA		EQUITY & LIABILITIES			
SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY		1 231 397 772	1 209 367 130	1 220 464 615	TOTAL EQUITY & LIABILITIES
Vlastné imanie		444 227 705	456 551 693	453 722 475	Equity
Základné imanie		307 406 758	306 292 606	306 292 606	Registered capital
Základné imanie		306 292 606	306 292 606	306 292 606	Registered capital
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely		-	-	-	Treasury stock and treasury shares

Zmena základného imania		1 114 152	-	-	Change in registered capital
Pohľadávky za upísané vlastné imanie		-	-	-	Receivable for subscribed capital
Kapitálové fondy		143 142 643	143 039 650	143 040 627	Capital funds
Emisné ážio		-	-	-	Share Premium
Ostatné kapitálové fondy		142 894 975	142 894 975	142 894 975	Other capital funds
Zákonný rezervný fond (nedelit. fond) z kapitál. vkladov		-	-	-	Legal reserve fund (non-dist. fund) from capital contrib.
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov		1 197 014	1 094 021	1 094 998	Asset and liability revaluation reserve
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí		-949 346	-949 346	-949 346	Financial investment revaluation reserve
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splnutí a rozdelení		-	-	-	Revaluation reserve from mergers and separations
Fondy zo zisku	6	16 648 893	16 542 108	16 575 611	Funds created from profit
Zákonný rezervný fond		16 624 009	16 514 970	16 514 970	Legal reserve fund
Nedeliteľný fond		-	-	-	Non-distributable fund
Štatutárne a ostatné fondy		24 884	27 138	60 641	Statutory and other funds
Výsledok hospodárenia minulých rokov		-25 785 789	-11 503 444	-6 896 631	Profit/loss from prior years
Nerozdelený zisk minulých rokov		-	-	-	Retained earnings from prior year
Neuhradená strata minulých rokov	6	-25 785 789	-11 503 444	-6 896 631	Accumulated loss from prior year
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie		2 815 200	2 180 773	-5 289 738	Profit/loss for current accounting period
Závazky		495 314 716	457 445 995	468 147 254	Liabilities
Rezervy	7	35 365 872	14 316 414	6 286 892	Provisions
Rezervy zákonné dlhodobé		-	-	-	Non-current legal provisions
Rezervy zákonné krátkodobé		706 822	898 006	598 343	Current legal provisions
Ostatné dlhodobé rezervy		24 249 167	13 418 408	5 688 549	Other non-current provisions
Ostatné krátkodobé rezervy		10 409 883	-	-	Other current provisions
Dlhodobé záväzky	8	203 977 828	415 716 076	420 538 616	Long-term liabilities
Dlhodobé záväzky z obchodného styku		105 532 208	110 589 072	115 452 785	Long-term trade payables
Čistá hodnota zákazky		-	-	-	Net value of construction contracts
Dlhodobé nevyfakturované dodávky		-	-	-	Long-term unbilled deliveries
Dlhodobé záväzky voči dcérskej ÚJ a materskej ÚJ		-	-	-	Long-term liabilities to subsidiaries and controlling entity
Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku		-	-	-	Other long-term liabilities to comp. in consolidation field
Dlhodobé prijaté preddavky		59 156	61 859	61 806	Long-term advance payments received
Dlhodobé zmenky na úhradu		-	-	-	Long-term bills of exchange to be paid
Vydané dlhopisy		-	-	-	Bonds issued
Záväzky zo sociálneho fondu	9	143 364	15 583	280 289	Liabilities from social fund
Ostatné dlhodobé záväzky		-	228 183 031	236 183 031	Other long-term liabilities
Odložený daňový záväzok	10	98 243 100	76 866 531	68 560 705	Deferred tax liability
Krátkodobé záväzky	8	226 295 387	27 413 505	41 321 746	Short-term liabilities
Záväzky z obchodného styku		18 912 024	17 194 200	13 050 524	Trade payables
Čistá hodnota zákazky		-	-	-	Net value of construction contracts
Nevyfakturované dodávky		8 201	26 088	184 408	Unbilled deliveries
Záväzky voči dcérskej ÚJ a materskej ÚJ		-	-	-	Liabilities to subsidiaries and controlling entity
Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku		-	-	-	Other liabilities to companies in consolidation field

Závazky voči spoločníkom a združeniu		-	-	-	Liabilities to partners and association
Závazky voči zamestnancom		484 294	446 209	218 224	Payables to employees
Závazky zo sociálneho zabezpečenia		299 364	230 259	149 074	Social security payables
Daňové záväzky a dotácie		120 959	489 387	43 389	Tax liabilities and subsidies
Ostatné záväzky		206 470 545	9 027 362	27 676 127	Other liabilities
Krátkodobé finančné výpomoci		-	-	-	Short-term financial assistance
Bankové úvery	11	29 675 629	-	-	Bank loans
Bankové úvery dlhodobé		29 675 629	-	-	Long-term bank loans
Bežné bankové úvery		-	-	-	Short-term bank loans
Časové rozlíšenie		291 855 351	295 369 442	298 594 886	Accruals
Výdavky budúcich období dlhodobé		-	-	-	Long-term accrued expenses
Výdavky budúcich období krátkodobé		2 312	3 474	2 123	Short-term accrued expenses
Výnosy budúcich období dlhodobé	12	287 675 065	295 365 968	298 592 763	Long-term deferred income
Výnosy budúcich období krátkodobé		4 177 974	-	-	Short-term deferred income

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT (V EUR)

STATEMENT OF PROFIT AND LOSS (EUR)

Položka	Pozn. Notes	2013	2012	2011	Item
Tržby z predaja tovaru	1	6 888 967	7 334 548	7 483 376	Sales of merchandise
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru		5 935 472	6 585 376	6 857 973	Cost of goods sold
Obchodná marža		953 495	749 172	625 403	Gross margin
Výroba		103 314 384	106 687 495	82 906 886	Production
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb	1	102 336 621	105 701 866	81 576 410	Sale of own products and services
Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob		-	-	-	Changes in material inventory
Aktivácia	2	977 763	985 629	1 330 476	Capitalisation
Výrobná spotreba	6	39 465 640	40 576 336	35 621 187	Consumables and services purchased
Spotreba materiálu, energie a ostat. nesklad. dodávok		905 621	1 175 926	760 822	Consumed material, energy and other non-inventory items
Služby		38 560 019	39 400 410	34 860 365	Services
Pridaná hodnota		64 802 239	66 860 331	47 911 102	Value added
Osobné náklady	7	7 672 389	7 032 506	6 116 463	Personnel expenses
Mzdové náklady		5 197 276	4 631 480	4 096 352	Wages and salaries
Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva		-	-	-	Remuneration of board members
Náklady na sociálne poistenie		2 135 096	1 723 626	1 630 724	Social insurance
Sociálne náklady		340 017	677 400	389 387	Social security expenses
Dane a poplatky		70 649	388 500	198 315	Taxes and fees
Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému a hmotnému majetku	8	29 737 301	30 422 120	29 301 296	Depreciation and provisions of tangible and intangible fixed assets
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	3	29	-	4 206	Revenues from sale of fixed assets and material
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu	9	29	-	6 610	Net book value of fixed assets and material sold
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam		378 693	808 441	134 091	Creation and settlement of provisions for receivables

Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	4	6 406 417	4 832 777	6 747 490	Other operating income
Ostatné náklady na hospodárskej činnosti	9	15 572 844	12 244 969	5 069 819	Other operating expenses
Prevod výnosov z hospodárskej činnosti		-	-	-	Transfer of operating income
Prevod nákladov na hospodársku činnosť		-	-	-	Transfer of operating expenses
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti		17 776 780	20 796 572	13 836 204	Operating profit/loss
Tržby z predaja cenných papierov a podielov		-	-	-	Revenues from sales of shares and ownership interests
Predané cenné papiere a podiely		-	-	-	Shares and ownership interests sold
Výnosy z dlhodobého finančného majetku		246 013	246 990	52 459	Revenues from long-term financial assets
Výnosy z cen. papierov a podielov v dcérskej účtovnej jednotke a v spoločnosti s podstatným vplyvom		-	-	-	Revenues from shares in subsidiaries and associates
Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov	5	246 013	246 990	52 459	Revenues from other long-term shares & ownership interests
Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku		-	-	-	Revenues from other long-term financial assets
Výnosy z krátkodobého finančného majetku		-	-	-	Revenues from short-term financial assets
Náklady na krátkodobý finančný majetok		-	-	-	Expenses on short-term financial assets
Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z derivátových operácií		-	-	-	Gains from revaluation of securities and financial derivative instrument transactions
Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivátové operácie	10	-	-	-	Expenses on revaluation of securities and financial derivative instrument transactions
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku		-	-	-	Creation, use and reversal of financial asset provision
Výnosové úroky	5	12 533	164 631	749 816	Interest income
Nákladové úroky	10	9 362 144	9 926 360	10 634 925	Interest expense
Kurzové zisky	5	-	-	94	Exchange-rate gains
Kurzové straty	10	1	159	25	Exchange-rate losses
Ostatné výnosy z finančnej činnosti		-	-	-	Other revenues from financial activities
Ostatné náklady na finančnú činnosť	10	1 179 187	2 029	1 826	Other expenses on financial activities
Prevod finančných výnosov		-	-	-	Transfer of financial revenues
Prevod finančných nákladov		-	-	-	Transfer of financial expenses
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti		-10 282 786	-9 516 927	-9 834 407	Profit/loss on financial activities
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti		7 493 994	11 279 645	4 001 797	Profit/loss on ordinary activities
Daň z príjmov za bežnú činnosť	11	4 678 794	9 098 872	9 291 535	Income tax on ordinary activities
- splatná		1 806	140 302	142 265	- current
- odložená		4 676 988	8 958 570	9 149 270	- deferred
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení		2 815 200	2 180 773	-5 289 738	Profit/loss on ordinary activities after tax
Mimoriadne výnosy		-	-	-	Extraordinary income
Mimoriadne náklady		-	-	-	Extraordinary expenses

Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením	-	-	-	Profit/loss on extraordinary activities before tax
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti	-	-	-	Income tax on extraordinary activities
- splatná	-	-	-	- current
- odložená	-	-	-	- deferred
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení	-	-	-	Profit/loss on extraordinary activities after tax
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením	7 493 994	11 279 645	4 001 797	Total profit/loss for the period before tax
Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom	-	-	-	Transfer of profit or loss to Partners
Výsledok hospodárenia za účt. obdobie po zdanení	2 815 200	2 180 773	-5 289 738	Total profit/loss for the period after tax

VÝKAZ PEŇAŽNÝCH TOKOV (V EUR)

CASH FLOW STATEMENT (EUR)

Položka	2013	2012	2011	Item
PEŇAŽNÉ TOKY Z PREVÁDZKOVEJ ČINNOSTI				CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením daňou z príjmov	7 493 994	11 279 645	4 001 797	Profit/loss from ordinary activities before income taxes
Nepeňažné operácie ovplyvňujúce výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením daňou z príjmov	60 820 612	34 361 805	30 301 391	Non-cash transactions affecting profit/loss on ordinary activities before income taxes
Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku	29 737 301	30 422 120	30 072 998	Depreciation and provision for tangible and intangible fixed assets
Zostatková hodnota dlhodobého nehmotného a hmotného majetku pri vyradení tohto majetku do nákladov na bežnú činnosť, s výnimkou jeho predaja	81 322	-	8 690	Net book value of long-term intangible and tangible assets based on disposal of assets to costs on ordinary activities, excluding sale
Odpis opravnej položky k nadobudnutému majetku	-	-	-	Impairment of acquired assets written off
Zmena stavu dlhodobých rezerv	21 049 458	8 029 521	5 618 001	Change in long-term provisions for liabilities
Zmena stavu opravných položiek	378 693	1 312 504	-646 301	Change in provisions
Zmena stavu položiek časového rozlíšenia nákladov a výnosov	5 402 023	-9 788 728	-11 190 611	Change in accrual expenses and revenues
Dividendy a iné podiely na zisku účtované do výnosov	-246 013	-246 990	-52 459	Dividends and other shares accounted into revenues
Úroky účtované do nákladov	9 362 144	9 926 360	10 634 925	Interests costs
Úroky účtované do výnosov	-12 533	-164 631	-749 815	Interests income
Kurzový zisk vyčíslený k peň. prostriedkom a peň. ekvivalentom ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ	-	-	-	Exchange rate gains on cash and cash equivalents calculated as at the balance sheet date
Kurzová strata vyčíslená k peň. prostriedkom a peň. ekvivalentom ku dňu, ku ktorému sa zostavuje ÚZ	1	7	9	Exchange rate losses on cash and cash equivalents calculated as at the balance sheet date
Výsledok z predaja dlhodobého majetku s výnimkou majetku, ktorý sa považuje za peňažný ekvivalent	-	-	2 685	Profit/loss from non-current assets sales (no cash equivalents)
Ost. položky nepeň. charakteru, ktoré ovplyvňujú výsledok hospodárenia z bežnej činnosti, s výnimkou tých, ktoré sa uvádzajú osobitne v iných častiach prehľadu peňažných tokov	-4 931 784	-5 128 358	-3 396 731	from ordinary activities, excluding those listed separately in other parts of the cash flows
Vplyv zmien stavu prac. kapitálu, pod kt. sa rozumie rozdiel medzi OM a krátk. záv. s výnimkou pol. OM, kt. sú súčasťou peň. prostr. a peň. ekvivalentov, na HV z bežnej čin.	-5 749 506	-102 686	-3 632 032	Effect of changes in working capital, which means the difference between current assets and current liabilities, excluding current assets which are included in cash flow and cash equivalents, on earnings from ordinary activities

Zmena stavu pohľadávok z prevádzkovej činnosti	-7 170 364	-4 203 871	1 510 047	Change in receivables from operating activities
Zmena stavu záväzkov z prevádzkovej činnosti	1 432 012	4 705 673	-5 146 536	Change in liabilities from operating activities
Zmena stavu zásob	-11 154	-604 488	4 457	Change in inventories
Zmena stavu krátkodobého finančného majetku, s výnimkou majetku, ktorý je súčasťou peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov	-	-	-	Change in current financial assets excluding assets that are included in cash flow and cash equivalents
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti s výnimkou príjmov a výdavkov, ktoré sa uvádzajú osobitne v iných častiach prehľadu peňažných tokov	62 565 100	45 538 764	30 671 156	Cash flow from operating activities excluding income and expenses, which are separately listed in other sections of the cash flows
Príjaty úroky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do investičných činností	12 533	164 631	749 815	Interest received excluding interest recognized under investment activities
Výdavky na zaplatené úroky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do finančných činností	-9 362 144	-9 926 360	-10 634 925	Expenses on interest paid excluding interest recognized under financial activities
Príjmy z dividend a iných podielov na zisku, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do investičných činností	-	-	-	Dividends and other profit sharing received unless recognized under investment activities
Výdavky na vyplatené dividendy a iné podiely na zisku, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do finančných činností	-	-	-	Expenses on dividends paid and other shares in profit, with the exception of those that are included under financial activities
Výdavky na daň z príjmov účtovnej jednotky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do investičných činností alebo finančných činností	-	123 759	1 153 193	Expenses on income tax from operating activities with the exception of those that are included under investment activities or financial activities
Príjmy mimoriad. charakteru vzťahujúce sa na preventívnu činnosť	-	-	-	Extraordinary income related to operating activities
Výdavky mimoriad. charakteru vzťahujúce sa na prev. činnosť	-	-	-	Extraordinary expenses related to operating activities
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti	53 215 489	35 900 794	21 939 239	Net cash flows from operating activities
PEŇAŽNÉ TOKY Z INVESTIČNEJ ČINNOSTI				CASH FLOWS FROM INVESTMENT ACTIVITIES
Výdavky na obstaranie dlhodobého nehmotného majetku	-609 229	-667 843	-1 686 228	Expenses on acquisition of long-term intangible assets
Výdavky na obstaranie dlhodobého hmotného majetku	-14 262 918	-19 179 038	-24 116 292	Expenses on acquisition of long-term tangible assets
Výdavky na obstaranie dlhodobých cenných papierov a podielov v iných účt. jednotkách, s výnimkou c.p., ktoré sa považujú za peň.ekvivalenty a c.p. určených na predaj alebo na obchodovanie	-	-	-	Expenses related to acquisition of long-term securities and interests in other accounting entities excluding securities that are considered as cash equivalents and securities held for sale
Príjmy z predaja dlhodobého nehmotného majetku	-	-	-	Income from sale of long-term intangible assets
Príjmy z predaja dlhodobého hmotného majetku	-	-	3 925	Income from sale of long-term tangible assets
Príjmy z predaja dlhodobých cenných papierov a podielov v iných účt. jednotkách, s výnimkou c.p., ktoré sa považujú za peňažné ekvivalenty a c.p. určených na predaj alebo obchodovanie	-	-	-	Income from sale of long-term securities and interests in other accounting entities except for securities that are considered as cash equivalents and securities available for sale or trade
Výdavky na dlhodobé pôžičky poskytnuté účtovnou jednotkou inej účtovnej jednotke, ktorá je súčasťou konsolidovaného celku	-	-	-	Expenses on long-term loans provided by an accounting entity to other account. entity that is part of consolidated group
Príjmy zo splácania dlhodobých pôžičiek poskytnutých účtovnou jednotkou inej účtovnej jednotke, ktorá je súčasťou konsolidovaného celku	-	-	-	Income from repayment of long-term loans provided by an accounting entity to other account. entity that is part of consolidated group
Výdavky na dlhodobé pôžičky poskytnuté účtovnou jednotkou tretím osobám s výnimkou dlhodobých pôžičiek poskytnutých účtovnej jednotke, ktorá je súčasťou konsolidovaného celku	-	-	-	Expenses on long-term loans provided by an accounting entity to third persons excluding long-term loans provided by account. entity that is part of consolidated group
Príjmy zo splácania pôžičiek poskytnutých účtovnou jednotkou tretím osobám, s výnimkou pôžičiek poskytnutých účtovnej jednotke, ktorá je súčasťou konsolidovaného celku	-	-	-	Income from repayment of long-term loans provided by an accounting entity to third persons excluding long-term loans provided by account. entity that is part of consolidated group

Príjmy z prenájmu súboru hnut. a nehnut. majetku použív. a odpis. nájomcom	-	-	-	Income from lease of funds and properties used and depreciated by lessee
Prijaté úroky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do prevádzkových činností	-	-	-	Interest received, except those included in operating activities
Príjmy z dividend a iných podielov na zisku, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do prevádzkových činností	246 013	246 990	52 459	Income from dividends and other shares in profit excluding those recognized under operating activities
Výdavky súvisiace s derivátmi s výnimkou, ak sú určené na predaj alebo na obchodovanie, alebo ak sa tieto výdavky považujú za peňažné toky z finančnej činnosti	-	-	-	Expenses related to derivatives except when intended for sale or trade, or if these expenses are considered to be cash flows from financial activities
Príjmy súvisiace s derivátmi s výnimkou, ak sú určené na predaj alebo na obchodovanie, alebo ak sa tieto výdavky považujú za peňažné toky z finančnej činnosti	-	-	-	Income related to derivatives except when intended for sale or trade, or if these expenses are considered to be cash flows from financial activities
Výdavky na daň z príjmov ÚJ, ak je ju možné začleniť do inv.činností	-	-	-	Income tax paid of account. entity if attributed to investment activities
Príjmy mimoriad. charakteru vzťahujúce sa na investičnú činnosť	-	-	-	Extraordinary income related to investment activities
Výdavky mimoriad. charakteru vzťahujúce sa na investičnú činnosť	-	-	-	Extraordinary expenses related to investment activities
Ostatné príjmy vzťahujúce sa na investičnú činnosť	-261	-31	-8 375	Other income related to investment activities
Ostatné výdavky vzťahujúce sa na investičnú činnosť	46 002 735	5 894 268	-104 155	Other expenses related to investment activities
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti	31 376 340	-13 705 654	-25 858 666	Net cash flows from investment activities
PEŇAŽNÉ TOKY Z FINANČNEJ ČINNOSTI				CASH FLOW FROM FINANCIAL ACTIVITIES
Peňažné toky vo vlastnom imaní	-16 534 682	-4 640 318	-585 891	Cash flow in equity
Príjmy z upísaných akcií a obchodných podielov	-	-	-	Income from subscribed shares and allotments
Príjmy z ďalších vkladov do vlastného imania spoločníkmi alebo fyzickou osobou, ktorá je účtovnou jednotkou	-	-	-	Income from other contributions into equity from shareholders or individuals that are accounting entities
Prijaté peňažné dary	-	-	-	Income received from donations
Príjmy z úhrady straty spoločníkmi	-	-	-	Income from losses covered by shareholders
Výdavky na obstaranie alebo spätné odkúpenie vlastných akcií a vlastných obchodných podielov	-	-	-	Expenses related to the acquisition or redemption of own shares and allotments
Výdavky spojené so znížením fondov vytvorených ÚJ	-352 254	-33 504	-361 963	Expenses related to reduction of funds created by accounting entity
Výdavky na vyplatenie podielu na VI spoločníkmi ÚJ a fyz.osobou, ktorá je ÚJ	-	-	-	Expenses related to paid allotments of shareholders equity and individuals that are accounting entities
Výdavky z iných dôvodov, ktoré súvisia so znížením VI	-16 182 428	-4 606 814	-223 928	Other expenses related to decrease in equity
Peňažné toky vznikajúce z dlhodobých a krátkodobých záväzkov z finančných činností	-30 339 507	-27 007 567	-22 008 048	Cash flow arising from long-term and short-term liabilities from financial activities
Príjmy z emisie dlhových cenných papierov	-	-	-	Bonds and debentures issued
Výdavky na úhradu záväzkov z dlhových cenných papierov	-	-	-	Bonds and debentures redeemed
Príjmy z úverov, ktoré účtovnej jednotke poskytla banka alebo pobočka zahraničnej banky, s výnimkou úverov, ktoré boli poskytnuté na zabezpečenie hlavného predmetu činnosti	-	-	-	Income from bank loans, which were provided to the accounting entity by bank or branch of foreign bank excluding loans that were provided to ensure core business
Výdavky na splácanie úverov, ktoré účtovnej jednotke poskytla banka alebo pobočka zahraničnej banky, s výnimkou úverov, ktoré boli poskytnuté na zabezpečenie hlavného predmetu činnosti	-	-	-	Repayment of loans, which were provided to the accounting entity by bank or branch of foreign bank excluding loans that were provided to ensure core business
Príjmy z prijatých pôžičiek	-	-	-	Borrowings received

Výdavky na splácanie pôžičiek	-30 339 507	-27 007 567	-22 007 568	Borrowings repaid
Výdavky na úhradu záväzkov z používania majetku, ktorý je predmetom zmluvy o kúpe prenajatej veci	-	-	-480	Expenses to cover liabilities from the use of property which is the subject of the purchase of leased assets
Výdavky na úhradu záväzkov za prenájom súboru hnutelného majetku a nehnuteľného majetku používaného a odpisovaného nájomcom	-	-	-	Expenses to cover liabilities from funds and properties used and depreciated by lessee
Príjmy z ostatných dlhodobých a krátkodobých záväzkov vyplývajúcich z fin.činnosti účtovnej jednotky, s výnimkou tých, ktoré sa uvádzajú osobitne v inej časti prehľadu peňažných tokov	-	-	-	Income from other long-term and short-term liabilities resulting from fin. activities of acc. entity, except those stated separately in another part of the cash flows
Výdavky na splácanie ostatných dlhodobých a krátkodobých záväzkov vyplývajúcich z fin.činnosti účt.jednotky, s výnimkou tých, ktoré sa uvádzajú osobitne v inej časti prehľadu peňaž.tokov	-	-	-	Expenses on other long-term and short-term liabilities resulting from fin. activities of acc. entity, except those stated separately in another part of the cash flows
Výdavky na zaplatené úroky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do prevádzkových činností	-	-	-	Interest expenses excluding those recognized under operating activities
Výdavky na vyplatené dividendy a iné podiely na zisku, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do prevádzkových činností	-	-	-	Expenses on paid dividends and other profit sharing excluding those recognized under operating activities
Výdavky súvisiace s derivátmi, s výnimkou, ak sú určené na predaj alebo na obchodovanie, alebo ak sa považujú za peňažné toky z investičnej činnosti	-	-	-	Expenses related to derivatives except when intended for sale or trade, or if these expenses are considered to be cash flows from investment activities
Príjmy súvisiace s derivátmi, s výnimkou, ak sú určené na predaj alebo na obchodovanie, alebo ak sa považujú za peňažné toky z investičnej činnosti	-	-	-	Income related to derivatives except when intended for sale or trade, or income considered to be cash flows from investment activities
Výdavky na daň z príjmov účtovnej jednotky, ak ich možno začleniť do fin. činností	-	-	-	Income tax paid of account. entity if attributed to financial activities
Príjmy mimoriadneho charakteru vzťahujúce sa na finančnú činnosť	-	-	-	Extraordinary income related to financial activities
Výdavky mimoriadneho charakteru vzťahujúce sa na finančnú činnosť	-	-	-	Extraordinary expenses related to financial activities
Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	-46 874 189	-31 647 885	-22 593 939	Net cash flows from financial activities
Čisté zvýšenie alebo čisté zníženie peňažných prostriedkov	37 717 640	-9 452 752	-26 513 366	Net increase or decrease in cash flows and cash equivalents
Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na začiatku účtovného obdobia	37 154 230	46 606 982	73 120 357	Cash flows & cash equivalents at the beginning of accounting period
Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na konci účtovného obdobia pred zohľadnením kurzových rozdielov vyčíslených ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	74 871 870	37 154 237	46 606 991	Cash flows & cash equivalent at the end of accounting period before adjustments for exchange rate gains/losses calculated as at the balance sheet date
Kurzové rozdiely vyčíslené k peňaž. prostriedkom a peňaž. ekvivalentom ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	-1	-7	-9	Exchange rate gains/losses on cash flows and cash equivalents calculated as at the balance sheet date
Zostatok peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na konci účtovného obdobia, upravený o kurzové rozdiely vyčíslené ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	74 871 869	37 154 230	46 606 982	Cash flows and cash equivalents at the end of accounting period, adjusted for exchange rate gains/losses calculated as at the balance sheet date

Podnik zostavil prehľad peňažných tokov nepriamou metódou vykazovania.

The cash flow overview was elaborated using the indirect statement method .

VÝKAZ O ZMENÁCH VO VLASTNOM IMANÍ (V EUR)

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY (EUR)

	Stav k Balance as at 1.1.2013	Prírastky Additions	Úbytky Disposals	Stav k Balance as at 31.12.2013	
Vlastné imanie	456 551 693	6 391 467	18 715 455	444 227 705	Equity
Základné imanie	306 292 606	1 114 152	-	307 406 758	Registered capitalw
Základné imanie	306 292 606	-	-	306 292 606	Registered capital
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	-	-	-	-	Treasury stock and treasury shares
Zmena základného imania	-	1 114 152	-	1 114 152	Change in registered capital
Pohľadávky za upísané vlastné imanie	-	-	-	-	Receivable for subscribed capital
Kapitálové fondy	143 039 650	102 993	-	143 142 643	Capital funds
Emisné ážio	-	-	-	-	Share premium
Ostatné kapitálové fondy	142 894 975	-	-	142 894 975	Other capital funds
Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov	-	-	-	-	Legal reserve fund from capital contribution (non-distributable)
Oceňovacie rozdiely z precenenia majet- ku a záväzkov	1 094 021	102 993	-	1 197 014	Asset and liability revaluation reserve
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín	-949 346	-	-	-949 346	Investment revaluation reserve
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri splnutí a rozdelení	-	-	-	-	Rev. reserves from mergers and separ.
Fondy zo zisku	16 542 108	459 039	352 254	16 648 893	Funds created from profit
Zákonný rezervný fond	16 514 970	109 039	-	16 624 009	Legal reserve fund
Nedeliteľný fond	-	-	-	-	Non-distributable fund
Štatutárne a ostatné fondy	27 138	350 000	352 254	24 884	Statutory and other funds
Výsledok hospodárenia minulých rokov	-11 503 444	1 900 083	16 182 428	-25 785 789	Profit/loss from prior years
Nerozdelený zisk minulých rokov	-	-	-	-	Retained earnings from prior years
Neuhradená strata minulých rokov	-11 503 444	1 900 083	16 182 428	-25 785 789	Accumulated loss from prior years
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	2 180 773	2 815 200	2 180 773	2 815 200	Profit or loss for current year
Základné imanie podniku zapísané v Obch. registri SR	306 292 606	-	-	306 292 606	Company's registered capital incorporated in the Commercial registry of the SR

POZNÁMKY ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

I. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PODNIKU

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, spravuje majetok štátu. Založený bol v roku 1953 a podľa výpisu z Obchodného registra je dátum jeho vzniku 1. január 1989. Hlavným predmetom činnosti podniku je výkon prevádzky vodných diel, ktoré má vo svojej správe, výroba a dodávka elektriny a dispečerské riadenie energetických a vodohospodárskych činností. K 31. decembru 2013 podnik zamestnával 225 zamestnancov. Podnik mal 6 členov vrcholového manažmentu vrátane generálneho riaditeľa štátneho podniku, ktorý nie je zamestnancom podniku a 11 zamestnancov na pozíciách vedúcich odborov (dve funkčné miesta vedúcich odborov neboli k 31. 12. 2013 obsadené).

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

I. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PODNIKU

The state owned company VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE administers state assets. The company was established in 1953 and in accordance with the extract from the Commercial Register it was incorporated on 1 January 1989. The company's core business activities includes the operation of water structures that fall within its administration, power generation and supply, and dispatching control of power and water management activities. As of 31 December 2013, the company employed 225 employees. The company had 6 members of top management, including the General Manager of the state enterprise, who is not employed by the company, and 11 head of the departments (two positions were not occupied as of 31st December 2013).

KAPITÁLOVÉ ÚČASTI PODNIKU / INVESTMENTS OF THE COMPANY

Tabuľka / Table nr. 13

Podiel na základnom imaní	2013	2012	2011	Share in registered capital
Slovenská kreditná banka, a.s., v konkurze	3 282 879	3 282 879	3 282 879	Slovenská kreditná banka, a.s., v konkurze
SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o.	1 247 237	1 144 243	1 145 221	SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o.

Účtovná závierka VODOHOSPODÁRSKEJ VÝSTAVBY, ŠTÁTNY PODNIK, k 31. decembru 2013 je zostavená ako riadna individuálna účtovná závierka v súlade s platnými predpismi v Slovenskej republike, a to podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a postupov účtovania pre podnikateľov. Účtovnú závierku k 31. decembru 2013 schválil zakladateľ - Ministerstvo životného prostredia SR - dňa 13. augusta 2014 na základe výroku audítora a stanoviska Dozornej rady. Všetky údaje uvedené v týchto poznámkach vychádzajú z účtovníctva a nadväzujú na účtovné výkazy. Hodnotové údaje sú uvedené v celých Eur, pokiaľ sa neuvádza inak. Na zabezpečenie existujúcich pohľadávok štátu k 31. decembru 2013 v celkovom objeme 205 843 254 Eur bolo z titulu realizovaných štátnych záruk na časť nehnuteľného majetku zriadené záložné právo. Hodnota založeného majetku bola 81 614 154 Eur. Na základe splatenia zostatku dlhovej služby voči Ministerstvu financií SR uvedené záložné právo v roku 2014 zaniklo.

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, nemá organizačnú zložku v zahraničí.

The financial statements of the company as at 31 December 2013, were prepared as ordinary annual financial statements in accordance with applicable regulations of the Slovak Republic, according to Law no. 431/2002 Z. z. on Accounting, as amended, and the accounting procedures for entrepreneurs. The financial statements as at 31 December 2013 were approved by the founder, the Ministry of Environment of the SR, on 13th August 2014 based on the Auditor's opinion and the statement from the supervisory board. All data and information disclosed in these notes arise from accounting records and are linked to financial statements. Figures are presented in Euros (EUR) unless stipulated otherwise. In order to collateralise existing state receivables as at 31 December 2013 totalling EUR 205,843,254, a lien has been constituted over a part of tangible fixed assets due to implemented state guarantees. The present net value of pledged assets was EUR 81,614,154. Based on the repayment of the balance debt service to the Ministry of Finance the pledge expired in 2014.

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, does not have an organizational portfolio abroad.

II. ÚČTOVNÉ ZÁSADY A ÚČTOVNÉ METÓDY

1. Účtovná závierka za rok 2013 bola spracovaná za predpokladu nepretržitého pokračovania činnosti.
2. Podnik uplatňuje účtovné princípy a postupy účtovania v súlade so zákonom o účtovníctve a postupmi účtovania pre podnikateľov, ktoré platia v Slovenskej republike. Účtovníctvo sa vedie v peňažných jednotkách platnej meny, t. j. v Eur.
3. Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady boli účtovnou jednotkou konzistentne aplikované, okrem:
 - spôsobu účtovania zákazkovej výroby,
 - účtovania zákazkovej výstavby nehnuteľnosti určenej na predaj (priebežný transfer),
 - účtovania zákazkovej výstavby nehnuteľnosti určenej na predaj - ostatnej (nie priebežný transfer),
 - účtovania obstarania nehnuteľnosti za účelom ďalšieho predaja,
 - účtovania koncesie u koncesionára.Uvedené zmeny nemajú vplyv na výsledok hospodárenia vykázaný v predchádzajúcich účtovných obdobiach, keďže sa aplikujú prospektívne na účtovné prípady, ktoré vznikli po 1. 1. 2011. V súvislosti so zmenou účtovania zákazkovej výroby, zákazkovej výstavby nehnuteľnosti a obstarania nehnuteľnosti na účel ďalšieho predaja boli do súvahy a výkazu ziskov a strát doplnené nové účty.
4. Účtovníctvo sa vedie na základe dodržania časovej a vecnej súvislosti nákladov a výnosov. Za základ sa berú všetky náklady a výnosy, ktoré sa vzťahujú na účtovné obdobie bez ohľadu na dátum ich finančného vyrovnania.
5. Pri oceňovaní majetku a záväzkov sa uplatňuje zásada opatrnosti, t. j. berú sa za základ všetky riziká, straty a zníženia hodnoty, ktoré sa týkajú majetku a záväzkov a sú známe ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.

II. ACCOUNTING PRINCIPLES AND METHODS APPLIED

1. The financial statements of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, for 2012, are prepared based on the going concern assumption.
2. The Company applies accounting principles and procedures pursuant to the Accountancy Act and Accounting Procedures for businesses effective in the Slovak Republic. The books are kept in the monetary units of the valid currency, i.e. in Euros.
3. Accounting treatments and general accounting principles were consistently applied by the company except in the following cases:
 - accounting method of construction contracts, účtovania zákazkovej výstavby nehnuteľnosti určene
 - accounting for construction contracts of real estate for sale (continuous transfer),
 - accounting for construction contracts of real estate for sale (other than continuous transfer),
 - accounting for acquisition of real estate for resale,
 - accounting for concessions of a concessionaireThe changes have no impact on profit or loss recognised in prior periods as they were applied prospectively for accounting transactions occurring after 1 January 2011. In relation to the change in accounting for construction contracts, construction of real estate for sale and acquisition of real estate for resale, new accounts were added to the balance sheet and profit and loss statement.
4. Revenues and costs are recognised as they are earned or incurred under the accrual basis of accounting. All revenues and costs relating to the accounting period are used as a basis regardless of their settlement date.
5. When valuing assets and liabilities, prudent policy principles are followed, i.e. all risks, losses and impairments relating to assets and liabilities and known as at the date of the financial statements are used as a basis.



6. Moment zaúčtovania výnosov - o výnosoch sa účtuje po splnení dodacích podmienok, nakoľko v tomto okamihu prechádzajú na odberateľa významné riziká a vlastnícke práva.
7. Dlhodobé a krátkodobé pohľadávky, záväzky, úvery a pôžičky - pohľadávky a záväzky sa v súvahe vykazujú ako dlhodobé alebo krátkodobé podľa zostatkovej doby ich splatnosti ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka. Ako krátkodobé sa vykazujú tie, ktorých zostatková doba splatnosti nie je dlhšia ako jeden rok odo dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.
8. Použitie odhadov - Zostavenie účtovnej závierky si vyžaduje, aby vedenie podniku vypracovalo odhady a predpoklady, ktoré majú vplyv na vykazované sumy aktív a pasív, uvedenie možných budúcich aktív a pasív k dátumu účtovnej závierky, ako aj na vykazovanú výšku výnosov a nákladov počas roka. Skutočné výsledky sa môžu od takýchto odhadov líšiť.
9. Tržby za vlastné výkony a tovar neobsahujú daň z pridanej hodnoty. Podnik neposkytuje zľavy a zrážky (rabaty, bonusy, skontá, dobropisy a pod.).

III. SPÔSOBY OCEŇOVANIA JEDNOTLIVÝCH ZLOŽIEK MAJETKU A ZÁVÄZKOV

Pri obstaraní majetku sa uplatňuje princíp obstarávacích cien (t. j. historických cien). Ocenenie jednotlivých položiek majetku a záväzkov je nasledovné:

1. Dlhodobý hmotný a nehmotný majetok obstaraný kúpou - obstarávacou cenou; obstarávacia cena je cena, za ktorú sa majetok obstaral a náklady súvisiace s jeho obstaraním (prepravné náklady, náklady na montáž, finančné náklady, clo a pod.). Dlhodobý nehmotný majetok, ktorého

6. Revenue recognition - revenues are accounted for upon the fulfilment of delivery terms, since at that moment significant risks and ownership rights are transferred to the customer.
7. Long-term and short-term receivables, payables, and loans - receivables and payables are disclosed on the balance sheet as either long-term or short-term following their residual maturities as at the date of the financial statements. Portions of long-term receivables and/or payables due within one year from the date of the financial statements are disclosed on the balance sheet as short-term receivables and/or payables.
8. Use of estimates - compilation of financial statements requires that the company's management prepare estimates and assumptions which influence the disclosed amounts of assets and liabilities as at the date of the financial statements, as well as the disclosed amount of revenues and expenses during the year. The actual results may differ from these estimates.
9. Turnover from operations and merchandise do not include value added tax. The company does not provide discounts and rebates (returns, bonuses, cash discounts, credits, etc.).

III. RECOGNITION OF INDIVIDUAL ASSETS AND LIABILITIES

Assets are acquired at cost (i. e. historical cost). Individual assets and liabilities are measured as follows:

1. Property, plant and equipment and intangible assets purchased at cost, comprising the price at which the asset was acquired and costs related to its acquisition, (e. g. transportation costs, installation costs, financial costs, custom duty and so on). Intangible assets whose cost (or conversion cost) is EUR

obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je od 1 000,00 Eur do 2 399,99 Eur sa odpisuje po dobu dvoch rokov a dlhodobý nehmotný majetok, ktorého obstarávacia cena je do 999,99 Eur sa odpisuje jednorazovo pri uvedení do používania. Dlhodobý hmotný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je od 100,00 Eur do 1 699,99 Eur sa odpisuje po dobu dvoch rokov a dlhodobý hmotný majetok, ktorého obstarávacia cena je do 99,99 Eur sa odpisuje jednorazovo pri uvedení do používania.

2. Dlhodobý nehmotný majetok vytvorený vlastnou činnosťou - vlastnými nákladmi alebo reprodukčnou obstarávacou cenou, ak sú vlastné náklady vyššie ako reprodukčná obstarávacia cena tohto majetku; vlastné náklady zahŕňajú priame náklady vynaložené na výrobu alebo inú činnosť a nepriame náklady, ktoré sa vzťahujú na výrobu alebo inú činnosť; reprodukčná obstarávacia cena je cena, za ktorú by sa majetok obstaral v čase, keď sa o ňom účtuje.
3. Dlhodobý hmotný majetok vytvorený vlastnou činnosťou - vlastnými nákladmi; vlastné náklady zahŕňajú priame náklady vynaložené na výrobu alebo inú činnosť a nepriame náklady, ktoré sa vzťahujú na výrobu alebo inú činnosť.
4. Dlhodobý hmotný majetok – novozistený – jeho cena sa stanovuje znaleckým posudkom.
5. Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok obstaraný iným spôsobom - reprodukčnou obstarávacou cenou v prípade bezodplatného nadobudnutia majetku alebo majetku novozisteného pri inventarizácii; t.j. cenou, za ktorú by sa majetok obstaral v čase, keď sa o ňom účtuje.
6. Dlhodobý finančný majetok - obstarávacou cenou; obstarávacia cena je cena, za ktorú sa majetok obstaral a náklady súvisiace s jeho obstaraním (poplatky a provízie maklérom, poradcom, burzám). Od obstarávacej ceny je odpočítané zníženie hodnoty cenných papierov a podielov.
7. Zásoby - sa oceňujú nižšou z nasledujúcich hodnôt: obstarávacou cenou (nakupované zásoby), vlastnými nákladmi (zásoby vytvorené vlastnou činnosťou) alebo čistou realizácnou hodnotou.

Obstarávacia cena zahŕňa cenu zásob a náklady súvisiace s obstaraním (clo, preprava, poistné, provízie, skonto a pod.). Úroky z cudzích zdrojov nie sú súčasťou obstarávacej ceny. Nakupované zásoby sa oceňujú obstarávacou cenou vrátane nákladov súvisiacich s ich obstaraním a pri vyskladnení zásob sa používa metóda FIFO.

Vlastné náklady zahŕňajú priame náklady (priamy materiál, priame mzdy a ostatné priame náklady) a časť nepriamych nákladov bezprostredne súvisiacich s vytvorením zásob vlastnou činnosťou (výrobná réžia). Výrobná réžia sa do vlastných nákladov zahŕňa v závislosti od stupňa rozpracovanosti týchto zásob.

1,000 - 2,399 are amortised over two years and intangible assets whose cost is EUR 999.99 or less are written off when they are put into use. Property, plant and equipment whose cost (or conversion cost) is EUR 100 - 1,699 are depreciated over two years and property, plant and equipment whose cost is EUR 99.99 or less are written off when they are put into use.

2. Internally generated intangible assets at their conversion cost or replacement cost if conversion cost is greater than replacement cost. Conversion cost includes all direct costs incurred during production or other activities and indirect costs related to production or other activities. Replacement cost is the price at which assets would be acquired at the time when they are recognised.
3. Internally generated tangible fixed assets - own costs; costs include direct costs of production or other activities, and indirect costs related to production or other activities
4. Tangible fixed assets – newly identified - its price is determined by expert opinion.
5. Intangible and tangible assets acquired by other means - the replacement cost of assets acquired free of charge or property newly identified during the inventory; i.e. the price at which assets would be acquired at the time are accounted for.
6. Non-current financial assets at cost, comprising the price at which the asset was acquired and costs related to its acquisition (fees and commissions to brokers, advisers and bourses). Any impairment of securities and shares is subtracted from cost.
7. Inventory at the lower of the following values: Acquisition cost (purchased inventories) or conversion cost (internally generated inventories) or net realisable value.

Cost includes the price of inventories and costs related to its acquisition, e. g. transportation, insurance, commissions, discounts and so on.) Borrowing costs are not capitalised. Purchased inventories are measured at cost including costs related to its acquisition, where FIFO is used when inventories leave the warehouse.

Conversion cost includes direct costs (direct material, direct labour and other direct costs) and part of indirect costs directly related to internal generation of inventories (production overhead). Production overheads are included in the conversion cost based on the stage of production.

Správna réžia a odbytové náklady nie sú súčasťou vlastných nákladov. Súčasťou vlastných nákladov nie sú úroky z cudzích zdrojov.

Čistá realizačná hodnota je predpokladaná predajná cena znížená o predpokladané náklady na ich dokončenie a o predpokladané náklady súvisiace s ich predajom.

Zásoby obstarané iným spôsobom sa oceňujú reprodukčnou obstarávacou cenou v prípade bezodplatného nadobudnutia zásob alebo zásob novoistených pri inventarizácii; t. j. cenou, za ktorú by sa majetok obstaral v čase, keď sa o ňom účtuje.

Zníženie hodnoty zásob sa upravuje vytvorením opravnej položky.

8. Zákazková výroba - výnosy zo zákazky sa účtujú podľa metódy percenta dokončenia zákazky bez ohľadu na to, či doteraz uskutočnené práce boli už fakturované a v akej výške. Percento dokončenia zákazky sa zisťuje ako pomer skutočne vynaložených nákladov na zákazku k celkovým rozpočtovaným nákladom na zákazku. V sledovanom období podnik nevykonáva výrobu na zákazku a teda žiadnu zákazkovú výrobu neviduje. Pohľadávky sa oceňujú

- pri ich vzniku alebo bezodplatnom nadobudnutí - menovitou hodnotou,
- pri odplatnom nadobudnutí (postúpení) alebo nadobudnutí vkladom do základného imania -obstarávacou cenou.

Pri pohľadávkach sa uvádza opravná položka v stĺpci korekcia, čím sa vyjadruje ich hodnota v čase účtovania a vykazovania.

Ocenenie pohľadávok sa znižuje tvorbou opravnej položky k pohľadávkam po lehote splatnosti a pre pochybné a nevymožiteľné pohľadávky.

Základným kritériom pri tvorbe opravných položiek k pohľadávkam je oneskorenie v platbách:

Administrative overheads and selling costs are not included in conversion cost. Borrowing costs are not capitalised.

Net realisable value is the estimated selling price less the estimate cost of completion and the estimated costs necessary to make the sale.

Inventories acquired by other means at replacement cost in the case of assets acquired at no charge or assets newly discovered during stocktaking, i. e. at the price at which the assets would be acquired at the time when they are recognised.

Inventory is written down for any impairment in their value.

8. Construction contracts – contract revenue is recognised under the percentage of completion method regardless of whether the work carried out has already been billed and how much. The percentage of completion of a contract is determined as the ratio of actual costs incurred to total budgeted contract costs. The company had no construction contracts in the period under observation and therefore recognised no construction contracts. Receivables are measured as follows:
- accrued receivables or receivable assigned without payment – at nominal value,
 - assigned receivables and receivables acquired through a contribution to capital – at cost.

Impairment of receivables is included in the column for corrections to reflect their value at the time they are accounted for and recognised.

Receivables are decreased by write-downs for any amounts that are past due, doubtful or are expected to be irrecoverable.

The basic criteria for the creation of the impairment of receivables is delay in payments:

KATEGORIZÁCIA POHLÁDÁVOK / CATEGORIZATION OF RECEIVABLES

Tabuľka / Table nr. 14

Kategória pohľadávky	Počet dní omeškania Number of days overdue	Sadzba Rate	Classification of receivables
Štandardné pohľadávky	do 30	0%	Standard receivables
Štandardné pohľadávky s výhradou	30 - 90	5%	Standard receivables on watch
Neštandardné pohľadávky	90 - 180	25%	Nonstandard receivables
Pochybné pohľadávky	180 - 270	50%	Doubtful receivables
Sporné pohľadávky	270 - 360	75%	Disputed receivables
Stratové pohľadávky	> 360	100%	Irrecoverable receivables

9. Krátkodobý finančný majetok sa oceňuje obstarávacou cenou; obstarávacia cena je cena, za ktorú sa majetok obstaral a náklady súvisiace s jeho obstaraním (poplatky a provízie maklérom, poradcom, burzám). Peňažné prostriedky a ceniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou. Zníženie ich hodnoty sa vyjadruje opravnou položkou.
10. Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.
11. Záväzky sa pri ich vzniku oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky sa pri ich prevzatí oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení.
12. Dlhopisy, pôžičky, úvery sú oceňované pri ich vzniku menovitou hodnotou a pri prevzatí obstarávacou cenou. Úroky z dlhopisov, pôžičiek a úverov sa účtujú do obdobia, s ktorým časovo a vecne súvisia.
13. Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.
14. Deriváty sa oceňujú reálnou hodnotou. Zmeny reálnych hodnôt zabezpečovacích derivátov sa účtujú bez vplyvu na výsledok hospodárenia, priamo do vlastného imania. Zmeny reálnych hodnôt derivátov, určených na obchodovanie na tuzemskej burze, zahraničnej burze alebo na inom verejnom trhu, sa účtujú s vplyvom na výsledok hospodárenia. Zmeny reálnych hodnôt derivátov určených na obchodovanie na neverejnom trhu, sa účtujú bez vplyvu na výsledok hospodárenia, priamo do vlastného imania.
15. Prenajatý majetok - do 31. decembra 2003 sa v súvahe nevykazoval, je vedený na podsúvahovom účte v obstarávacej cene.
16. Daň z príjmov splatná - podľa Zákona o dani z príjmov č. 595/2003 v znení neskorších noviel sa splatné dane z príjmov určujú z účtovného zisku pri sadzbe 23 %, po úpravách o niektoré položky na daňové účely.
17. Odložená daň - (odložená daňová pohľadávka a odložený daňový záväzok) sa vzťahuje na:
 - Dotácie zo štátneho rozpočtu - nárok na dotácie dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou,
 - možnosť umorovať daňovú stratu v budúcnosti, ktorou sa rozumie možnosť odpočítať daňovú stratu od základu dane v budúcnosti,
9. Current financial assets are measured at cost, comprising the price at which the asset was acquired and costs related to its acquisition (fees and commissions to brokers, advisers and bourses). Cash, stamps and vouchers are measured at their nominal value. Their value is adjusted for any impairment.
10. Prepaid expenses and accrued income are presented in accordance with the matching principle in terms of substance and time.
11. Liabilities are measured at nominal value when they are accrued. Assumed liabilities are measured at cost. If reconciliation reveals that the actual amount of liabilities differs from the amount recorded in accounting, liabilities are presented in accounting and the financial statements at the actual amount discovered.
12. Bonds, borrowings and loans are measured at their nominal value if they are accrued and at cost if they are assumed. Interest on bonds, borrowings and loans are recognised in the period in which they are incurred.
13. Accrued expenses and deferred income are presented in accordance with the matching principle in terms of substance and time.
14. Derivatives are measured at fair value. Changes in fair values of hedging derivatives are directly recognised in equity, with no impact on net profit or loss. Changes in the fair values of derivatives held for trading on a domestic stock exchange, foreign stock exchange or other public market are recognised with an impact on net profit or loss. Changes in fair values of derivatives held for trading on a non-public market are directly recognised in equity, with no impact on net profit or loss.
15. Leased property – not recognised in the balance sheet until 31st December 2003 and it is presented at cost in an off-balance-sheet account.
16. Current tax – under the Income Tax Act No. 595/2003, as amended, reported profits are taxed at a rate of 23 %, after adjustment of certain items for tax purposes
17. Deferred tax (deferred tax asset and deferred tax liability) relate to the following:
 - temporary differences between the carrying value of assets and the carrying value of liabilities recognised in the balance sheet and their tax base;
 - tax losses that can be carried forward to future periods, understood to be the option of deducting a tax loss from future taxable income;

- možnosť previesť nevyužívané daňové odpočty a iné daňové nároky do budúcich období.
18. Dotácie zo štátneho rozpočtu sa účtuje, ak je takmer isté, že na základe splnených podmienok na poskytnutie dotácie sa podniku daná dotácia poskytne. Dotácie na hospodársku činnosť podniku sa najskôr vykazujú ako výnosy budúcich období a do výkazu ziskov a strát sa rozpúšťajú ako výnosy z hospodárskej činnosti v časovej a vecnej súvislosti s vynaložením nákladov na príslušný účel. Dotácie na obstaranie dlhodobého hmotného majetku a dlhodobého nehmotného majetku sa najskôr vykazujú ako výnosy budúcich období a do výkazu ziskov a strát sa rozpúšťajú v časovej a vecnej súvislosti so zaúčtovaním odpisov. Na majetok vedený v súvahe k 31. 12. 2013 v zostatkovej hodnote 1 043 244 980 Eur (bez účtov 042 a 052) pripadá zostatok dotácie vo výške 278 744 962 Eur.

- unused tax deductions and other tax claims that can be carried forward to future periods.
18. Government assistance – entitlement to government assistance is recognised when it is virtually certain that assistance will be given because conditions for receiving have been fulfilled. Subsidies for the company's operations are initially recognised as unearned income and cleared to the profit and loss statement as operating income when costs are incurred for whatever is being subsidised, consistent with the matching principle. Subsidies for the acquisition of property, plant and equipment and intangible assets are initially recognised as unearned income and then cleared to the profit and loss statement with amortisation or depreciation to be posted, consistent with the matching principle. The net book value of EUR 1,043,244,980 (excluding accounts 042 and 052) from which grant accounts to EUR 278,744,962 was held in the balance sheet as at 31.12.2013

ZOSTATOK DOTÁCIE NA DLHODOBÝ MAJETOK / GRANT BALANCE OF FIXED ASSETS

Tabuľka / Table nr. 15

Druh majetku	Obstarávací cena Acquisition price	Zostatková cena Residual price	Dotácia na zaradený majetok Grant for classified asset	Asset
Softvér	6 763 733	1 586 078	3 005	Software
Stavby	1 008 697 255	809 372 602	241 012 409	Buildings and structures
Stroje, prístroje a zariadenia	332 035 128	124 283 188	857 669	Machinery and tech. equipment
Ostatný dlhodobý majetok	88 805 180	87 931 398	22 442 357	Other tangible assets
Pozemky	20 071 714	20 071 714	14 429 521	Land
Spolu	1 456 373 010	1 043 244 980	278 744 962	Total

19. Spôsob ocenenia jednotlivých zložiek majetku a záväzkov - nasledujúce ocenenie. Predpokladané riziká, straty a zníženia hodnoty, ktoré sa týkajú majetku a záväzkov, sa vyjadrujú prostredníctvom rezerv, opravných položiek a odpisov.
20. Rezervy sa účtujú v očakávanej výške záväzku.
21. Opravné položky sa tvoria:
- k zastaveným (zmareným) investíciám na základe zhodnotenia ich účtovnej hodnoty vo vzťahu k novej realizovateľnej cene,
 - k podielom na základnom imaní v obchodných spoločnostiach na základe metódy vlastného imania,
 - k zásobám materiálu, nedokončenej výroby a výrobkov, ktorých trhovú cenu poklesla pod obstarávaciu cenu, resp. pod ocenenie vlastnými nákladmi podľa prepočtu podielu obstarávacej ceny alebo vlastných nákladov na novej trhovej cene,
 - k nedokončenej výrobe predstavujúcej zákazkovú výrobu v súvislosti s vyjadrením strát zákazky,
 - k pohľadávkam po lehote splatnosti na základe ich kategorizácie.

19. Subsequent measurement of assets and liabilities - anticipated risks, losses and impairment related to assets and liabilities are reflected in provisions, write-downs and write-offs.
20. Provisions are measured at the expected value of the liability.
21. Write-downs are made:
- to suspended (unsuccessful) investments on the basis of an assessment of their carrying value in relation to their potential realisable value,
 - to shareholdings in companies based on the equity method,
 - to inventories of raw material, work-in-progress and finished goods whose market value has fallen below cost or below measured conversion cost based on the calculated percentage of cost or conversion cost to potential market price,
 - to work-in-progress representing a construction contract in relation to a stated loss on a contract;
 - to past due receivables based on their categorisation.

IV. PREPOČET ÚDAJŮ V CUDZÍCH MENÁCH NA MENU EUR

1. Majetok a závazky vyjadrené v cudzej mene sa ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu.
2. Majetok a závazky vyjadrené v cudzej mene (okrem prijatých a poskytnutých preddavkov) sa ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, a účtujú sa s vplyvom na výsledok hospodárenia.
3. Prijaté a poskytnuté preddavky v cudzej mene prostredníctvom účtu vedeného v tejto cudzej mene sa prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu.
4. Prijaté a poskytnuté preddavky v cudzej mene na účet zriadený v eurách a z účtu zriadeného v eurách sa prepočítavajú na menu euro kurzom, za ktorý boli tieto hodnoty nakúpené alebo predané.
5. Prijaté a poskytnuté preddavky sa ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, na menu euro už neprepočítavajú.

IV. CONVERSION OF FOREIGN CURRENCY DENOMINATED AMOUNTS TO EUROS

1. Assets and liabilities denominated in foreign currency are converted into euro on the date of the accounting transaction at the reference exchange rate determined and published by the European Central Bank on the date preceding the date of the accounting transaction.
2. Assets and liabilities denominated in a foreign currency (except for advance payments made and received) are converted into euro on the balance sheet date at the reference exchange rate determined and published by the European Central Bank on the balance sheet date, and is recognised with an impact on profit or loss.
3. Advance payments made and received in a foreign currency to or from an account denominated in the currency are converted into euro at the reference exchange rate determined and published by the European Central Bank on the date preceding the date of the accounting transaction.
4. Advance payments made and received in a foreign currency to or from a bank account denominated in euro are converted into euro at the exchange rate for which these values were purchased or sold.
5. Advance payments made and received are not converted into euro on the balance sheet date.



V. ODPISOVANIE DLHODOBÉHO MAJETKU

Účtovné odpisy dlhodobého majetku uplatňuje podnik v zmysle schváleného Príkazu generálneho riaditeľa č. 10/2011 - Postup pri zostavovaní účtovného odpisového plánu dlhodobého hmotného a dlhodobého nehmotného majetku, ktorý bol stanovený s ohľadom na odhad reálnej ekonomickej životnosti a predpokladanej doby jeho opotrebenia. Účtovné odpisy sú rovnomerné. Majetok sa začína odpisovať v mesiaci nasledujúcom po mesiaci zaradenia do používania.

Dlhodobý nehmotný majetok, ktorého obstarávacía cena (resp. vlastné náklady) je od 1 000,00 Eur do 2 399,99 Eur sa odpisuje po dobu dvoch rokov a dlhodobý nehmotný majetok, ktorého obstarávacía cena je do 999,99 Eur sa odpisuje jednorazovo pri uvedení do používania. Dlhodobý hmotný majetok, ktorého obstarávacía cena (resp. vlastné náklady) je od 100,00 Eur do 1 699,99 Eur sa odpisuje po dobu dvoch rokov a dlhodobý hmotný majetok, ktorého obstarávacía cena je do 99,99 Eur sa odpisuje jednorazovo pri uvedení do používania. Pozemky sa neodpisujú.

Daňové odpisy sa uplatňujú podľa sadzieb uvedených v zákone o dani z príjmov platných pre rovnomerné odpisovanie. S účinnosťou od 1. januára 2012 sa zmenili pravidlá pre odpisovanie hmotného majetku na daňové účely. Daňové odpisy uplatňuje podnik v pomernej časti z ročného odpisu vypočítaného v závislosti od počtu mesiacov používania majetku, to znamená, že daňový odpis dlhodobého hmotného majetku sa v prvom roku vypočíta v alikvotnej časti zodpovedajúcej počtu mesiacov používania majetku, a to počnúc mesiacom jeho zaradenia do užívania do konca zdaňovacieho obdobia.

Priemernú životnosť podľa účtovného odpisového plánu, uvedenom v Príkaze generálneho riaditeľa č. 10/2011 – Postup pri zostavovaní účtovného odpisového plánu dlhodobého hmotného a dlhodobého nehmotného majetku (v tabuľke ako „príkaz“) zachytáva nasledovná tabuľka:

V. DEPRECIATION OF NON-CURRENT ASSETS

The Company amortises non-current assets in accordance with General Director's Statement No. 10/2011 – Procedure for preparing an accounting depreciation schedule for property, plant and equipment and an amortisation schedule for intangible assets, which was established with respect to estimating the real economic lives and estimated useful lives of assets. The straight-line depreciation method is used. Depreciation of assets commences on the month subsequent to the month when the asset was put into use.

Intangible assets whose cost (or conversion cost) is EUR 1,000 - 2,399 are amortised over two years and intangible assets whose cost is EUR 999.99 or less are written off when they are put into use. Property, plant and equipment whose cost (or conversion cost) is EUR 100 - 1,699 are depreciated over two years and property, plant and equipment whose cost is EUR 99.99 or less are written off when they are put into use. Land is not depreciated.

Depreciation on the tax return is applied at rates specified in the Income Tax Act applicable for straight-line depreciation. With effect from 1 January 2012 regulations for depreciation of fixed assets for tax purposes have been changed. Tax depreciation in the portion of annual depreciation is calculated based on the number of months of use of property, that is, the tax depreciation of tangible fixed assets in the first year is calculated in the aliquot corresponding to the number of months of use of property, starting with the month of its inclusion into use until the end of the tax year.

Average useful life according to the depreciation schedule, based on the statement of the general director No. 10/2011 – Procedure for preparing an accounting depreciation schedule for tangible fixed assets and intangible assets (in the table as "statement") captures the following table:

ÚČTOVNÉ ODPISOVÉ SKUPINY POUŽÍVANÉ PODNIKOM

ACCOUNTING DEPRECIATION GROUPS USED BY THE COMPANY

Tabuľka / Table nr. 16

Účtovná odpisová skupina	Doba odpisovania v rokoch/doba životnosti Depreciation Period in Years/ Useful Life	Ročná odpisová sadzba Annual Depreciation Rate	Depreciation Group
1. softvér, stroje, prístroje, zariadenia, dopravné prostriedky, inventár podľa kódov produkcie (KP) uvedených v prílohe č. 1 príkazu, v odpisovej skupine 1	4	25,00%	1. Software, machinery, instruments, devices, means of transport, and fixtures and fittings by Production Code (PC) listed in Annex 1, under Depreciation Group 1
2. stroje, prístroje, zariadenia, dopravné prostriedky a iné podľa KP uvedených v prílohe č. 1 príkazu, v odpisovej skupine 2	8	12,50%	2. Machinery, instruments, devices, means of transport and other items by PC listed in Annex 1, under Depreciation Group 2
3. stroje, prístroje, zariadenia, dopravné prostriedky, montované budovy a stavby a iné podľa KP uvedených v prílohe č. 1 príkazu, v odpisovej skupine 3	15	6,70%	3. Machinery, instruments, devices, means of transport, assembled buildings and structures and other items by PC listed in Annex 1, under Depreciation Group 3
4. priemyselné budovy a sklady, cestné komunikácie a miestne komunikácie, železnice a dráhy, miestne potrubné a káblové rozvody a komplexné priemyselné stavby podľa kódov stavieb (KS) uvedených v prílohe č. 1 príkazu, v odpisovej skupine 4	30	3,40%	4. Industrial buildings and warehouses, roads and local roads, railways and tracks, local pipelines, mains and cables and complex industrial buildings by Building Code (BC) listed in Annex 1, under Depreciation Group 4
5. budovy pre dopravu a telekomunikácie, komplexné priemyselné stavby, športové a rekreačné stavby, ostatné inžinierske stavby podľa KS uvedených v prílohe č. 1 príkazu, v odpisovej skupine 5	40	2,50%	5. Buildings for transport and telecommunications, complex industrial buildings, sports and recreation buildings, other civil engineering structures by BC listed in Annex 1, under Depreciation Group 5
6. cestné komunikácie a miestne komunikácie, letiská, mosty, nadjazdy, tunely a podzemné dráhy, diaľkové potrubné, telekomunikačné a elektrické rozvody, miestne potrubné a káblové rozvody podľa KS uvedených v prílohe č. 1 príkazu, v odpisovej skupine 6	50	2,00%	6. Roads and local roads, airports, bridges, overpasses, tunnels and underground railways, transmission mains, telecommunications and power lines, local pipelines and cables by BC listed in Annex 1, under Depreciation Group 6
7. bytové budovy, nebytové budovy, budovy pre administratívu, budovy pre obchod a služby, budovy pre dopravu a telekomunikácie, priemyselné budovy a sklady, budovy na kultúru a ostatné nebytové budovy podľa KS uvedených v prílohe č. 1 príkazu, v odpisovej skupine 7	75	1,33%	7. Residential buildings, office buildings, administrative buildings, commercial and services buildings, transportation and telecommunications buildings, industrial buildings and warehouses, cultural buildings and other non-residential buildings by BC listed in Annex 1, under Depreciation Group 7
8. prístavy, vodné cesty, priehrady a iné vodné diela, komplexné priemyselné stavby podľa KS uvedených v prílohe č. 1 príkazu, v odpisovej skupine 8	100	1,00%	8. Ports, waterways, dams and other hydraulic structures, complex industrial buildings by BC listed in Annex 1, under Depreciation Group 8
9. ostatný dlhodobý hmotný majetok a ostatný dlhodobý nehmotný majetok	2	50,00%	9. Other property, plant and equipment and other intangible assets



VI. OPRAVA CHÝB MINULÝCH OBDOBÍ

V roku 2013 bol na ťarchu účtu 429 – Neuhradená strata minulých rokov zaúčtovaný rozdiel odloženej dane vyplývajúci z prepočtu zmeny sadzby dane z 19 % na 23 % v zmysle metodického usmernenia MF SR č. MF/9660/2013-74 vo výške 16 182 428 Eur.

V prospech účtu 429 – Neuhradená strata minulých rokov bola zaúčtovaná prijatá bonifikácia poistného z roku 2012 vo výške 628 349 Eur z dôvodu priaznivého priebehu škodových prípadov.

VII. POISTENIE

Podnik má uzatvorené poistné zmluvy na poistenie dlhodobého hmotného majetku, zásob, odcudzenia a poškodenia majetku alebo havarijných udalostí, ako i poistenie zodpovednosti za škodu s poisťovacími spoločnosťami:

- KOOPERATIVA poisťovňa, a.s.,
- Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s.

VI. CORRECTION OF PRIOR PERIOD ERRORS

In 2013, account 429 was charged - Accumulated losses recognized tax difference resulting from the change in tax rate from 19% to 23% in terms of methodological guidelines of Ministry of Finance No. MF/9660/2013-74 in the amount of EUR 16,182,428.

In the account 429 - Accumulated losses from previous years was recognized premium received subsidies from 2012 in the amount of EUR 628,349 due to the favorable course of the damage.

VII. INSURANCE

The Company concluded insurance policies for the insurance of tangible fixed assets, inventories and against theft, damage to assets or accidents, as well as liability insurance with the following insurance companies:

- KOOPERATIVA poisťovňa, a.s.,
- Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s.

PREHLAD DRUHOV POISTENIA / OVERVIEW OF INSURANCE

Tabuľka / Table nr. 17

Predmet poistenia	Druh poistenia Subject of insurance	Názov a sídlo poisťovne Name and address of insurance company	Type of coverage
VDG, VDŽ a MVE	Živelné poistenie	Allianz-Slovenská poisťovňa, a.s.	Natural disasters
VDG, VDŽ a MVE	Pre prípad odcudzenia	Allianz-Slovenská poisťovňa, a.s.	Theft
VDG, VDŽ a MVE	Poistenie strojov a zariadení	Allianz-Slovenská poisťovňa, a.s.	Machinery and equipment
VDG, VDŽ a MVE	Elektronika	Allianz-Slovenská poisťovňa, a.s.	Electronics
VDG, VDŽ a MVE	Zodpovednosť za škodu	Allianz-Slovenská poisťovňa, a.s.	Liability
VEG	Poistenie straty na výnosoch	Allianz-Slovenská poisťovňa, a.s.	Insurance for loss of income
	Poistenie vozidiel	Allianz-Slovenská poisťovňa, a.s., KOOPERATIVA poisťovňa, a.s.	Vehicles

VIII. DOTÁCIE

V roku 2009 boli podniku priznané dotácie na ekologický projekt s názvom LIFE07 NAT/SK/000707 z fondov EÚ v hodnote 830 000 Eur a z prostriedkov Ministerstva životného prostredia SR v hodnote 864 269 Eur. Celkový rozpočet projektu pre podnik je vo výške 1 860 000 Eur. Suma celkovej dotácie viažucej sa k projektu je 1 694 269 Eur, zvyšné prostriedky predstavujú vlastné zdroje podniku. V roku 2013 bolo do výnosov zúčtovaných 9 461 Eur (rok 2012: 26 836 Eur). Zostatok nezúčtovaných dotácií na projekt LIFE k 31. 12. 2013 je 1 263 124 Eur. Z celkovej čiastky priznaných dotácií bolo do konca roka 2013 na účet podniku prijatých 431 145 Eur.

VIII. GRANTS

In 2009, the Company was awarded an environmental grant under LIFE07 NAT/SK/000707 of EUR 830,000 from EU funds and EUR 864,269 from the Ministry of Environment of the Slovak Republic. The total budget for the project is in the amount of EUR 1, 860, 000. The total grant linked to the project is EUR 1,694,269; the remaining funds are capital and reserves of the company. In 2013, revenues were cleared to EUR 9,461 (year 2012: EUR 26, 836). The balance of the uncleared subsidies of the project LIFE by the end of December 2013 was EUR 1, 263, 124. The total amount of subsidies that had been received in the company's account by the end of 2013 was EUR 431, 145.

V roku 2011 boli podniku priznané dotácie na projekt SONDAR SK - AT z prostriedkov EÚ v hodnote 89 261 Eur a z prostriedkov štátneho rozpočtu SR v hodnote 15 752 Eur. Celkový rozpočet projektu pre podnik je vo výške 110 540 Eur. Suma celkovej dotácie viažucej sa k projektu je 105 013 Eur, zvyšné prostriedky predstavujú vlastné zdroje podniku. V roku 2013 bolo do výnosov rozpustených 52 716 Eur (rok 2012: 27 439 Eur). Do konca roka 2013 neboli na účet podniku prijaté žiadne finančné prostriedky vzťahujúce sa k uvedenému projektu.

V roku 2012 boli podniku priznané dotácie na projekt MOST PRE PEŠÍCH A CYKLISTOV DOBROHOŠŤ – DUNAKILITI / GYALOGOS-ÉS KERÉKPÁROS HÍD DOBORGÁZ – DUNAKILITI / HUSK 1101/2.4.2/0187 z fondu ERDF v hodnote 822 596 Eur a z prostriedkov Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR v hodnote 145 164 Eur. Celkový rozpočet projektu pre podnik je vo výške 1 077 700 Eur. Suma celkovej dotácie viažucej sa k projektu je 967 760 Eur, zvyšné prostriedky predstavujú vlastné zdroje podniku. V roku 2013 bol zaúčtovaný výnos vo výške 5 221 Eur (rok 2012: 891 Eur). Do 31. 12. 2013 boli k uvedenému projektu na účet podniku prijaté finančné prostriedky vo výške 3 093 Eur.

In 2011, the company was awarded a grant of EUR 89,261 from EU funds and EUR 15,752 in government assistance for the SONDAR SK-AT project. The total budget for the project is in the amount of EUR 110,540. The total grant linked to the project is EUR 105,013 the remaining funds are capital and reserves of the company. Total assistance that was cleared to revenues in 2013 amounted to EUR 52,716 (2012: EUR 27 439). By the end of 2013, no assistance had been received in the company's account relating to the project.

In 2012, the company was awarded a grant of EUR 822,596 from ERDF fund and EUR 145,164 from the Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic for the project MOST PRE PEŠÍCH A CYKLISTOV DOBROHOŠŤ – DUNAKILITI / GYALOGOS-ÉS KERÉKPÁROS HÍD DOBORGÁZ – DUNAKILITI / HUSK 1101/2.4.2/0187 (the bridge for pedestrians and cyclists). The total budget for the project is in the amount of EUR 1,077,700. The total grant linked to the project is EUR 967,760, the remaining funds are capital and reserves of the company. In 2013, was recorded income of EUR 5,221 (2012: EUR 891). By the end December 2013, company received assistance in the amount of EUR 3,093 relating to the project.



POHYBY NEOBEŽNÉHO MAJETKU V OBSTARÁVACÍCH CENÁCH
MOVEMENTS IN NON-CURRENT ASSETS AT COST

Tabuľka / Table nr. 18

Druh majetku	Obstarávací cena k 1.1.2013 Cost as at 1.1.2013	Prírastky Additions	Úbytky Disposals	Presuny Transfers	Obstarávací cena k 31.12.2013 Cost as at 31.12.2013	Asset
Dlhodobý nehmotný majetok	6 247 148	619 443	102 858	-	6 763 733	Intangible assets
Softvér (013)	6 227 715	619 443	102 858	-	6 744 300	Software (013)
Oceniteľné práva (014)	0	0	0	-	0	Valuable rights (014)
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019)	19 433	0	0	-	19 433	Other intangible assets (019)
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041)	0	0	0	-	0	Acquisition of intangible assets (041)
Dlhodobý hmotný majetok	1 520 136 965	30 812 245	15 623 837	-	1 535 325 373	Property, plant and equipment
Pozemky (031)	12 318 320	7 753 394	0	-	20 071 714	Land (031)
Stavby (021)	1 004 240 031	4 457 224	0	-	1 008 697 255	Buildings and structures (021)
Samostatné hnutelné veci (022, 028)	328 572 790	4 338 708	876 370	-	332 035 128	Separate movable assets (022, 028)
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029,032)	88 805 180	0	0	-	88 805 180	Other tangible assets (029,032)
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042)	85 994 792	14 289 614	14 747 053	-	85 537 353	Acquisition of tangible assets (042)
Poskytnuté preddavky na DHM (052)	205 852	-26 695	414	-	178 743	Advance payments for tangible assets (052)
Dlhodobý finančný majetok	4 427 122	102 994	0	-	4 530 116	Non-current financial assets
Neobežný majetok spolu	1 530 811 235	31 534 682	15 726 695	-	1 546 619 222	Total non-current assets

1 V roku 2013 podnik zvýšil hodnotu majetku celkom o 17 168 769 Eur, z toho novo zaradený majetok je vykázaný v hodnote 10 443 223 Eur a technické zhodnotenie zaradeného majetku predstavuje hodnotu 6 725 546 Eur.

Najvýznamnejším novo zaradeným majetkom bolo zaradenie pozemkov v hodnote 7 753 394 Eur (v katastrálnych územiach Mojšova Lúčka, Varín, Žilina, Dobrohošť a Bratislava), ďalej zaradenie majetku súvisiaceho s prevádzkou kompy na prírodnom kanáli medzi obcami Vojka nad Dunajom a Kyselica vo výške 821 572 Eur, stavebných prác na haťových poliach č. 9 a č. 10 Hate v inundácii vo výške 723 620 Eur, centrálneho diesel-agregátu pre technológiu plavebných komôr vo výške 457 539 Eur a softvéru SAP vo výške 468 100 Eur.

Podnik ďalej nadobudol delimitáciou od SLOVENSKÉHO VODOHOSPODÁRSKEHO PODNIKU, ŠTÁTNY PODNIK, časť budovy, parkovisko k budove, horúcovodné prípojky a iný majetok súvisiaci s administratívnou budovou na Karloveskej ulici 2 v Bratislave v celkovej hodnote 980 735 Eur.

1 In 2013, the company increased the value of the assets by EUR 17,168,769. The newly-added assets were valued to EUR 10,443,223 and technical assessment of the newly-added assets was valued to EUR 6,725,546.

The most important new added property was classification into usage of real estates, in the amount of EUR 7,753,394 (in the cadastral areas Mojšova Lúčka, Varín, Žilina, Dobrohošť and Bratislava), then classification into further classification of assets related to the operation of ferry on the approach channel between the villages Vojka nad Dunajom and Kyselica in the amount of EUR 821,572, construction work on the weir fields no. 9 and no.10, weir in the inundation in the amount of EUR 723,620, the central diesel generator for technology locks in the amount of EUR 457,539 and SAP software in the amount of EUR 468,100.

Furthermore, the company acquired by the delimitation from SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, state enterprise, part of the building, parking lot to the building, hot water connections and other assets related to office building Karloveská Street 2 in Bratislava in the amount of EUR 980,735.

V rámci technického zhodnotenia bola v roku 2013 vykonaná najmä rekonštrukcia príchytých konštrukcií zabetónovaných v betónovej konštrukcii, statické posúdenie, návrh rekonštrukcie a rekonštrukcia poklopov na Vodnej elektrárni a plavebných komorách Gabčíkovo vo výške 954 727 Eur, rekonštrukcia stavebnej časti lodenice na umelom kanáli vodných športov Čunovo vo výške 282 773 Eur a rekonštrukcia administratívnej budovy Karloveská vo výške 267 436 Eur.

The technical evaluation took place in 2013, especially the reconstruction of concrete attachment structures, static assessment, reconstruction of covers at the hydropower plant and at the lock chambers Gabčíkovo in the amount of EUR 954,727, the reconstruction of the shipyard building the artificial channel of water sports in Čunovo in the amount of EUR 282,773 and renovation of the office building Karloveská in the amount of EUR 267,436.

POHYBY OPRÁVOK A OPRAVNÝCH POLOŽIEK NEOBEŽNÉHO MAJETKU

Tabuľka / Table nr. 19

MOVEMENTS IN ACCUMULATED DEPRECIATION AND PROVISIONS FOR NON – CURRENT ASSETS

Druh majetku	Oprávky a opravné položky k 1.1.2013 Accumulated Depreciation and Impairment Losses as at 1.1.2013	Prírastky oprávok a opravných položiek Additions to Accumulated depreciation	Úbytky oprávok a opravných položiek Disposals of Accumulated depreciation	Presuny Transfers	Oprávky a opravné položky k 31.12.2013 Accumulated depreciation as at 31.12.2013	Asset
Dlhodobý nehmotný majetok	4 168 708	1 111 805	102 858	-	5 177 655	Intangible assets
Softvér (013)	4 149 275	1 111 805	102 858	-	5 158 222	Software (013)
Oceniteľné práva (014)	0	0	0	-	0	Valuable rights (014)
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019)	19 433	0	0	-	19 433	Other intangible assets (019)
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041)	0	0	0	-	0	Acquisition of intangible assets (041)
Dlhodobý hmotný majetok	379 980 963	29 399 020	876 370	-	408 503 613	Property, plant and equipment
Pozemky (031)	0	0	0	-	0	Land (031)
Stavby (021)	185 750 959	13 573 694	0	-	199 324 653	Buildings and structures (021)
Samostatné hnuťelné veci (022, 028)	192 841 449	15 786 861	876 370	-	207 751 940	Separate movable assets (022, 028)
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029,032)	861 722	12 060	0	-	873 782	Other tangible assets (029,032)
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042)	374 495	0	0	-	374 495	Acquisition of tangible assets (042)
Poskytnuté preddavky na DHM (052)	152 337	26 406	0	-	178 743	Advance payments for tangible assets (052)
Dlhodobý finančný majetok	3 282 879	0	0	-	3 282 879	Non-current financial assets
Neobežný majetok spolu	387 432 550	30 510 825	979 228	-	416 964 147	Total non-current assets

Vyradenie neobežného majetku

V roku 2013 bol vyradený majetok v obstarávacej hodnote celkom 1 087 038 Eur a v zostatkovej hodnote 107 810 Eur. Najvýznamnejšími položkami vyradeného majetku z kategórie stroje a zariadenia bolo vyradenie systému ROVE v obstarávacej hodnote 344 250 Eur a zostatkovej hodnote 0 Eur, vyradenie 3 ks provizórnych hradení v obstarávacej hodnote 197 660 Eur a zostatkovej hodnote 90 529 Eur a vyradenie opotrebovaných dopravných prostriedkov v obstarávacej hodnote 120 007 Eur a zostatkovej hodnote 17 194 Eur. Majetok v zostatkovej hodnote bol vyradený z dôvodu poistných udalostí.

Disposal of non-current assets

In 2013, excluded assets were in the amount of EUR 1,087,038 whose net book value of EUR 107,810. The most important disposed asset involving machinery and equipment was disposal of ROVE system at cost EUR 344,250 whose net book value was EUR 0, disposal of 3 pieces provisional coverage at cost EUR 197,660 whose net book value was EUR 90,529 and disposal of used vehicles at cost EUR 120,007 whose net book value was EUR 17,194. Net assets were eliminated due to insurance claims.

STAV A MIERA OPOTREBENIA NEOBEŽNÉHO MAJETKU

BALANCE AND WEAR & TEAR OF NON-CURRENT ASSETS

Tabuľka / Table nr. 20

Druh majetku	Nadobúdacia cena Acquisition Cost	Oprávky celkom Total Accumulated Depreciation	Odpis v roku 2013 Depreciation in 2013	Zostatková cena Net Book Value	Miera opotrebenia Degree of Depreciation	Asset
Dlhodobý nehmotný majetok	6 763 733	5 177 656	1 111 805	1 586 078	76,55%	Intangible assets
Softvér (013)	6 744 300	5 158 222	1 111 805	1 586 078	76,48%	Software (013)
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019)	19 433	19 433	0	0	100,00%	Other intangible assets (019)
Dlhodobý hmotný majetok	1 449 609 277	407 928 524	28 625 496	1 041 680 753	28,14%	Property, plant and equipment
Pozemky (031)	20 071 714	0	0	20 071 714	0,00%	Land (031)
Stavby (021)	1 008 697 255	199 302 801	12 889 992	809 394 454	19,76%	Buildings and structures (021)
Samostatné hnutelné veci (022, 028)	332 035 128	207 751 940	15 723 444	124 283 187	62,57%	Separate movable assets (022, 028)
z toho: stroje, prístroje a technologické zariadenia	323 736 085	201 311 256	15 135 786	122 424 830	62,18%	of which: machinery and tech. equipment
dopravné prostriedky	6 623 944	4 922 472	560 280	1 701 472	74,31%	means of transport
inventár	1 675 098	1 518 213	27 378	156 885	90,63%	fittings and fixtures
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 032)	88 805 180	873 782	12 060	87 931 398	0,98%	Other tangible assets (029, 032)
Neobežný majetok spolu	1 456 373 010	413 106 180	29 737 301	1 043 266 831	28,37%	Total non-current assets

2 K 31. decembru 2013 vykazoval podnik dlhodobý finančný majetok brutto vo výške 4 530 116 Eur. Obchodný podiel v SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o., (ďalej aj „SAT, spol. s r.o.“) bol vo výške 1 247 237 Eur. Nakoľko vlastné imanie uvedenej spoločnosti vyjadrené v súvahe k 30. 9. 2013 (ku dňu riadnej účtovnej závierky spoločnosti) vzrástlo, rozdiel hodnoty podielu podniku je premietnutý v súvahe zvýšením oceňovacieho rozdielu o 102 994 Eur.

Akcie Slovenskej kreditnej banky, a.s., boli v nominálnej hodnote 3 282 879 Eur. Na finančné podiely Slovenskej kreditnej banky, a.s., v konkurze (nominálna hodnota 3 282 879 Eur) vytvoril podnik v roku 2002 opravné položky vo výške 100 % ich nominálnej hodnoty.

2 As at 31 December 2013, the company recognised gross non-current financial assets of EUR 4,530,116. The company's stake in SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r. o. (SAT, s. r. o.), amounted to EUR 1,247,237. As shareholders' equity in SAT's balance sheet reflects figures as at 30 September 2013 (the date of the annual accounts of the company) increased, the difference in the value of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, is reflected in the balance sheet by revaluation increase of EUR 102,994.

Shares in Slovenská kreditná banka, a. s., had a par value of EUR 3,282,879. An impairment amounting to 100% of their par value (the nominal value EUR 3,282,879) was recognized in 2002 for the company's financial holdings in Slovenská kreditná banka, a. s., due to SKB, a. s., being in bankruptcy.



Podnik v roku 2013 nenadobudol vlastné akcie, dočasné listy, obchodné podiely ani akcie, dočasné listy a obchodné podiely ovládajúcej osoby.

3 Podnik eviduje v rámci zásob ekokoše, ktoré mali byť pôvodne použité v rámci výstavby VD Gabčíkovo na účely prehradenia Dunaja. Pri inventúre k 31.12.2008 na návrh ústrednej inventarizačnej komisie bola zaúčtovaná k ekokošom opravná položka vo výške 380 458 Eur. Nakoľko od tohto termínu nenastal v zásobách ekokošov žiaden pohyb, doúčtoval podnik na návrh ústrednej inventarizačnej komisie k 31. 12. 2012 opravnú položku do výšky 100 % ich hodnoty.

Ďalej podnik eviduje v rámci zásob štrkopiesky, ktoré boli vyťažené pri realizácii výstavby SVD Gabčíkovo - Nagymaros a preradené v roku 2002 z účtu rozostavanosti na účet zásob. Podnik na základe kúpnej zmluvy z roku 2005 predával štrkopiesky spoločnosti M.PM. Servis, spol. s r.o. Pri inventúre k 31.12.2008 bola na návrh ústrednej inventarizačnej komisie zaúčtovaná opravná položka vo výške 203 037 Eur z dôvodu, že zmluvný partner odstúpil od zmluvy a podal na podnik žalobu. Nakoľko súdny spor nie je ukončený, bola v roku 2012 doúčtovaná opravná položka k zásobám - štrkopieskom do výšky 100 % ich hodnoty.

4 Dlhodobé pohľadávky dosiahli k 31. 12. 2013 výšku 15 298 005 Eur (brutto), vplyvom zostatku opravných položiek v objeme 4 303 729 Eur sú dlhodobé pohľadávky korigované na výšku 10 994 276 Eur (netto). Tento ukazovateľ predstavuje v porovnaní so skutočnosťou k 31. 12. 2012, kedy podnik vykazoval dlhodobé pohľadávky (netto) vo výške 2 118 054 Eur, nárast vo výške 8 876 222 Eur.

V dlhodobých pohľadávkach z obchodného styku sú vykázané hlavne zadržané čiastky na stavbe Diaľnica D1 Behárovce - Branisko vo výške 1 336 425 Eur voči Národnej diaľničnej spoločnosti, a.s. (ďalej aj „NDS, a.s.“), ktoré mali byť v súlade so zmluvami postupne uvoľňované. Z dôvodu opatrnosti podnik vytvoril k 31. 12. 2013 voči NDS, a.s., opravnú položku v 100 % výške, z toho 75 % ako daňovo uznanú opravnú položku (k 31. 12. 2012 bola vytvorená 75 % daňovo neuznaná opravná položka vo výške 1 002 319

The company did not acquire own shares, warrants, allotments or shares, warrants and allotments of controlling entity during 2013.

3 The Company registers eco - bins within inventories that were initially supposed to be used during the construction of water structure system Gabčíkovo for damming the river Danube. During the inventory check on 31.12.2008, based on proposal of central inventory commission was invoiced impairment to eco-bins in the amount of EUR 380, 458. Since this date, there has not been any movement involving eco-bins, the Company based on proposal of central inventory commission on 31.12.2012 invoiced adjusting entry up to 100 % of its value.

The company also registers gravel sand within inventories that was mined during the construction of waterwork Gabčíkovo – Nagymaros and transferred in 2002 from the account under construction into the inventory account. The company based on contract of purchase from 2005 has been selling gravel sand to company M.PM Servis. During the inventory check on 31.12.2008, based on proposal of central inventory commission was invoiced adjusting entry in the amount of EUR 203, 037 because contract partner backed out of contract and filled the claim. Since the lawsuit is not concluded, in 2012 the adjusting entry was invoiced to gravel sand up to 100 % of its value.

4 Non-current receivables reached a gross EUR 15,298,005, as at 31 December 2013, with the balance adjustments of a EUR 4,303,729 impairment of receivables, the figure was adjusted to a net of EUR 10,994,276. This indicator reflects a growth of EUR 8,876,222 compared to 31 December 2012, when the company reported net non-current receivables of EUR 2,118,054.

Non-current trade receivables include recognition of EUR 1,336,425 from Národná diaľničná spoločnosť, a. s., retained for construction of the D1 Motorway between Behárovce and Branisko and to be gradually released. Due to prudence, the company created as at 31.12. 2013 against NDS, a provision in the amount of 100%, of which 75% is a tax deductible allowance (as at 31.12. 2012 was created 75% of unrecognized tax provision of EUR 1,002,319). In other long-term receivables, the company recognizes

Eur). V iných dlhodobých pohľadávkach podnik vykazuje pohľadávku voči SYNTHESIS TRADING SLOVAKIA, s.r.o., vo výške 2 967 187 Eur a pohľadávky za neoprávnené výkupy vo výške 3 968 Eur. Nárast stavu iných pohľadávok v porovnaní s rokom 2012 je spôsobený najmä preúčtovaním ročného vysporiadania platieb za silovú elektrickú energiu a podporné služby v zmysle Zmluvy o prevádzke VEG so Slovenskými elektrárňami, a.s., za roky 2010 – 2012 vo výške 8 693 430 Eur (vrátane predpokladu doúčtovania platieb za silovú elektrickú energiu za roky 2010–2012 vo výške 1 229 937 Eur, a to na základe posúdenia predpokladaného priemerného výnosu SE, a. s., nezávislým audítorom). Podnik vykazoval k 31. 12. 2013 k iným pohľadávkam opravné položky v 100 % výške voči SYNTHESIS TRADING SLOVAKIA, s.r.o., a voči pohľadávkam za neoprávnené výkupy korekciu (diskont) vo výške 117 Eur.

Krátkodobé pohľadávky dosiahli k 31. 12. 2013 celkovú výšku (brutto) 14 598 970 Eur. Vplyvom vykázaných opravných položiek k 31. 12. 2013 vo výške 129 154 Eur boli krátkodobé pohľadávky korigované na celkovú výšku 14 469 816 Eur (netto). V porovnaní so stavom k 31. 12. 2012 (celková výška 16 404 464 Eur netto) predstavuje tento ukazovateľ pokles o 1 934 648 Eur.

K 31. 12. 2013 podnik vykazoval pohľadávky po lehote splatnosti celkom v nominálnej hodnote 11 816 397 Eur (stav k 31. 12. 2012 vo výške 3 507 365 Eur), z toho dlhodobé pohľadávky po lehote splatnosti boli vo výške 11 660 618 Eur a krátkodobé pohľadávky po lehote splatnosti vo výške 115 779 Eur. Najvýznamnejšou položkou dlhodobých pohľadávok po lehote splatnosti je dlhodobá pohľadávka voči SE, a. s., za ročné vysporiadanie platieb za silovú elektrickú energiu a podporné služby v zmysle Zmluvy o prevádzke VEG vo výške 8 693 430 Eur.

a claim against SYNTHESIS TRADING SLOVAKIA, s.r.o., amounting to EUR 2,967,187 and claims for unauthorized purchases in the amount of EUR 3,968. Increase of the other receivables compared to 2012 is mainly due to reclassification of annual settlement payments for electrical energy and support services under the contract about the operation of water structure Gabčíkovo with Slovenské elektrárne, a.s. for the years 2010-2012 in the amount of EUR 8,693,430 (including the assumption that payments for electricity for the years 2010-2012 are in the amount of EUR 1, 229,937, based on the assessment of the expected average return of SE, a.s. by the independent auditor). The company reported as at 31. 12. 2013, the other receivables adjustments in the amount of 100% against SYNTHESIS TRADING SLOVAKIA, s.r.o., and against claims for unauthorized purchases correction (discount) of EUR 117.

Current receivables reached a gross total of EUR 14,598,970 as at 31 December 2013. Due to impairment of EUR 129,154 recognised on 31 December 2013, current receivables were corrected to a net of EUR 14,469,816. Compared to a net balance of EUR 16,404,464 on 31 December 2012, this indicator represents decline of EUR 1,934,648.

On 31 December 2013 the company recognized overdue receivables in total nominal value of EUR 11,816,397 (as at 31. 12. 2012 in the amount of EUR 3,507,365), of which EUR 11,660,618 were non-current receivables past due and short-term receivables past due in the amount of EUR 115,779. The most important item of overdue receivables is a long-term receivable from the SE, a.s. for an annual settlement payments for electrical energy and support services in terms of the contract about the operation of water structure in the amount of EUR 8,693,430.

STAV A POHYB OPRAVNÝCH POLOŽIEK K POHĽADÁVKAM BALANCE AND CHANGES OF OF RECEIVABLES

Tabuľka / Table nr. 21

Druh pohľadávky/dôvod tvorby opravnej položky	Stav k 1.1.2013 Balance as at 1.1.2013	Tvorba OP (prírastky) Additions	Zúčtovanie OP (úbytky) Disposals	Stav k 31.12.2013 Balance as at 31.12.2013	Type of receivables/reasons of impairment of receivables
Pohľadávky z obchodného styku	1 111 611	353 952	314	1 465 249	Trade receivables
Dlhodobé	1 002 319	334 106	-	1 336 425	Long-term
Krátkodobé	109 292	19 846	314	128 824	Short-term
Iné pohľadávky	2 968 985	-280	1 071	2 967 634	Other receivables
dlhodobé	2 967 584	-280	-	2 967 304	long-term
krátkodobé/	1 401	-	1 071	330	short-term
Spolu	4 080 596	353 672	1 385	4 432 883	Total
dlhodobé	3 969 903	333 826	-	4 303 729	long-term
krátkodobé	110 693	19 846	1 385	129 154	short-term

5 Najvýznamnejšou položkou nákladov budúcich období v predchádzajúcom účtovnom období, t.j. k 31. 12. 2012, bolo časové rozlíšenie uhradeného poistného na nasledujúce účtovné obdobie vo výške 2 115 653 Eur (zaplatené poistné za poistenie majetku na 1. polrok 2013). Platbu za poistenie majetku na 1. polrok 2014 podnik uhradil 8. 1. 2014.

V príjmoch budúcich období bola k 31. 12. 2012 vykázaná položka ročného zúčtovania tržieb za vlastné výrobky a služby v zmysle Zmluvy o prevádzke VEG, a to za rok 2012 vo výške 6 637 585 Eur a za rok 2011 vo výške 825 909 Eur. V roku 2013 boli položky ročného vysporiadania tržieb za vlastné výrobky a služby v zmysle Zmluvy o prevádzke VEG za roky 2011 a 2012 preúčtované z účtu 385 – Príjmy budúcich období na účet 378 - Iné pohľadávky. Najvýznamnejšou položkou príjmov budúcich období k 31. 12. 2013 je bonifikácia poistného za priaznivý škodový priebeh za rok 2013 vo výške 622 757 Eur.

5 The most important item of deferred expense in previous accounting period, as at 31. 12. 2012 was an accrual to prepaid expenses of paid insurance premiums amounting to EUR 2,115,653 (paid premiums for property insurance for the 1st half of 2013). Payment for property insurance for the first half of 2014 was made by the company on 8. 1. 2014.

Deferred income as at 31. 12. 2012 recorded an annual settlement of sales of own products and services within the terms of the contract about the operation of water structure Gabčíkovo, for the year 2012 in the amount of EUR 6,637,585 and for 2011 in the amount of EUR 825,909. In 2013, the annual settlement sales of own products and services within the terms of the contract about the operation of water structure Gabčíkovo for the years 2011 and 2012 were reclassified from Account 385 - Accrued interest on account 378 - Other receivables. The most important item of accrued income as at 31. 12. 2013 was premium bonus for favorable claim record for 2013 in the amount of EUR 622,757.



6 Na návrh generálneho riaditeľa štátneho podniku a na základe stanoviska Dozornej rady štátneho podniku schválil zakladateľ – Ministerstvo životného prostredia SR v zmysle zákona o štátnom podniku dňa 30. mája 2013 ročnú účtovnú závierku za predchádzajúce účtovné obdobie (rok 2012) a rozhodol o rozdelení použiteľného zisku vo výške 2 180 773 Eur nasledovne:

■ prídel do rezervného fondu	109 039 Eur
■ prídel do sociálneho fondu	450 000 Eur
■ prídel do fondu odmen	350 000 Eur
■ prevod na neuhradenú stratu minulých rokov	1 271 734 Eur

6 Based on the proposal made by the General Director of the state-owned enterprise and the statement from its Supervisory Board, the founder - the Ministry of Environment of the SR, in accordance with the State Enterprise Act, approved on 30 May 2013 annual financial statements for the previous accounting period (2012) and decided on the allocation of available profits reported in annual accounts of EUR 2, 180, 773 as follows:

■ Allocation to reserves	109 039 Eur
■ Allocation to social fund	450 000 Eur
■ Allocation to reward fund	350 000 Eur
■ Transfer to accumulated losses from previous years	1 271 734 Eur

7 V dlhodobých rezervách podnik vykazuje rezervu na ročné vysporiadanie na základe. Zmluvy o prevádzke VEG za roky 2010 a 2013. Ročné vysporiadanie za rok 2010 bolo v roku 2010 vedené na účte príjmov budúcich období v zápornej hodnote. V roku 2011 podnik preúčtoval túto zápornú hodnotu z účtu príjmov budúcich období na účet dlhodobých rezerv. Ročné vysporiadanie za rok 2013 predstavuje záväzok VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, voči SE, a. s., preto bolo tiež zaúčtované na účet dlhodobých rezerv. Rezervy na pasívne súdne spory boli upravené na výšku 8 638 097 Eur (dlhodobé) a 10 266 847 Eur (krátkodobé).

Ako krátkodobé rezervy sú ďalej vykázané rezervy na odchodné zamestnancov, rezervy na nevyfakturované dodávky, na nevyčerpané dovolenky za rok 2013, vrátane prislúchajúcich odvodov a na ročné zúčtovanie zdravotného poistenia za rok 2013. Ostatné krátkodobé rezervy zahŕňajú rezervy na poplatky za spotrebu vlastnej elektriny vo výške 51 490 Eur.

7 The company has long-term reserves provision for annual settlement on the basis of the contract about the hydropower plant Gabčíkovo operation for 2010 and 2013. Annual settlement was in 2010 led to the unearned revenue account in the negative. In 2011, the firm reversed this negative amount of accrued income on account of long-term reserves. Annual settlement for 2013 represents a commitment of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, towards SE, a.s., therefore, it was also charged to the account of long-term provisions. Provisions for passive lawsuits were adjusted for the amount of EUR 8,638,097 (long-term) and EUR 10,266,847(short-term).

As a short-term reserves are further recognized provisions for retirement of employees, provisions for unbilled deliveries, unused vacation for 2013, including accompanying charges and the annual settlement of health insurance for 2013. Other short-term reserves include provisions for fees for the electricity consumption of EUR 51,490.

STAV, TVORBA A POUŽITIE REZERV

BALANCES, CREATION, USE AND CANCELLATION OF PROVISIONS FOR LIABILITIES

Tabuľka / Table nr. 22

Druh rezervy	Stav k Balance as at 1.1.2013	Tvorba Creation	Použitie Use	Zrušenie/ presun Reversed/ Transferred	Stav k Balance as at 31.12.2013	Type of provision
Dlhodobé rezervy	13 418 408	10 830 759	0	0	24 249 167	Long-term provisions
- na odchodné	352 669	31 395	-	-	384 064	- severance pay
- na finančné náklady	7 289	-	-	-	7 289	- financial costs
- na prevádzkové náklady	0	-	-	-	0	- operating costs
- na ročné vysporiadanie VEG za r. 2010	5 412 598	-	-	-	5 412 598	- annual clearing of HPPG for 2010
- na ročné vysporiadanie VEG za r. 2013	0	9 807 119	-	-	9 807 119	- annual clearing of HPPG for 2013
- na súdne spory	7 645 852	992 245	-	-	8 638 097	- litigation
Krátkodobé rezervy	898 006	11 005 787	787 088	-	11 116 705	Short-term provisions
- na nevyčerpané dovolenky	213 885	257 343	213 885	;	257 343	- unused leave
- na nevyfakturované dodávky a služby	480 141	387 387	469 538	-	397 990	- unbilled deliveries and services
- na ročné zúčtovanie zdravotného poistenia	66 550	45 703	66 550	-	45 703	- underpayment of health insurance
- na odmeny	14 385	35 693	14 385	-	35 693	- reward
- na odchodné	35 851	48 518	22 730	-	61 639	- severance pay
- na súdne spory	35 704	10 231 143	-	-	10 266 847	- litigation
- ostatné	51 490	-	-	-	51 490	- other
Spolu	14 316 414	21 836 546	787 088	-	35 365 872	Total

8 V ostatných dlhodobých záväzkoch bola pôvodne vykazovaná dlhodobá časť návratných finančných výpomocí voči Ministerstvu financií SR. Dňa 27. 12. 2013 podnik uzatvoril Úverovú zmluvu s Veriteľmi – Tatra banka, akciová spoločnosť, Všeobecná úverová banka, a. s. a Československá obchodná banka, a. s., na základe ktorej bola v decembri 2013 zrealizovaná úhrada istiny v zmysle Zmluvy NFV I a úhrada mimoriadnej splátky vo výške 8 000 000 Eur a v januári 2014 bolo zrealizované refinancovanie, t. j. jednorazové splatenie zostatku dlhovej služby podniku voči Ministerstvu financií SR. Z dôvodu úhrady zostatku istiny NFV dňa 2. 1. 2014 z prostriedkov prijatého komerčného úveru podnik preúčtoval zostávajúcu časť NFV vo výške 205 843 524 Eur z dlhodobých do krátkodobých záväzkov (účet Ostatné krátkodobé záväzky).

V dlhodobých záväzkoch z obchodného styku je zahrnutá dlhodobá časť záväzku voči SE, a. s., za odplatný prevod aktív VEG na základe Dohody o usporiadaní majetkovo-právnych vzťahov VEG z roku 2006. Na základe tejto dohody podnik nadobudol odplatne majetok technologickej časti vodných elektrární, prislúchajúcich k Vodnému dielu Gabčíkovo vo výške 146 008 799 Eur. Finančné vysporiadanie za tento majetok je rozdelené na rovnaké ročné platby, a to vo výške 4 866 960 Eur (splátkový kalendár do roku 2036, mesačná splátka 405 580 Eur, platbu pre rok 2014 vo výške 4 866 960 Eur podnik preúčtoval do krátkodobých záväzkov). Výška dlhodobého záväzku k 31. 12. 2013 predstavovala čiastku 103 828 479 Eur. Ďalej sú v tejto položke

8 Other non-current liabilities include recognition of the long-term part of returnable financial assistance (RFA) from the Ministry of Finance of the Slovak Republic. On 27 December 2013, the company entered into credit agreement with lenders – Tatra banka, a.s., Všeobecná úverová banka, a. s. and Československá obchodná banka, a. s., under which payment of principal was implemented in December 2013 within the terms of RFA I and exceptional payments in the amount of EUR 8,000,000 and in January 2014 was implemented refinancing, one-off repayment of debt service undertaking from the Ministry of Finance. Due to the payment of the principal balance RFA on 2. 1. 2014 from funds received, the company charged the remainder of the RFA totalling to EUR 205,843,524 from long-term to short-term liabilities (account other current liabilities).

Non-current trade liabilities include the long-term part of a payable to Slovenské elektrárne, a. s., as consideration for the transfer of the technological part of hydropower plants Gabčíkovo based on the property-legal agreement from 2006. Based on this agreement, the company acquired the technological part of hydropower plants Gabčíkovo in the amount of EUR 146,008,799. Financial settlement for this property is divided into equal annual payments, amounting to EUR 4,866,960 (repayment schedule until 2036, the monthly installment EUR 405,580, payment for 2014 in the amount of EUR 4,866,960, the company reclassified it to short-term liabilities). The amount of long-term commitment as at 31. 12. 2013 was EUR 103,828,479. Below are

ŠTRUKTÚRA ZÁVÄZKOV PODĽA ZOSTATKOVEJ DOBY SPLATNOSTI

THE STRUCTURE OF THE COMPANY'S LIABILITIES BY RESIDUAL MATURITY

Tabuľka / Table nr. 23

Druh záväzku	Spolu Total	Splatné do 1 roka Payable in 1 year	Splatné od 1 roka do 5 rokov Payable in 1 - 5 years	Splatné za viac ako 5 rokov Payable in more than 5 years	Type of liability
Dlhodobé záväzky	203 977 828	0	31 049 691	172 928 137	Non-current liabilities
Dlhodobé záväzky z obchodného styku	105 532 208	-	30 905 489	74 626 719	Long-term trade liabilities
Dlhodobé prijaté preddavky	59 156	-	838	58 318	Long-term advances received
Záväzky zo sociálneho fondu	143 364	-	143 364	-	Social fund liabilities
Ostatné dlhodobé záväzky	-	-	-	-	Other long-term liabilities
Odložený daňový záväzok	98 243 100	-	-	98 243 100	Deferred tax liability
Krátkodobé záväzky	226 295 387	226 295 387	0	0	Current liabilities
Krátkodobé záväzky z obchodného styku	18 912 024	18 912 024	-	-	Trade payables
Nevyfakturované dodávky	8 201	8 201	-	-	Unbilled deliveries
Záväzky voči zamestnancom	484 294	484 294	-	-	Payables to employees
Záväzky zo sociálneho poistenia	299 364	299 364	-	-	Payables to social insurance
Daňové záväzky a dotácie	120 959	120 959	-	-	Tax liabilities and assistance
Ostatné záväzky	206 470 545	206 470 545	-	-	Other payables
Spolu	430 273 215	226 295 387	31 049 691	172 928 137	Total

zahrnuté záväzky voči spoločnostiam Hydrotranzit, a. s., a Váhostav-SK, a. s., – zadržané čiastky na stavbe Diaľnica D1 Behárovce–Branisko, zadržané čiastky na stavbách Vodné dielo Gabčíkovo, Vodné dielo Žilina. Zadržané čiastky na jednotlivých stavbách budú postupne uvoľňované na základe platných zmluvných vzťahov.

Dlhodobé prijaté preddavky zahŕňajú finančné zábezpeky za odber štrkov a nájom priestorov, v porovnaní so stavom k 31. 12. 2012 vykazujú pokles o 2 703 Eur. Záväzky zo sociálneho fondu vzrástli v porovnaní so stavom k 31. 12. 2012 o 127 781 Eur.

Z celkového objemu vykazovaných dlhodobých a krátkodobých záväzkov sú záväzky po lehote splatnosti v objeme 858 910 Eur. V porovnaní so stavom k 31. 12. 2012, kedy záväzky po lehote splatnosti boli vo výške 2 756 136 Eur, predstavuje tento ukazovateľ pokles o 1 897 226 Eur. Podnik uhrádzal svoje záväzky riadne a včas v zmysle uzatvorených platných zmlúv a objednávok.

9 V súlade so zákonom o tvorbe a použití sociálneho fondu a na základe uzatvorenej kolektívnej zmluvy vytvára podnik finančné zdroje na uspokojovanie sociálnych potrieb svojich zamestnancov. Tieto prostriedky sa v roku 2013 tvorili vo výške 1,0 % z úhrnu hrubých miezd zamestnancov ako povinný prídel a vo výške 0,5 % z úhrnu hrubých miezd ako dohodnutý prídel. Sociálny fond bol v roku 2013 tvorený aj prídelom z rozdelenia zisku podniku za rok 2012 vo výške 450 000 Eur.

the items included in liabilities against companies Hydrotranzit a.s., and Váhostav-SK, a.s., - amounts retained for motorways D1 Behárovce-Branisko, retention sums at the water structure Gabčíkovo and Zilina. Retention sums at particular buildings will be progressively released under the existing contractual relations.

Long-term advance payments include financial guarantees for taken gravel and rented space, compare to 31.12.2012, they show decrease of 2,703 EUR. Social fund liabilities increased by EUR 127,781 against the balance on 31 December 2012.

Total recognised non-current and current payables include past due payables of EUR 858, 910. Compared with the situation as at 31.12. 2012 when overdue liabilities amounted to EUR 2,756,136, this indicator represents a decrease of EUR 1,897,226. The company paid its obligations properly and in a timely manner in accordance with concluded contracts and orders in force.

9 In accordance with the law on creation and use of a social fund and based on the collective agreement, the company generated financial resources to meet the social needs of its employees. In 2013, these resources comprised 1,0% of the total gross employee pay as the mandatory allocation and 0.5 % of total gross pay as the agreed allocation. The Social Fund in 2013 consisted company profit distributions in the amount EUR 450,000.

TVORBA A POUŽITIE SOCIÁLNEHO FONDU CREATION AND USE OF THE SOCIAL FUND

Tabuľka / Table nr. 24

Položka	2013	2012	2011	Item
Stav sociálneho fondu k 1.1. bežného roka	15 583	280 289	311 661	Balance of the Social Fund as at 1.1 of the current year
Tvorba sociálneho fondu celkom	512 894	43 507	280 023	Additions to the Social Fund
- z nákladov	62 894	43 507	50 023	- from costs
- zo zisku	450 000	0	230 000	- from profits
Použitie sociálneho fondu	385 113	308 213	311 395	Social fund drawn
Stav sociálneho fondu k 31.12. bežného roka	143 364	15 583	280 289	Balance of the Social Fund as at 31.12 of the current year

10 Odložený daňový závazok podnik vykazuje na základe súčasného prevýšenia daňových odpisov nad odpismi účtovnými. Odložený daňový závazok je k 31. 12. 2013 vo výške 98 243 100 Eur a pozostáva z rozdielu odložených daňových závazkov z majetku a odložených daňových pohľadávok. Štruktúra odloženého daňového závazku a odloženej daňovej pohľadávky je detailnejšie uvedená v časti „Informácie o údajoch vykázaných vo Výkaze ziskov a strát“ v poznámke č. 11.

11 Podnik vykazuje k 31. 12. 2013 bankový úver vo výške 29 675 629 Eur. Dňa 27.12. 2013 podnik uzatvoril Úverovú zmluvu s Veriteľmi – Tatra banka, akciová spoločnosť, Všeobecná úverová banka, a.s. a Československá obchodná banka, a.s., na základe ktorej bolo zrealizované refinancovanie, t. j., jednorazové splatenie dlhovej služby podniku voči MF SR. Z prostriedkov prijatého komerčného úveru podnik uhradil v zmysle splátkového kalendára dňa 31. 12. 2013 splátku istiny NFV I pre rok 2013 vo výške 21 675 629 Eur a mimoriadnu splátku vo výške 8 000 000 Eur. Mimoriadna splátka vyplývala pre podnik zo schváleného vládneho návrhu zákona o štátnom rozpočte na rok 2013 (Návrh rozpočtu verejnej správy na roky 2013 až 2015).

12 Významnou položkou časového rozlíšenia pasív sú výnosy budúcich období v celkovej hodnote 291 853 039 Eur, ktoré predstavujú najmä zostatkovú hodnotu dotácií na obstaranie majetku. Najvýznamnejšími položkami sú nerozpustené dotácie na obstaranie Vodného diela Gabčíkovo v hodnote 163 413 930 Eur a nerozpustené dotácie na obstaranie Vodného diela Žilina v hodnote 104 187 149 Eur. Dotácie na obstaranie majetku sa rozpúšťajú do výnosov postupne počas doby odpisovania majetku.

Podnik ďalej v roku 2013 zúčtoval pomernú časť dotácie na zabezpečenie prípravy environmentálnych projektov – Projekt LIFE07 NAT/SK/000707 z fondov EÚ a z prostriedkov Ministerstva životného prostredia SR vo výške 9 461 Eur, projekt SONDAR SK-AT z fondov EÚ a z prostriedkov Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR vo výške 52 716 Eur a projekt Most pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti z fondov EÚ a z prostriedkov Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR vo výške 5 221 Eur.

10 Deferred tax liability is recognized based on the current cant tax depreciation over accounting depreciation. Deferred tax liability as at 31. 12. 2013 in the amount of EUR 98,243,100 consists of the difference of deferred tax liabilities and deferred tax assets. The company's deferred tax liability and deferred tax asset are presented in greater detail under items recognised in the Profit and Loss Statement, specifically in Note 11.

11 As at 31.12.2013 the company recognizes a bank loan in the amount of EUR 29,675,629. On 27.12. 2013 the company entered into a loan agreement with lenders - Tatra banka, a.s, Všeobecná úverová banka, a.s. and Československá obchodná banka, a.s., under which refinancing was implemented, one-time repayment of debt service to Ministry of Finance. Funds from received commercial loan were used to pay principal payment RFA I for the year 2013 amounting to EUR 21,675,629 and special installment of EUR 8,000,000 based on the repayment schedule on 31.12.2013. Extraordinary payment for the company resulted from the government approved draft of law on the State Budget for 2013 (the general government budget for the years 2013 to 2015).

12 A material accrued liability is unearned income totalling EUR 291,853,039, which represents mainly the net book value of subsidies for acquisition of property. The most significant items are subsidies for the acquisition of Gabčíkovo water structure worth EUR 163,413,930 and subsidies for the acquisition of Žilina water structure worth EUR 104,187,149. Subsidies for acquisition of assets are gradually reversed to income over the period of the assets' depreciation.

In 2013, the company cleared the proportion of subsidies to ensure the preparation of environmental projects under LIFE07 NAT/SK/000707, financed by the EU and the Ministry of Environment of the SR, in the amount of 9,461 EUR, and another grant for the SONDAR SK-AT project, funded by the EU and the Ministry of Agriculture and Rural Development of the SR in the amount of EUR 52,716 and a grant for the project bridge for pedestrians and cyclists Dobrohošť – Dunakiliti financed by the Ministry of Agriculture and Rural Development of the SR in the amount EUR 5,221.

**1 TRŽBY ZA VLASTNÉ VÝKONY A TOVAR PODĽA TYPOV VÝROBKOV A SLUŽIEB
REVENUES FROM OPERATIONS AND MERCHANDISE BY PRODUCT AND SERVICE**

Tabuľka / Table nr. 25

Položka	2013	2012	2011	Item
Tržby na základe Zmluvy o prevádzke VEG	90 967 648	94 187 058	71 299 465	Revenues from operation of HPPG
Tržby za predaj elektriny a podporných služieb z VDŽ	8 324 170	7 661 919	7 764 303	Revenues from electricity sale and ancillary services salce from WSŽ
Tržby za predaj nakúpenej elektriny vrátane odchýlok	6 888 967	7 334 548	7 483 376	Revenues from electricity trading, including variation
Tržby za predaj elektriny z MVE Dobrohošť*	618 830	1 259 714	54 358	Revenues from electricity sale of SHPP Dobrohošť *
Tržby za výkony TBD a špeciálnych meraní	1 468 832	1 470 451	1 313 612	Revenues from safety oversight and special measurements
Tržby za inžiniersku činnosť a technickú pomoc	29 576	34 649	37 376	Revenues from engineering and technical assistance
Tržby za prenájom majetku	970 054	956 663	1 005 986	Revenues from lease of property
Tržby za ostatnú činnosť**	-42 489	131 412	101 310	Revenues from other activities **
Spolu	109 225 588	113 036 414	89 059 786	Total

*pokles vykázaných tržieb v roku 2013 je spôsobený zaúčtovaním doplatku za elektrinu vyrobenú v MVE Dobrohošť na základe zákona o podpore obnoviteľných zdrojov energie vo výške 617 917 Eur na účet 648 – Iné výnosy z hospodárskej činnosti (v roku 2012 účtované na účte 601 – Tržby za vlastné výrobky)

** tržby za ostatnú činnosť dosahujú v roku 2013 zápornú výšku z dôvodu zaúčtovania opravy základu dane k faktúre za spotrebnú daň z elektriny dodanej v období 1. 1. – 31. 10. 2012 vo výške -91 654 Eur

* decline reported in revenues in 2013 is due to the booking of charge for electricity produced in MVE Dobrohošť under the Act on the promotion of renewable energy sources in the amount of EUR 617,917 to account 648 - Other operating income (in 2012 charged to account 601 – Revenues for own products)

** Revenues from other activities achieved in 2013 due to a negative amount of settlement of the tax base for the repair invoice for excise duty on electricity supplied during the period 1 1st-31st October 2012 in the amount of EUR -91,654

ČISTÝ OBRAT PODNIKU / NET TURNOVER

Tabuľka / Table nr. 26

Položka	2013	2012	2011	Item
Tržby za vlastné výrobky	93 978 780	97 404 781	73 517 712	Revenue from sales of own products
Tržby z predaja služieb	8 357 841	8 297 085	8 058 698	Revenue from sales of services
Tržby za tovar	6 888 967	7 334 548	7 483 376	Revenue from sales of merchandise
Čistý obrat celkom	109 225 588	113 036 414	89 059 786	Total net turnover

**TRŽBY ZA VLASTNÉ VÝKONY A TOVAR PODĽA TERITÓRIÍ ODBYTU
REVENUES FROM OPERATIONS AND MERCHANDISE BY GEOGRAPHICAL SEGMENTS**

Tabuľka / Table nr. 27

Položka	2013	2012	2011	Item
Slovenská republika	108 896 546	112 809 292	88 716 144	Slovak Republic
Európska únia	329 042	227 122	343 642	European Union
Spolu	109 225 588	113 036 414	89 059 786	Total

2 Výnosy, ktoré podnik dosiahol pri aktivácii dlhodobého hmotného majetku súviseli najmä s poskytnutím inžinierskej činnosti a technickej pomoci pri investíciách a ukončovaní nižšie uvedených stavieb. Objem prác inžinierskej činnosti a technickej pomoci pri realizácii investícií bol v roku 2013 približne na rovnakej úrovni ako v roku 2012.

2 Income earned by the company in capitalising property, plant and equipment mainly related to provision of engineering and technical assistance when procuring the below mentioned assets. The volume of engineering services and technical assistance in the implementation of investments in 2013 was about the same as in 2012.

VÝNOSY ZA AKTIVÁCIU PODĽA STAVIEB CAPITALISATION REVENUES BY CONSTRUCTION

Tabuľka / Table nr. 28

Položka	2013	2012	2011	Item
Aktivácia na stavbe Vodné dielo Gabčíkovo	652 902	895 195	1 210 629	Capitalisation of construction at the water structure Gabčíkovo
Aktivácia na stavbe Vodné dielo Žilina	77 123	53 848	109 268	Capitalisation of construction at the water structure Žilina
Aktivácia pri príprave vybraných vodohosp. projektov financovaných z vlastných zdrojov	247 738	36 586	10 579	Capitalisation during preparation of selected water management projects financed from the company's own resources
Spolu	977 763	985 629	1 330 476	Total net turnover

3 TRŽBY Z PREDAJA DLHODOBÉHO MAJETKU A MATERIÁLU REVENUES FROM SALES OF NON-CURRENT ASSETS AND MATERIALS

Tabuľka / Table nr. 29

Položka	2013	2012	2011	Item
Tržby z predaja dlhodobého majetku	-	-	3 925	Revenues from sales of non-current assets
Tržby z predaja materiálu	29	-	281	Revenues from sales of materials
Spolu	29	0	4 206	Total

4 OSTATNÉ VÝNOSY Z HOSPODÁRSKEJ ČINNOSTI PODNIKU OTHER OPERATING REVENUES OF THE COMPANY

Tabuľka / Table nr. 30

Položka	2013	2012	2011	Item
Zmluvné pokuty, penále a úroky z omeškania	38 497	-	13 287	Contractual fines, penalties and late payment interest received
Ostatné pokuty, penále a úroky z omeškania	-	48 242	177	Fines, penalties and late payment interest received
Výnosy za refakturuáciu poistného straty na výnosoch od SE, a.s.	370 000	397 800	288 544	Revenues from re invoicing loss of income from SE, a.s.
Poistné plnenie - opraviteľné škody	654 911	188 843	2 152 710	Reparable damage – claims
Dotácia na povodňové škody	387 814	-	-	Subsidy for flood protection
Doplatok za el. energiu z MVE Dobrohošť (podpora obnov. zdrojov)	617 197	-	-	Additional charge for el. Energy from Dobrohošť (renewable resources)
Zúčtovanie dotácií na obstaranie majetku v pomernej časti odpisov a pri vyradení majetku, vrátane dotácií poskytnutých na realizáciu projektov	4 117 665	4 193 663	4 291 475	Grants spent to acquire property in relation to depreciation and disposal of assets, including subsidies granted to the project
Ostatné	220 333	4 229	1 298	Other
Spolu	6 406 417	4 832 777	6 747 490	Total

V položke Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti – ostatné je v roku 2013 zahrnutá náhrada za vyvlastnené pozemky v rámci modernizácie železničnej trate Púchov - Žilina vo výške 214 422 Eur.

Item other in 2013 includes compensation for expropriated land due to the modernization of the railway line Puchov - Zilina in the amount of EUR 214,422.

5 FINANČNÉ VÝNOSY / FINANCIAL INCOME

Tabuľka / Table nr. 31

Položka	2013	2012	2011	Item
Výnosy z dlhodobého fin. majetku - podiel na zisku SAT, s.r.o., za predchádzajúce obdobie	246 013	246 990	52 459	Revenues from non-current financial assets – share of profits from SAT, s. r. o., for the previous period
Výnosové úroky	12 533	164 631	749 816	Interest income
Kurzové zisky	-	-	94	Exchange rate gains
Spolu	258 546	411 621	802 369	Total

6 NÁKLADY VÝROBNEJ SPOTREBY PODĽA DRUHOV COST OF CONSUMABLES BY TYPE

Tabuľka / Table nr. 32

Položka	2013	2012	2011	Item
Spotreba materiálu a energie **	905 621	671 862	760 822	Raw materials and energy consumed **
- spotreba materiálu	341 514	278 116	369 520	- consumption of materials
- spotreba energie	564 107	393 746	391 302	- consumption of energy
Opravy a udržiavanie	16 133 324	18 525 635	15 257 035	Repair and maintenance
- opravy a udržiavanie - budov a stavieb	11 891 578	13 423 896	9 494 929	repair and maintenance - buildings and constructions
- opravy a udržiavanie - strojov, prístrojov a zariadení	2 696 499	4 267 365	2 796 478	- repair and maintenance – machinery, instruments and devices
- opravy a udržiavanie - revízie technických zariadení a servis	841 815	771 768	495 041	- repair and maintenance – inspection of tech. equip. and servicing
- opravy a udržiavanie po poistných udalostiach	578 521	18 603	2 378 317	- repair and maintenance after insured events
- opravy a udržiavanie - ostatné	124 911	44 003	92 271	- repair and maintenance – all other
Ostatné služby	22 342 204	20 789 445	19 544 513	Other services
- poštové a telekomunikačné služby	79 990	70 816	98 153	- postage and telecommunications services
- nájomné za nehnuteľný majetok	12 978 665	12 987 812	12 959 698	- rent on immovable assets
- právne, ekonomické poradenstvo a auditorské služby	2 573 243	3 348 864	2 385 817	- legal and financial advice and audit services
- analýzy, posudky, projekty, inžinierske služby	1 215 030	104 397	105 742	- analysis, expert opinions, projections and engineering services
- stráženie majetku	411 015	428 145	468 090	- security
- vodohospodárska a energetická prevádzka vodných diel	1 599 362	1 534 753	1 504 316	- water management and energy-related operations at water structures
- software a licencie do 1 000 Eur*	37 605	10 954	120 822	- software and licensing up to € 1,000
- internetové služby a služby IT	301 610	320 330	416 685	- Internet and IT services
- odber energetickej vody	426 202	317 954	333 630	- consumption of water for energy generation
- stočné, odvoz a likvidácia odpadu	28 446	52 196	14 900	- water charges, haulage and waste disposal
- ostatné	2 691 036	1 613 224	1 136 661	- other
Ostatné	84 491	85 330	58 817	All other items
- cestovné náklady	38 971	36 014	41 941	- travel costs
- náklady na reprezentáciu	45 520	49 316	16 876	- entertainment costs
Spolu	39 465 640	40 072 272	35 621 187	Total

* do r. 2011 boli do nákladov účtované software a licencie do 2 400 Eur

** rok 2012 bez opravnej položky k zásobám vo výške 504 063 Eur

* up to 2011 was cost of software and licensing up to EUR 2 400

** In 2012, no corrected invoices of raw materials in the amount of EUR 504,063

7 Priemerná hrubá mzda zo skutočne vyplatených miezd (bez ostatných osobných nákladov, odstupného, odchodného, náhrad za pracovnú pohotovosť, náhrad za práceneschopnosť, mimoriadnych odmien a rezerv) upravených na porovnateľnú bázu na jedného zamestnanca dosiahla v roku 2013 výšku 1 754,94 Eur (v roku 2012 táto predstavovala 1 576,29 Eur). Nárast priemernej hrubej mzdy bol zaznamenaný hlavne z dôvodu valorizácie základných plátov zamestnancov v roku 2013 v zmysle platnej Kolektívnej zmluvy od 1. 3. 2013 a tiež v dôsledku realizácie organizačných zmien v podniku.

8 Podnik v roku 2013 zaradil majetok v celkovej obstarávacej cene 10 443 223 Eur. Ďalej sa hodnota majetku podniku zvýšila o 6 725 546 Eur z dôvodu technického zhodnotenia. Celkové odpisy dlhodobého majetku dosiahli v roku 2013 výšku 29 737 301 Eur.

7 Average gross employee income from wages and salaries actually paid (excluding other personal expenses, severance pay, retirement pay, compensation for standby work, compensation for sick leave, gratuities, and reserves) and adjusted on a comparable basis per capita reached EUR 1, 754.94 in 2013 (in 2012, this figure was EUR 1, 576.29). The increase in the average gross income was recorded mainly due to valorization of the basic salaries of employees in 2013 under the existing Collective Agreement since 1 March 2013 and also due to the implementation of organizational changes in the company.

8 In 2013, the company added assets worth a total EUR 10,443,223 at cost. Furthermore, the value of the company's property was increased by EUR 6,725,546 due to technical improvements. Total depreciation of non-current assets reached EUR 29,737,301 in 2013.

ODPISY DLHODOBÉHO MAJETKU DEPRECIATION OF NON-CURRENT ASSETS

Tabuľka / Table nr. 33

Položka	2013	2012	2011	Item
Dlhodobý nehmotný majetok	1 111 805	1 089 990	798 269	Intangible assets
Softvér (013)	1 111 805	1 085 137	793 409	Software (013)
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019)	0	4 853	4 860	Other intangible assets (019)
Dlhodobý hmotný majetok	28 625 496	29 332 130	29 283 419	Property, plant and equipment
Pozemky (031)	-	-	-	Land (031)
Stavby (021)	12 889 992	12 890 252	12 572 536	Buildings and structures (021)
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022)	15 723 444	16 429 818	16 698 424	Separate movable assets and sets of movable assets (022)
z toho stroje, prístroje a technologické zariadenia	15 135 786	15 824 193	16 070 260	of which machinery, instruments and technical equipment
dopravné prostriedky	560 280	578 036	597 480	Means of transport
inventár	27 378	27 589	30 684	Fittings and fixtures
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029)	12 060	12 060	12 060	Other tangible assets (029)
Ostat. dlhod. hm.majetok - umelecké diela a zbierky (032)	-	-	399	Other tangible assets - artworks and collections (032)
Spolu	29 737 301	30 422 120	30 081 688	Total

9 OSTATNÉ NÁKLADY NA HOSPODÁRSKU ČINNOSŤ / OTHER OPERATING COSTS

Tabuľka / Table nr. 34

Položka	2013	2012	2011	Item
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu	29	0	6 610	Net book value of non-current assets and raw material sold
- RD a pozemky presídlencom VD Žilina	-	-	6 610	- Houses and land from resettlement at the water structure Žilina
- predaný materiál	29	-	-	- raw material sold
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	15 951 537	13 053 410	5 203 910	Other operating costs
Dary	-	-	-	Donations and gifts
Pokuty, penále a úroky z omeškania	15 651	4 954	4 175	Fines, penalty and interest on arrears
Odpis pohľadávok	1 250	3 994	177 281	Receivables written off
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam	378 693	808 441	134 091	Receivables impaired and impairments cleared
Poistenie majetku, zodpovednosti za škodu a ostatné poistenie	4 237 781	4 521 672	4 865 729	Property insurance, liability and other insurance
Manká a škody	83 650	-	10 541	Shortage and damage
Tvorba rezerv na súdne spory	11 223 388	7 681 556	-	Creation of reserves for litigation
Ostatné	11 124	32 793	12 093	Other
Spolu	15 951 566	13 053 410	5 210 520	Total

V rámci ostatných nákladov na hospodársku činnosť podnik k 31. 12. 2013 vytvoril z titulu opatrnosti rezervy na pasívne súdne spory vo výške 11 223 388 Eur. Náklady na tvorbu opravných položiek sú k 31. 12. 2013 vykázané vo výške 378 693 Eur z dôvodu dotvorenia opravnej položky na výšku 100 % celkovej sumy spornej pohľadávky voči Národnej diaľničnej spoločnosti, a.s. (k 31. 12. 2012 bola vytvorená opravná položka vo výške 75 % sumy uvedenej pohľadávky).

Podnik neeviduje žiadne náklady na činnosť v oblasti výskumu a vývoja.

As at 31st December 2013, the company created other operating expenses, due to a prudence reserve for passive lawsuits amounting to EUR 11,223,388. The costs of created provisions as at 31.12.2013 were in the amount of EUR 378, 693 due to the completion of the provision of 100 % of the total amount of the disputed claims against Národná diaľničná spoločnosť, a.s.(as at 31.12.2012 provision was equal to 75 % of the amount of that claim).

The company does not record any cost for research and development.

10 FINANČNÉ NÁKLADY / FINANCIAL INCOME

Tabuľka / Table nr. 35

Položka	2013	2012	2011	Item
Nákladové úroky	9 362 144	9 926 360	10 634 925	Interest expense
- návratné finančné výpomoci MF SR	9 359 832	9 926 360	10 634 917	- repayable financial assistance of Ministry of Finance
- ostatné	2 312	-	8	- other
Kurzové straty	1	159	25	Exchange rate losses
- prevádzková oblasť	-	152	16	- from operations
- prepočet k 31.12.	1	7	9	- calculation as at 31.12.
Ostatné náklady na finančnú činnosť	1 179 187	2 029	1 826	Other financial expenses
Spolu	10 541 332	9 928 548	10 636 776	Total

Ako nákladové úroky – ostatné podnik v roku 2013 vykázal úroky vyplývajúce z Úverovej zmluvy zo dňa 27. 12. 2013 (prijatie prostriedkov komerčného úveru v rámci realizácie refinancovania NFV).

Interest expense – others, the company showed in 2013 interest under a credit agreement dated on 27. 12. 2013 (acceptance the commercial loan funds for the implementation of refinancing RFA).

Položka	2013	2012	2011	Item
Daň z príjmov za bežnú činnosť	4 678 794	9 098 872	9 291 535	Tax on ordinary income
- splatná	1 806	140 302	142 265	- current
- odložená, z toho:	4 676 988	8 958 570	9 149 270	- deferred, of which:
neuhradené náklady	-	-	-	outstanding costs
neuhradené výnosy	-	-	-	outstanding returns
tvorba opravných položiek a rezerv	-2 296 315	-1 679 063	-70 106	creation of provisions and reserves
zrušenie opravných položiek a rezerv	1 779 161	41 161	-	revocation of provisions and reserves
zrušenie odloženej dane k nezaradenej technológii	-	116 740	-	reversal of deferred taxes to unclassified technology
zrušenie odloženej daňovej pohľadávky - umorenie straty	-	2 173 906	-	reversal of deferred tax assets – amortization of losses
záväzok z rozdielu účtovných a daňových odpisov	5 194 142	8 305 826	9 219 376	difference of depreciation in accounting and tax return
Daň z príjmov za mimoriadnu činnosť	-	-	-	Tax on extraordinary income

Ako splatnú daň podnik v roku 2013 vykázal zrážky dane z výnosových úrokov v celkovej výške 1 806 Eur.

As a current tax in 2013, the company reported tax deduction from interest income in the amount of EUR 1,806.

XI. VYBRANÉ PODSÚVAHOVÉ POLOŽKY

Od novembra 2001 podnik zabezpečuje prevádzku všetkých objektov Vodného diela Gabčíkovo, ktoré sa podieľajú na výrobe elektriny, za čo inkasuje od Slovenských elektrární, a.s., zmluvne dohodnuté tržby. Niektoré objekty, menovite prírodný kanál a zdrž, boli v minulosti bezodplatne prevedené do správy SLOVENSKÉHO VODOHOSPODÁRSKEHO PODNIKU, ŠTÁTNY PODNIK. Za účelom splnenia zmluvných podmienok so Slovenskými elektrárnami, a.s., si podnik túto časť Vodného diela Gabčíkovo prenajal. Nájomná zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú, výška nájomného za rok 2012 bola 12 914 028 Eur (v roku 2011 bola 12 914 028 Eur), odpisy znáša prenajímateľ.

XI. SELECTED OFF-BALANCE SHEET ITEMS

Since November 2001, the company has operated all buildings and structures of Gabčíkovo water structure involved in the production of electricity, for which it received contractually stipulated sales revenue from Slovenské elektrárne, a. s. Some structures, namely the intake canal and reservoir, had previously been transferred free of charge to the administration of SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, š. p. In order to comply with terms and conditions of its contract with SE, a. s., the company leased this part of the water structure Gabčíkovo. The lease agreement is for an indefinite period, with rent for the 2012 set at EUR 12,914,028 (unchanged from 2011) and depreciation borne by the lessor.

PRENAJATÝ MAJETOK V OBSTARÁVACÍCH CENÁCH

ACQUISITION COST OF LEASED ASSETS

Položka	2013	2012	2011	Item
Prenajatý dlhodobý hmotný majetok - obstarávacía cena	274 910 077	274 910 077	274 910 077	Long- term tangible assets leased – acquisition cost
Stavby	273 195 709	273 195 709	273 195 709	Buildings and structures
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	1 714 368	1 714 368	1 714 368	Separate movable assets and sets of movable assets
Prenajatý dlhodobý hmotný majetok - oprávky	134 955 859	128 207 363	121 458 821	Long- term tangible assets leased – accumulated depreciation
Stavby	133 241 491	126 492 995	119 744 453	Buildings and structures
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	1 714 368	1 714 368	1 714 368	Separate movable assets and sets of movable assets
Prenajatý dlhodobý hmotný majetok - zostatková cena	139 954 218	146 702 714	153 451 256	Long- term tangible assets leased – net book value
Stavby	139 954 218	146 702 714	153 451 256	Buildings and structures
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	0	0	0	Separate movable assets and sets of movable assets

XII. SPRIAZNENÉ OSOBY

Medzi spriaznené osoby patria akcionári, členovia predstavenstva, zamestnanci a spoločnosti, v ktorých podiel VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, na základo-
maní presahuje 20 % (ovládané spoločnosti a spoločnosti s podstatným vplyvom). Spriaznenými osobami sú štátne organizácie a štátom kontrolované organizácie. V priebehu roka 2013 vykázal podnik transakcie s týmito spriaznenými osobami:

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, ŠTÁTNY PODNIK
Slovenské elektrárne, a.s.
Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o.
Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Obchody medzi týmito osobami a podnikom sú popísané v jednotlivých častiach týchto poznámok. Podnik ku dňu účtovnej závierky neeviduje žiadne úvery a pôžičky voči uvedeným podnikom ani voči iným podnikom.

XIII. INFORMÁCIE O PREBIEHAJÚCICH SÚDNYCH SPOROCH

K 31. decembru 2013 vedie podnik:

- **Aktívne súdne spory:** ide napr. o súdny spor so Slovenskými elektrárnami, a.s. o vyslovenie neplatnosti Zmluvy o prevádzke VEG uzatvorenej medzi VODOHOSPODÁRSKOU VÝSTAVBOU, ŠTÁTNY PODNIK, a Slovenskými elektrárnami, a.s., zo dňa 10. marca 2006 a spory so Slovenskými elektrárnami, a.s. o vydanie bezdôvodného obohatenia za roky 2006, 2007, 2008 a 2009. Okrem už uvedených aktívnych súdnych sporov ide aj o ďalšie súdne spory, ktorými sa vymáhajú pohľadávky podniku.
- **Pasívne súdne spory:** ide napr. o žalobu Národnej diaľničnej spoločnosti, a.s., o zľavu z ceny diela, ďalej o žalobu GENERIX, a.s., o náhradu majetkovej ujmy, žalobu JSK, s.r.o. o náhradu ušlého zisku a žalobu Úradu pre verejné obstarávanie o vyslovenie neplatnosti Zmluvy o prevádzke VEG. V prípade pasívnych súdnych sporov podnik považuje niektoré žaloby za neoprávnené a žalované nároky za premlčané.
- Zatiaľ nie sú známe skutočnosti, rozhodnutia, na základe ktorých by sa dalo určiť, aký dopad bude mať vyriešenie týchto sporov na výsledok hospodárenia podniku v budúcnosti. Podnik v roku 2013 doúčtoval rezervy na pasívne súdne spory, ktoré k 31. 12. 2013 sú celkom vo výške 18 904 944 Eur.

XII. RELATED PARTIES

Related parties include shareholders, members of the Board of Directors, employees and companies where interest of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, exceed 20 % (companies where it has control or significant influence). Related parties are state agencies and state-controlled organisations. During 2013, the company reported transactions with the related parties below:

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, STATE ENTERPRISE
Slovenské elektrárne, a.s.
Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o.
Ministry of Environment of the Slovak Republic
Ministry of Finance of the Slovak Republic

Transactions between these related parties and the company are described in individual sections of these notes. The company does not record any loans toward these companies or to any other companies as at the balance sheet day.

XIII. INFORMATION ON ONGOING LITIGATION

As at 31 December 2013, the company was engaged in the following:

- **Active litigation:** currently there is ongoing litigation to determine the enforceability of the contract about the operation of the water structure Gabčíkovo entered into on 10 March 2006 between VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE., and Slovenské elektrárne, a. s., and litigation with Slovenské elektrárne, a. s for unjust enrichment for years 2006, 2007, 2008 a 2009. Except for the cases mentioned above, all active litigation concerns recovery of receivables by the company.
- **Passive litigation:** for instance, litigation with Národná diaľničná spoločnosť, a. s., regarding a discount on the price of work structure, litigation with JSK, s.r.o., regarding compensation for profit loss, and litigation of Public Procurement Office to determine the enforceability of the contract about the operation of the water structure Gabčíkovo. In the case of passive litigation, the company considers any action as wrongful and claims by respondents to have expired.
- No facts or decisions are yet known that could determine the impact of a resolution of these disputes would have on the company's future earnings. In 2013, the company imposed additional reserves for passive litigation in the aggregate amount of EUR 18,904,944 (as at 31.12.2013).

XIV. UDALOSTI OSOBITNÉHO VÝZNAMU, KTORÉ NASTALI PO SKONČENÍ ÚČTOVNÉHO OBDOBIA, ZA KTORÉ SA ZOSTAVUJE VÝROČNÁ SPRÁVA

Do dňa zostavenia účtovnej závierky, t. j. po 31. 12. 2013 nastali nasledovné udalosti.

Dňa 27. 12. 2013 podnik uzatvoril Úverovú zmluvu s Veriteľmi – Tatra banka, akciová spoločnosť, Všeobecná úverová banka, a.s., Československá obchodná banka, a.s., na základe ktorej bolo zrealizované refinancovanie, t. j. jednorazové splatenie dlhovej služby podniku voči MF SR. Súčasťou Úverovej zmluvy sú (i) Zmluva o zriadení záložného práva k pohľadávkam, (ii) Zmluva o zriadení záložného práva k pohľadávkam z bankových účtov a (iii) Zmluva o zriadení záložného práva k pohľadávkam z poisťných zmlúv. Na základe týchto záložných zmlúv podnik ako záložca zriadil v prospech Veriteľov záložné právo v prvom rade na založené pohľadávky, a to k existujúcim aj budúcim pohľadávkam.

Dňa 12. 12. 2013 bol Národnou radou Slovenskej republiky schválený Vládny návrh zákona o štátnom rozpočte na rok 2014 (Návrh rozpočtu verejnej správy na roky 2014 až 2016), v ktorom bola pre VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, v bode 5.1.2. a 5.1.8.

v časti Štátne finančné aktíva, určená celková výška splátok Návrhových finančných výpomocí pre rok 2014 v sume 205,8 mil. Eur, t. j. zostatok istiny NFV I a NFV II. Podnik uhradil dňa 2. 1. 2014 z prostriedkov komerčného úveru zostatok istiny NFV I a NFV II v celkovej výške 205 843 524 Eur. Dňa 27. 1. 2014 podnik uhradil alikvotnú časť úroku NFV II za mesiac december 2013 vo výške 627 103 Eur. Na základe týchto úhrad potvrdilo MF SR dňa 5. 2. 2014 listom č. MF/007929-2/214-331, že záväzok v podobe istín, ako aj príslušenstva návratných finančných výpomocí, bol zo strany podniku v plnej výške uhradený a MF SR neeviduje voči podniku žiadnu pohľadávku. Splatením zostatku NFV I a NFV II zaniklo záložné právo na časť dlhodobého hmotného majetku VD Čunovo v celkovom objeme 81 614 154 Eur.

XV. PRÍJMY A VÝHODY ČLENOV ŠTATUTÁRNYCH, DOZORNÝCH A INÝCH ORGÁNOV

Členom štatutárnych a dozorných orgánov boli v priebehu roka 2013 poskytnuté peňažné a nepeňažné príjmy plynúce z výkonu ich funkcie. Za účtovné obdobie neboli členom štatutárneho orgánu, ani členom dozorného orgánu vyplatené odmeny za rok 2013.

Za účtovné obdobie neboli členom štatutárneho orgánu priznané iné plnenia, členom dozorného orgánu boli poskytnuté iné plnenia za rok 2013 vo výške 2 287 Eur.

XIV. IMPORTANT EVENTS THAT HAVE OCCURRED AFTER THE END OF THE ACCOUNTING PERIOD FOR WHICH COMPILES AN ANNUAL REPORT

Up to the financial statement date, e.g. after 31st December 2013 the following events occurred.

On 27 December 2013, the company entered into credit agreement with lenders – Tatra banka, a.s., Všeobecná úverová banka, a. s. and Československá obchodná banka, a. s., under which refinancing was implemented, one-off repayment of debt service undertaking from the Ministry of Finance. The credit agreement is composed of (i) the contract establishing a lien on receivables, (ii) the contract establishing a lien on receivables from bank accounts and (iii) the contract establishing a lien on receivables from insurance contracts. Based on of these pledge agreements the company as pledgor established in favor of the creditor, a lien primarily based on the claim, to existing and future claims.

On 12. 12. 2013, the National Council of the Slovak Republic approved the government draft of budget law for 2014 (the general government budget for the years 2014-2016), which was for VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, STATE ENTERPRISE, in paragraph 5.1.2. and 5.1.8. under State financial assets, determined the total amount of repayable financial assistance for 2014 in the amount of EUR 205,8 million, so called balance summary of principal RFA I and RFA II. The company paid on 2. 1. 2014 funds from commercial loan principal RFA I and RFA II totaling EUR 205,843,524 . On 27. 1. 2014 firm paid an aliquot part of interest RFA II for December 2013 in the amount of EUR 627,103. Based on these payments Ministry of Finance confirmed on 5. 2.2014 letter No. MF/007929-2/214-331 that commitment in the form of principal and returnable financial assistance was paid by the company in the full amount and Ministry of Finance does not register any claim against the company. By repayment of principal RFA I and RFA II, lien on the part of tangible fixed assets WS Čunovo in the amount EUR 81,614,154 expired.

XV. REMUNERATION AND BENEFITS OF STATUTORY, AND SUPERVISORY BODIES IN THE COMPANY

Members of statutory and supervisory bodies in the course of 2013 received cash and non-cash income from the performance of their functions. Remuneration for 2013 was not paid to members of the statutory bodies neither to members of the supervisory bodies.

Members of statutory bodies did not perform any additional activity in 2013, members of supervisory bodies performed other activity in the amount EUR 2,287 in 2013.

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA
Štatutárnemu orgánu podniku
VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK
Karľoveská 2, 842 04 Bratislava

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky podniku VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK („podnik“), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2013, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán podniku je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol vypracovať audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom podniku, ako aj vyhodnotenie prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš podmienený názor.

Základ pre podmienený názor

Účet 042 – Obstaranie dlhodobého majetku vykazuje zostatok 85 537 353 EUR. Na účte nedokončené investície podnik eviduje aj také objekty, ktoré boli dokončené v minulých rokoch a sú v používaní. Týka sa to predovšetkým stavieb SVD Gabčíkovo-Nagymaros, Turček 3. stavba, Málinec 2. stavba a VD Žilina. Tieto objekty by mali byť zaradené do majetku a odpisované v zmysle platných predpisov a odpisového plánu. V súvislosti s tým, ak bola na uvedené investície prijatá dotácia, mali byť zúčtované do výnosov dotácie, ktoré na príslušné investície podnik získal.

Na účtoch časového rozlíšenia pasív podnik eviduje dotácie na obstaranie dlhodobého majetku. U zostatkov dotácií z minulých účtovných období nie je v účtovnej závierke dodržaný súlad v pomere k zostatkovým cenám dlhodobého majetku. V prípade, že by sa vykonali úpravy formou opráv účtovania minulých období, môžu tieto úpravy spôsobiť hodnotové zmeny vo výkazoch.

Podmienený názor

Podľa nášho názoru, s výnimkou účinkov skutočností opísaných v odseku Základ pre podmienený názor, účtovná závierka vo všetkých významných súvislostiach poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie podniku VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK k 31. decembru 2013 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Zdôraznenie skutočností

Upozorňujeme na skutočnosti uvedené v časti L. Iné aktíva a iné pasíva v Poznámkach účtovnej závierky, kde sú uvedené aktívne a pasívne súdne spory. Ich výsledok nie je možné momentálne predpokladať, pričom možný dopad uvedených sporov (pasívnych) je zohľadnený v tvorbe rezerv na pasívne súdne spory vo výške 18 904 944 EUR k 31. decembru 2013.

V Trnave, dňa 15.04.2014

TAX - AUDIT Slovensko, spol. s r. o.

Kapitulská 14

917 01 Trnava

Obchodný register Trnava, odd.: Sro, č. vložky: 10186/T

Licencia SKAU č. 131



Ružena Straková

Ing. Ružena Straková

Zodpovedný audítor

Licencia SKAU č. 797

Príloha: Účtovná závierka k 31.12.2013

- Súvaha
- Výkaz ziskov a strát
- Poznámky účtovnej závierky

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
to the statutory body of
VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK
Karloveská 2, 842 04 Bratislava

We have audited the accompanying financial statements of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK ("Company") that contains the balance sheet as of 31 December 2013, the profit and loss statement for the year ending as of the given date and notes that contain an overview of significant accounting principles, accounting methods and other explanatory information.

Statutory body's responsibility for the financial statements

The Company's statutory body is responsible for the compiling of these financial statements that render a true and fair view in accordance with the Accounting Act No. 431/2002 Coll. as amended (hereinafter referred to as "Accounting Act") and for internal audits which the statutory body shall deem necessary for the compiling of the financial statements that are free of any significant misstatements, whether as a result of a fraud or an error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in compliance with international auditing standards. According to these standards, we have to comply with ethical requirements, to plan and to conduct an audit so as to obtain reasonable assurance that the financial statements are free of any significant misstatements.

An audit involves the application of procedures in order to obtain audit evidence of sums and data as stated in the financial statements. The selected procedures depend on the auditor's opinion, including the assessment of risks of significant misstatements in the financial statements, whether as a result of a fraud or an error. In making those risk assessments, the auditor takes into consideration internal audits relevant to the compiling of the accounting entity's financial statements that render a true and fair view so that the auditor could prepare audit procedures appropriate under the given circumstances, however, not for the purposes of expressing an opinion on the effectiveness of the accounting entity's internal audits. Furthermore, an audit includes the evaluation of the appropriateness of applied accounting principles and methods and of the adequacy of accounting estimates made by the Company's statutory body as well as the evaluation of the layout of the financial statements.

We are convinced that the audit evidence we have obtained provides a sufficient and suitable basis for our conditioned audit opinion.

Basis for conditioned opinion

Account 042 – Acquisition of fixed assets shows the balance of EUR 85,537,353. On the account – uncompleted investments, the Company registers also buildings that were finished in the past years and are used. It mainly concerns the joint construction of the Gabčíkovo-Nagymaros hydroelectric power plant, Turček 3rd construction, Málinec 2nd construction and Žilina hydroelectric power plant. These constructions should have been included in assets and depreciated within the meaning of the regulations in force and the depreciation plan. In connection therewith, if a subsidy was received for the given investments, it was supposed to be posted in subsidy incomes which the Company obtained for the particular investments.

On the accounts of accruals and deferrals of liabilities, the Company registers subsidies for the acquisition of fixed assets. As for the balances of subsidies from previous accounting periods, there is no correspondence, in the financial statements, as to the relation to residual prices of fixed assets. In the case changes are made by means of adjustments to the postings from previous periods, these changes may result in value changes in statements.

Conditioned pinion

In our opinion, except for the impact of the facts as described in Section Basis for Conditioned Opinion, the financial statements render, in all significant respects, a true and fair view of the financial standing of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK as of 31 December 2013 and of its economic result for the year ending as of the stated date in accordance with the Accounting Act.

Emphasized fact

We would like to draw the attention to the facts as stated in the Section L. Other assets and other liabilities in the Notes to the financial statements where active and passive legal disputes are presented. Their outcome cannot be estimated at present, while the potential impact of the disputes (passive) in question has been taken into consideration in the creation of reserves for passive legal disputes in the amount of EUR 18,904,944 as of 31 December 2013.

Trnava, this 15th day of April 2014

TAX - AUDIT Slovensko, spol. s r. o.
Kapitulská 14
917 01 Trnava
Company Register of District Court of Trnava,
Section: Sro, File no.: 10186/T
SKAU Licence No. 131

Ing. Ružena Straková
Responsible Auditor
SKAU Licence no. 797



Ružena Straková

Annex: Financial statements as of 31.12.2013
- Balance sheet
- Profit and loss statement
- Notes to the financial statements

LICENCIA

na poskytovanie audítorských služieb

číslo: **131**

vydaná na základe § 34 ods. 3 zákona 466/2002 Z.z.
o audítoroch a Slovenskej komore audítorov podľa § 6

Obchodné meno : _____

TAX - AUDIT Slovensko, spol. s r.o.

Zapísaný do OR: **Okresný Súd Trnava**

Identifikačné číslo spoločnosti (IČO): **36219835**

Dátum zápisu do zoznamu audítorských spoločností: **02.04.1997**

Vydané v Bratislave dňa: **01.03.2004**



Jan Duka

prezident SKAu



VYDAL / PUBLISHED

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Karľoveská 2 • P.O.BOX 45 • 842 04 Bratislava 4

Tel.: 00421 906 31 1111 • Fax: 00421 906 31 1011

e-mail: info@vzb.sk • www.vzb.sk

Preklad: Martina Špániková • Grafický dizajn: Andrej Lančarič

Foto: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

© 2014

